

CleanMatic

HOGEDRUKREINIGER
HÖGTRYCKSTVÄTT
HØJTRYKSRENSER
KORKEAPAINEPESURI
HØYTRYKKSVASKER
Υδροπλυστική υψηλής πίεσης
IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE



- INSTRUCTIE BOEK
- BRUKSANVISNING
- INSTRUKTIONSBOG
- KÄYTTÖOHJE
- INSTRUKSJONSBOK
- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
- LIBRETTO ISTRUZIONI

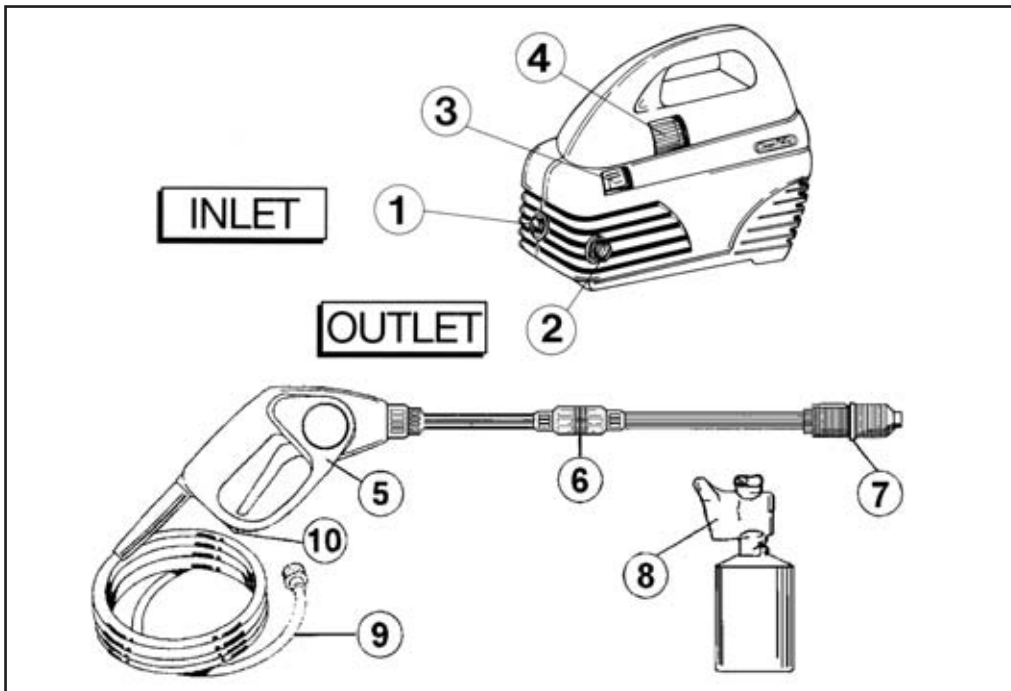


- GEBRUIK DE MACHINE NIET ZONDER DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN TE HEBBEN GELEZEN
- ANVÄND INTE MASKINEN INNAN DU HAR LÄST BRUKSANVISNINGEN
- ANVEND IKKE MASKINEN UDEN AT HAVE LÆST INSTRUKTIONSBOGEN
- ÄLÄ KÄYTÄ KONETTA ENNEN KUIN OLET LUKENUT KÄYTTÖOHJEET
- BRUK IKKE MASKINEN FØR DU HAR LEST INSTRUKSJONSBOKEN
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΑΝ ΔΕΝ ΔΙΑΒΑΖΕΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- NON USARE LA MACCHINA SENZA AVERE LETTO LE ISTRUZIONI PER L'USO

INDEX

NEDERLANDS.....	pag.	6
SVENSKA.....	pag.	20
DANSK.....	side	34
SUOMI.....	pag.	48
NORSK.....	side	62
ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	pag.	76
ITALIANO.....	pag.	90

OPTIONALS.....	pag.	110
-----------------------	-------------	------------



• BEDIENINGSELEMENTEN

Alvorens het apparaat aan de watertoevoer en aan de elektriciteit aan te sluiten dient u de functies van de bedieningselementen van het apparaat te kennen. Volg hiertoe de beschrijving in de handleiding en gebruik de aanwijzingen en de desbetreffende afbeeldingen.

• REGLAGE OCH KONTROLLANORDNINGAR

Innan maskinen ansluts till vattenledning och elnät skall Du känna till maskinens regler och kontrollanordningar. Anslutningen av maskinen skall utföras enligt beskrivningar na i bruksanvisningen, med utgångspunkt från förefinliga anvisningar och illustrationer.

• BETJENINGS- OG KONTROLINDRETNINGER

Inden tilslutningen til vand- og elforsyningen udføres, er det nødvendigt at kende funktionen af maskinens betjenings- og kontrolindretninger. Udfør denne handling under overholdelse af beskrivelser ne i instruktionsbogen og under henvisning til de tilhørende anvisninger og illustrationer.

• OHJAUSLAITTEET

Ennen kuin kytket laitteen vesi- ja sähköverkostoon sinun tulee tutustua hyvin ohjauslaitteiden toimintaan. Tämän tulee tapahtua käsikirjan ohjeiden mukaan, ottaen huomioon kaikki tärkeät ohjeet ja kuvaukset.

• BETJENINGSORGANER

Før maskinen koples til vandledningen og strømmettet, må du kjenne til maskinens betjeningsorganer. Tilkoplingen av maskinen må utføres i følge beskrivelsen i instruksjonsboken, og med referanse til anvisninger og illustrasjoner.

• ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΚΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

Πριν να συνδέσετε το μηχάνημα στο δίκτυο υδρικής και ηλεκτρικής παροχής πρέπει να μάθετε την λειτουργία των διατάξεων χειρισμού κι ελέγχου του μηχανήματος. Αυτό θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με όσα περιγράφονται στο Εγχειρίδιο Οδηγών, ακολουθώντας τις σχετικές υποδείξεις κι έχοντας σαν σημείο αναφοράς τα αντίστοιχα σχήδια.

• DISPOSITIVI DI COMANDO E CONTROLLO

Prima dell'allacciamento alla rete di alimentazione idrica ed elettrica è necessario conoscere la funzione dei dispositivi di comando e controllo della macchina. Effettuare questa operazione seguendo quanto descritto nel Manuale Istruzioni facendo riferimento alle indicazioni e illustrazioni relative.

STANDAARD UITRUSTING

- ① Vandindgang (INLET)
- ② Højtryssklangekobling (udgang) (OUTLET)
- ③ Trykindikator
- ④ Tænde/slukke kontakt
- ⑤ Automatisk pistol
- ⑥ Lyn lanse
- ⑦ Rotoclean or Variojet
- ⑧ Detergent kit
- ⑨ Højtryksslange
- ⑩ Sikkerhedslås

VAKIOVARUSTUS

- ① Tulovesiliitin (INLET)
- ② Paineletkuliitin (OUTLET)
- ③ Painemittari
- ④ Virtakytkin
- ⑤ Pesupistooli
- ⑥ Suutinputki
- ⑦ Rotoclean tai Variojet-suutin
- ⑧ Pesuaineen levitin
- ⑨ Korkeapaineletku
- ⑩ Varmistin

STANDARDUTRUSTNING

- ① Tilloppsslangens koppling (INLET)
- ② Koppling till högtrycksslang (OUTLET)
- ③ Tryckindikator
- ④ Till-/Frånbrytare
- ⑤ Automatisk sprutpistol
- ⑥ Snabbkoppling "LANS"
- ⑦ Rotoclean eller Variojet
- ⑧ Rengöringsmedel, sats
- ⑨ Högtrycksslang
- ⑩ Säkerhetsspärr

STANDARDUTSTYR

- ① Vanntilførselskobling (INLET)
- ② Kobling høytrykkslange (OUTLET)
- ③ Trykkindikator
- ④ PÅ/AV-bryter
- ⑤ Automatisk sprutepistol
- ⑥ Lanse
- ⑦ Rotoclean eller Variojet
- ⑧ Vaskemiddelsett
- ⑨ Høytrykkslange
- ⑩ Sikkerhetslås

STANDARD UITRUSTING

- ① Water toevoer
- ② Water afvoer
- ③ Drukmeter
- ④ Aan-Uit schakelaar
- ⑤ Pistool
- ⑥ Lans
- ⑦ Rotoclean of Variojet
- ⑧ Chemicaliën toevoer
- ⑨ Hogedruk slang
- ⑩ Veiligheidsvergrendeling

ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

- ① Είσοδος νερού
- ② Εξοδος νερού
- ③ Μανόμετρο
- ④ Διακόπτης
- ⑤ Αυτόματο πιδόλι
- ⑥ Αυλός
- ⑦ ΚΙΤ μεταβαλόμενης πίεσης
- ⑧ ΚΙΤ απορρυπαντικού
- ⑨ Σωλήνας υψηλής πίεσης
- ⑩ Ασφάλεια

EQUIPAGGIAMENTO STANDARD

- ① entrata acqua (INLET)
- ② Uscita acqua (OUTLET)
- ③ Manometro
- ④ Interruttore
- ⑤ Pistola automatica
- ⑥ Lancia
- ⑦ Rotoclean o Variojet
- ⑧ Kit detersivo
- ⑨ Tubo alta pressione
- ⑩ Sicura

VERSION WITH TROLLEY



ALGEMENE INHOUDSOPGAVE

1 -	Uitleg van gebruikte symbolen op de HD reiniger.....	7
2 -	Technische kenmerken hogedrukreiniger CLEAN MATIC.....	8
3 -	Gebruik van het apparaat.....	9
3.1 •	Doeleinden.....	9
4 -	Voorafgaande handelingen.....	9
4.1 •	Het uitpakken.....	9
4.2 •	Identificatieplaatje.....	10
5 -	Het installeren.....	10
5.1 •	Hydraulische aansluiting.....	10
5.2 •	Wateraansluiting.....	10
5.3 •	Elektriciteitsaansluiting.....	11
5.3.1 •	Aardlekschakelaar (uitsluitend voor de Verenigde Staten).....	11
5.4 •	Gebruik van verlengsnoeren.....	12
5.5 •	Start.....	12
6 -	Algemene waarschuwingen voor het gebruik.....	13
7 -	Hoe de “Rotoclean” of de “Variojet” te gebruiken.....	16
8 -	Het gebruik van de reinigingsmiddelkit.....	16
9 -	Procedures in geval van opberging en/of vorst.....	17
10 -	Onderhoud.....	17
10.1 •	Aanzuigfilter.....	17
10.2 •	vervangen van HD nozzle.....	18
11 -	Afbraak van het apparaat.....	18
12 -	Problemen en oplossingen.....	19

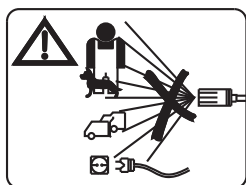
1 - UITLEG VAN GEBRUIKTE SYMBOLEN OP DE HD REINIGER



De Instructiehandleiding
bestuderen voor het
gebruik.



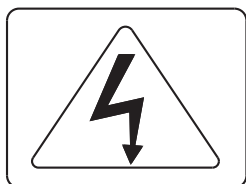
Geluidsvermogen
niveau.



Richt de
afvoerstream niet
op personen,
dieren of de
machine zelf



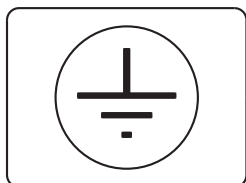
Installatie
milieuvriendelijk
afvoeren



Opgepast!
Elektrische
spanning



Waarschuwingsein.



Aarding



Machine niet
voorbereid op de
aansluiting op het
drinkwaternetwerk.

2 - TECHNISCHE KENMERKEN HOGEDRUKREINIGER SERIE CLEAN MATIC

MODEL		CL 22	CL 24	CL 10	CL 11	CL 26
Opbrengst		7 l/min. 1.8 gpm	7 l/min. 1.8 gpm	7 l/min. 1.8 gpm	1.85 G.P.M. (USA)	7 l/min. 1.8 gpm
Vergelijkbare reinigingskracht Rotoclean		E.W. bar / MPa / P.S.I.: specifieke druk van de straal in bar / MPa / P.S.I.				
	bar	160	160	150	160	160
	MPa	16	16	15	16	16
	P.S.I.	2320	2320	2175	2320	2320
Werkdruk	bar	90	90	80	90	90
	MPa	9	9	8	9	9
	P.S.I.	1300	1300	1160	1300	1300
Reaktie terugslag kracht van de straal		< 20 N	< 20 N	< 20 N	< 20 N	< 20 N
Toegestane overdruk bij bedrijf	bar	120	120	110	120	120
	MPa	12	12	11	12	12
	P.S.I.	1750	1750	1600	1750	1750
Eenfasemotor vermogen	kW.	1,75	1,75	1,6	1,75	1,75
	V.	230	240	100	120	208÷230
	Hz.	50	50	60	60	60
	A.	7,5	7,5	15	15	7,5
Motorbeveiliging		Thermische overbelastingsbeveiliging				
Motorbeveiliging		IPX5				
Geluid *		Lp dB(A) 74 (onzekerheid 1,5) - Lw dB(A) 90				
Trillino Sputlans *	m/sec ²	Vaste straaltuit A(8) kleiner dan 2,5 - Roterende straaltuit A(8) 5 (onzekerheid 1)				
Max. watertoevoer- temperatuur		60° C - 140° F				
Max aanzuigdiepte		1 mt - 3,3 ft				
Max. voedingsdruk	bar	10				
	MPa	1				
	P.S.I.	145				
Slanglengte	7 m. 23 ft.	Thermoplastisch materiaal versterkt met nylon inlagen. Inwendige diameter 1/4" - Max. werkdruk 140 bar - 14 MPa - 2030 psi				
Gewicht		met wagentje Kg 12,2 - lbs 26,9 zonder wagentje Kg 11,4 - lbs 25,1				
Afmetingen met wagentje		mm 520 x 225 x 360 (h) - inches 20,5 x 8,8 x 14,1 (h)				
Afmetingen zonder wagentje		mm 390 x 180 x 300 (h) - inches 15,3 x 7 x 11,8 (h)				

* Referentienorm EN60335-2-79.

GEFELICITEERD met de door u gemaakte keuze waaruit het niveau van uw technische kennis en uw waardering voor mooie dingen blijken.

U heeft dan ook een hoogwaardig technologisch apparaat gekocht, geproduceerd door de grootste fabrikant ter wereld van hogedrukpompen voor het reinigen.

Het betreft een nuttig en veelzijdig apparaat waar u lange tijd plezier van zult hebben.

DEZE HANDLEIDING MAAKT INTEGRAAL DEEL UIT VAN DE MACHINE EN MOET AANDACHTIG DOORGELEZEN MOETEN WORDEN AL VORENS MEN OVERGAAT TOT HET INSTALLEREN, DE INBEDRIJFSTELLING EN HET GEBRUIK.

Dit boekje bevat belangrijke aanwijzingen en instructies omtrent de GEBRUIKSVEILIGHEID en het ONDERHOUD van de hogedrukr reinigers serie CLEAN MATIC en moet daar om zorgvuldig bewaard worden.

3. GEBRUIK VAN HET APPARAAT

3.1 DOELEINDEN

Het apparaat dient uitsluitend gebruikt te worden voor het reinigen, door middel van een onder druk staande waterstraal, van voorwerpen, dingen en in ieder geval oppervlakken die geschikt zijn om met de mechanische werking van de onder druk staande waterstraal en met de eventuele chemische werking van additieve reinigingsvloeistoffen bewerkt te worden.

LET OP: dit apparaat moet gebruikt worden met de schoonmaakmiddelen die door de fabrikant aanbevolen worden. Het gebruik van andere chemische producten kan de veiligheid van het apparaat benadelen.

Het vloeibare reinigingsmiddel moet zodanig gekozen worden dat er geen schade ontstaat aan de pomponderdelen of het te reinigen oppervlak.

BELANGRIJK: Gebruik uitsluitend biologisch afbreekbare reinigingsmiddelen die voldoen aan de in het land van gebruik geldende voorschriften.

DE AARD VAN HET GEBRUIK VAN DEZE MACHINE MOET STRIKT WORDEN NAGELEEFD. OVERIGE, ANDERE TOEPASSINGEN WORDEN NIET CORRECT GEACHT.

DE FABRIKANT KAN NIET VERANTWOORDELIJK WORDEN GESTELD VOOR SCHADE VEROORZAAKT DOOR INCORRECT GEBRUIK VAN DE MACHINE.

AAN DE MACHINE MAG, VOOR WELKE REDEN DAN OOK, NIET WORDEN GEKNOEID. IS DIT TOCH HET GEVAL AL DAN VERVALT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE LEVERANCIER/FABRIKANT VOOR HET FUNCTIONEREN EN VOOR DE VEILIGHEID VAN DE MACHINE.

HET IS VERBODEN DE MACHINE TE GEBRUIKEN EN OP TE SLAAN IN OMGEVINGEN MET EEN MOGELIJK EXPLOSIEVE ATMOSFEER.

4. VOORAFGAANDE HANDELINGEN

4.1 HET UITPAKKEN

Pak het apparaat uit en controleer of het volledig en niet beschadigd is. Indien dit niet het geval is, het apparaat niet gebruiken en contact opnemen met de verkoper.

Voor het verpakken en het vervoer van het apparaat kunnen er enkele onderdelen los geleverd worden. In dit geval moet u deze onderdelen monteren volgens de aanwijzingen in deze handleiding.

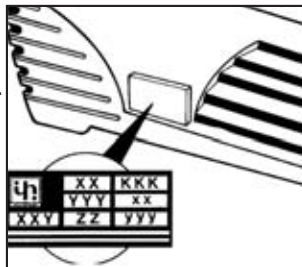
Verzeker u ervan dat de verpakkingen (zakjes, dozen, bevestigingselementen) buiten bereik van kinderen gehouden worden.

4.2 - IDENTIFICATIEPLAATJE

Verzekert u ervan, alvorens het apparaat te gebruiken, dat het voorzien is van een identificatieplaatje. Indien dit niet het geval is, gebruik het apparaat dan niet en licht onmiddellijk uw verkoper in.

Het identificatieplaatje met de technische specificaties zit op de machine.

Kontroleer de technische specificaties overeenkomstig de voorschriften, en de stroomsterkte in de afname (V/Hz) is dezelfde als die welke is aangegeven op het plaatje.



5 - HET INSTALLEREN

5.1 HYDRAULISCHE AANSLUITING



1. **LET OP:** Verzekert u de assemblage van de lance door de drie onderdelen waaruit deze bestaat (pistool, verlengstuk en eindstuk) met elkaar te verbinden, door de moeren (A) zorgvuldig vast te draaien.

2. Sluit de hogedrukslang aan op de uitgang "OUTLET" (B) en zet hem vast door de moer vast te draaien.

5.2 - WATERAANSLUITING

1- De max. temperatuur van het toevoerwater bedraagt 60°C (140°F).



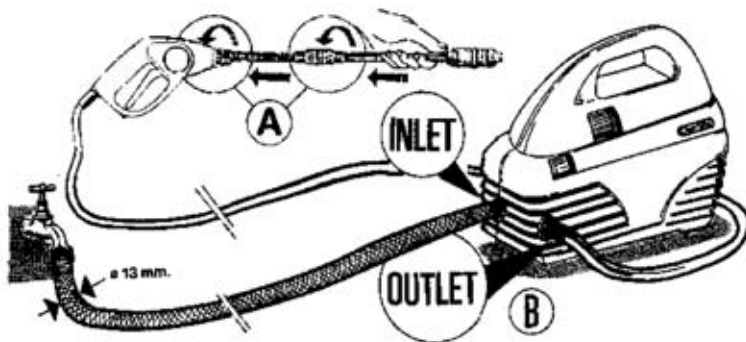
2. **LET OP:** Het is alleen mogelijk het inlaatverbindingstuk INLET van de machine aan te sluiten op het waternet **onder voorwaarde dat er geïnstalleerd wordt:**

- een volgens de IEC EN 61770-norm goedgekeurde terugslagklep op de uitgang van het waternet.
- en met gebruik van een buis met een interne diameter groter dan 13 mm. (1/2") in overeenstemming met de IEC EN 61770-norm.

3. Let op, de waterstroom vermindert naar gelang de lengte van de slang. Verzekert u ervan dat de hoeveelheid water die de machine bereikt ten minste 10 liter/minuut bedraagt.

4- Het apparaat kan gevoed worden met een maximale waterdruk van 1 Mpa, 10 bar, 145 psi.

LET OP: Het water waarmee de hogedrukreiniger gevuld wordt, is niet drinkbaar.



U kunt het uiteinde van de toevoerslang in het op te zuigen water onderdompelen als u de hogedrukreiniger met aanzuiging van water wilt voorzien. De maximum aanzuigdiepte is de afstand in hoogte tussen de waterspiegel en de pomp. Deze afstand is 1 m.

BELANGRIJK

Verzekert u ervan dat het apparaat met schoon water gevoed wordt. Een droge werking of de toevoer van vuil of zandig water of van water met bijtende chemische producten veroorzaakt ernstige schade aan het apparaat.

5.3 - ELEKTRICITEITSAANSLUITING

- 1- Controleer of de netspanning overeenstemt met die op het identificatieplaatje van het apparaat.
- 2- Controleer of het stopcontact voldoet aan de geldende normen in het land van gebruik, in het bijzonder voor wat betreft de aarding.
- 3- Controleer of het stopcontact beschermd wordt met een "stop" (magnetothermische differentieelschakelaar met een gevoeligheid kleiner dan 30mA per 30ms) of dat een aardstelsysteem aanwezig is.
- 4- Sluit aan hetzelfde stopcontact geen andere apparaten aan.
- 5- Steek de stekker pas in het stopcontact als u er zeker van bent dat de schakelaar van het apparaat in stand OFF staat.
- 6- Standardstopset for versjonene på 50 Hz er: type SCHUKO 250V - 16A, direktiv CEE7-VII DIN49441-2-AR2.
- 7- Rull strømledningen helt ut for å unngå over oppheting.
- 8- de kabel niet pletten
- 9- gebruik de hoge druk reiniger niet wanneer de kabel beschadigd is.
- 10- als de kabel beschadigd is, kan de vervanging hiervan enkel gebeuren door de technische dienst of door een gekwalificeerde techniker.

WAARSCHUWING: INDIEN TIJDENS HET GEBRUIK DE STROOM UITVALT, DIENT HET APPARAAT OM VEILIGHEIDSREDENEN UITGEZET TE WORDEN. (KNOP OP "OFF").

5.3.1 - AARDLEKSCHAKELAAR (Uitsluitend voor de Verenigde Staten)

De stekker van de voedingskabel van deze hogedrukreisveiligheidsversie UL bevat een aardlekschakelaar. Deze schakelaar biedt extra beveiliging tegen het gevaar voor elektriciteit. Zorg voor soortgelijke componenten met een aardlekschakelaar als u de stekker of de voedingskabel moet vervangen.

5.4 - GEBRUIK VAN VERLENGSNOEREN

In het geval dat een verlengsnoer wordt gebruikt, moet men er zich van verzekeren dat de stekker en het stopcontact waterdicht zijn en zich niet te dicht bij de grond bevinden om eventueel contact met water te voorkomen.

OPGELET! HET GEBRUIK VAN EEN NIET GESCHIKT VERLENGSNOER KAN GEVAARLIJK ZIJN	VERLENGKABEL TABEL (BEHALVE VOOR MODEL CL 11)		
	Spanning Volt	Lengte verlengsnoer	Diameter kabels mm ²
	230÷240	Tot 20 m	1,5
	230÷240	Vau 20 m tot 50 m	2,5
	100	Tot 20 m	2,5
	100	Vau 20 m tot 50 m	4

Maak uitsluitend gebruik van verlengsnoer en met hetzelfde aantal draden als de voedingskabel van de machine, inclusief de aardendraad. Het verlengsnoer moet uitgerust zijn met een stekker/contact dat geschikt is voor de gebruikte kabel.

Maak uitsluitend gebruik van verlengsnoer en die voor gebruik buiten geschikt zijn. Dergelijke kabels zijn voorzien van het opschrift "Geschikt voor gebruik buiten". Bewaar de voedingskabel in een afgesloten ruimte als u er geen gebruik van maakt.

Maak geen gebruik van beschadigde verlengsnoeren. Houd de kabel buiten het bereik van warmtebronnen of scherpe randen. Haal de stekker altijd uit het stopcontact alvorens u de verlengsnoer van het product loskoppelt. Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Raak de stekker en de aansluitingen nooit aan met natte handen.

5.5 - START

- Voordat u de machine opstart en gebruikt, controleer of ze op de grond of op een stabiele steun geplaatst is. Zorg voor een steunoppervlak dat horizontaal is of een geringe helling vertoont.
- Voor het gebruik is het BELANGRIJK dat u controleert of het aanzuigfilter schoon is (zie het hoofdstuk onderhoud – 10.1 Aanzuigfilter).

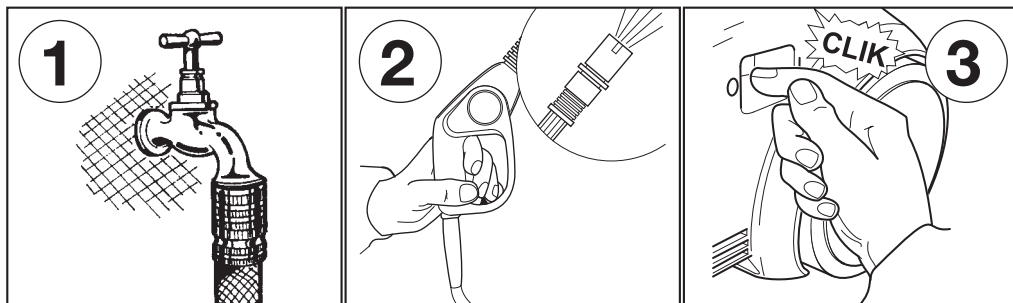
1- open watertoevoer

2- Houd het pistool voor enkele seconden geopend, om de machine te ontluichten.

3- Schakel de machine in.

Advarsel! Det trykksatte vannet i slangens utløp utvikler krefter i den, så hold derfor slangen med begge hendene og med et sikkert grep.

- Slå av maskinen når arbeidet er avsluttet.



6 - ALGEMENE WAARSCHUWINGEN VOOR HET GEBRUIK

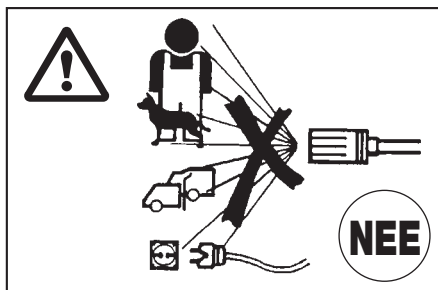
■ De hogedrukreiniger mag niet gebruikt worden door kinderen of onervaren personen. Over kinderen dient toezicht te worden gehouden, om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

■ Zorg ervoor dat het apparaat buiten bereik van kinderen gehouden wordt.

■ Dit apparaat is niet geschikt om benut te worden door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke mogelijkheden, of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij deze personen worden geobserveerd door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of hen instructies geeft over het gebruik van het apparaat.

■ De hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn als ze op verkeerde wijze gebruikt worden. De straal mag vooral niet op personen en/of dieren, elektrische apparaten of het apparaat zelf worden gericht.

Gebruik het apparaat niet als er zich binnen zijn werkstraal personen en/of dieren bevinden. De straal niet op zichzelf of op andere personen richten om kleding of schoenen te reinigen.

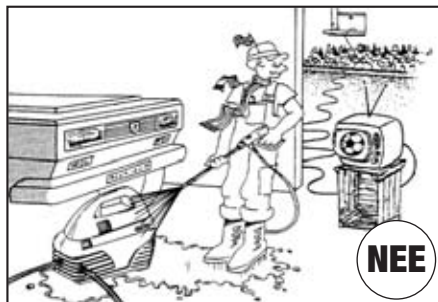
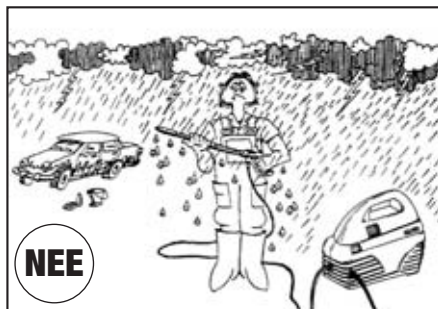


■ De gebruiker moet ervoor zorgen in veilige situaties te werken en ieder mogelijk gevaar vermijden voor zichzelf en voor anderen. Hij moet vooral:

- niet vanuit een onstabiele of onveilige positie werken;
- niet vergeten dat de hogedrukstraal een reactie (terugstoot) op de handgreep van het pistool veroorzaakt. De waarden van deze terugstoot zijn weergegeven in de tabel met de technische kenmerken;
- geschikte beschermkleding dragen;

- een beschermbril en rubberen schoeisel waarmee hij niet uitglijdt dragen;
- geen verontreinigende, giftige of schadelijke stoffen in de omgeving afvoeren.

■ Een hokje met de tekst LET OP: Ontploffingsgevaar. Geen ontvlambare vloeistoffen spuiten.



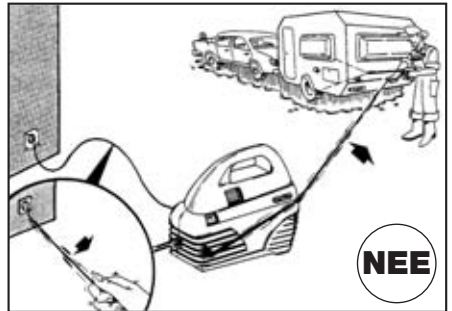
■ Het apparaat is gemaakt in overeenstemming met de veiligheidsmaatstaven die worden voorgeschreven door de geldende normen. Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten, in ieder geval, enkele fundamentele regels in acht worden genomen:

- raak de onder stroom staande elektrische delen niet aan;
- het apparaat moet gecontroleerd, onderhouden en hersteld worden door gekwalificeerd personeel. Trek in ieder geval de stekker uit het stopcontact alvorens met één van deze werkzaamheden te beginnen.

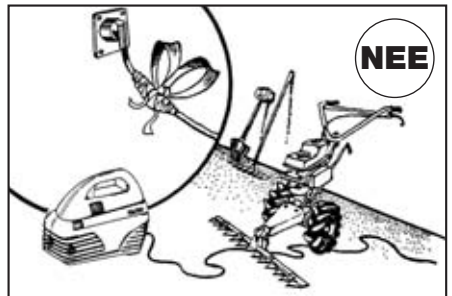


■ Trek niet aan de voedingskabel om de stekker uit het stopcontact te trekken en trek niet aan de hogedrukslang om het apparaat te verplaatsen.

■ LET OP: flexibele slangen, hogedrukaansluitingen, veiligheidsapparaten, elektrische verbindingen en spuiten zijn van belang voor de veiligheid van het apparaat.

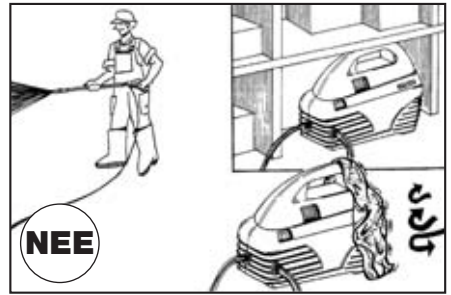


■ Het apparaat niet aanzetten als de elektriciteitskabel beschadigd is. In geval van vervanging, dient men zich tot gekwalificeerd personeel te richten. De nieuwe kabel moet dezelfde kenmerken hebben als de originele kabel, deze kenmerken zijn op de omhulling van de kabel vermeld. Voer geen onzeker reparaties aan de elektriciteitskabel uit en let erop dat hij niet beschadigd wordt.

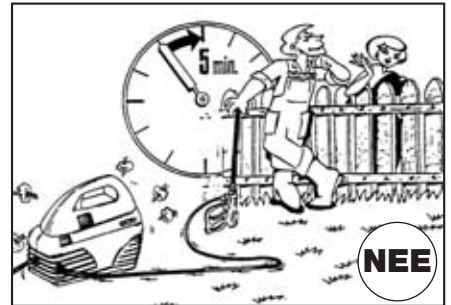


■ Het apparaat niet aanzetten als de hogedrukslang, de aansluitingen en de spuit beschadigd zijn. In geval van vervanging dient men er zich van te verzekeren dat de nieuwe onderdelen ten minste gelijkwaardig zijn aan de standaardonderdelen. De kenmerken van de slangen moeten op de slang zelf vermeld zijn (max. bedrijfsdruk, bouwjaar, fabrikant).

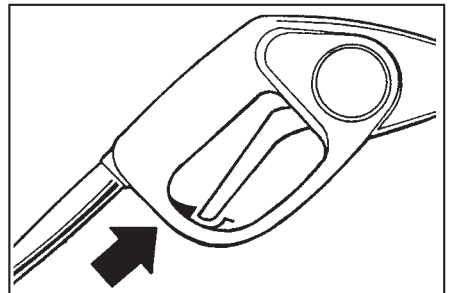
■ Bedek het apparaat niet tijdens de werking en plaats het niet in onvoldoende geventileerde ruimten.



■ Laat de machine niet langer dan 5 minuten met gesloten pistool werken. Indien de machine langer dan deze periode met gesloten pistool werkt, zal de watertemperatuur snel oplopen en kunnen de pompafdichtingen beschadigen.



■ Als de machine niet wordt gebruikt, vergrendel dan het pistool in gesloten positie om te voorkomen dat het pistool per ongeluk wordt geopend.



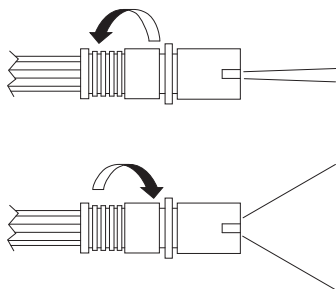
■ De machine is uitgerust met een warmtebeveiliging die in werking treedt door de motor elektrisch uit te schakelen als hij oververhit is. In dit geval moet u de startkeuzeschakelaar van de hogedrukreiniger in de “O – machine uit” stand draaien. Lees voor dat u de machine opnieuw start, de in hoofdstuk “STORINGEN EN OPLOSSINGEN” gegeven instructies.

■ Omwille van een veilig gebruik dient u alleen de originele reserveonderdelen en accessoires te gebruiken.

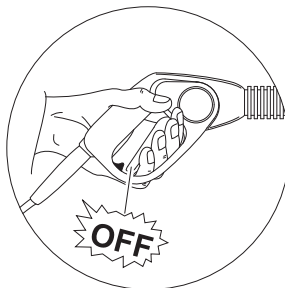
**DE FABRIKANT ACHT ZICH NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE
VEROORZAAKT IS DOOR DE NIET INACHTNEMING VAN DE DOELEINDEN,
DE AANWIJZINGEN EN DE WAARSCHUWINGEN DIE IN DIT
BOEKJE VERMELD ZIJN.**

7 - HET GEBRUIK VAN DE ROTOCLEAN-VARIOJET

De straal wordt geregeld door aan de Rotoclean-Variojet te draaien.



Voor de Rotoclean dient de straal uitsluitend te worden aangepast terwijl het pistool gesloten is.

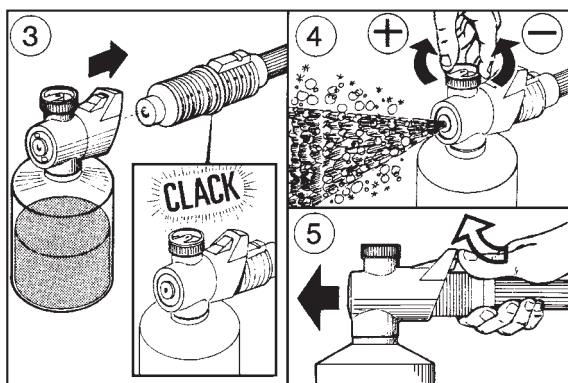


Indien u het mondstuk gaat vervangen of verwijderen, zet dan de machine UIT en laat de druk uit de slang.

8 - HET GEBRUIK VAN DE REINIGINGSMIDDELKIT

Alle modellen zijn standaard uitgevoerd met een reinigingsmiddelkit.

Om van de reinigingsmiddelkit gebruik te maken kunt u deze eenvoudig op de Rotoclean of Variojet monteren, (zie fig. 3) nadat u beide spuitkoppen op de positie voor een wijde straal heeft gebracht. De hoeveelheid reinigingsmiddel kunt u regelen door aan de knop (zie fig. 4) te draaien. Na het gebruik van de reinigingsmiddelkit, kunt u deze eenvoudig verwijderen door de vergrendelingshendel omhoog te duwen en de kit te verwijderen en (zie fig. 5). Reinigingsmiddel buiten bereik van kinderen houden.



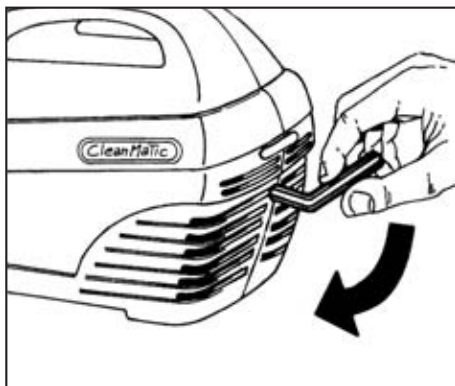
Let op! In het geval van de directe aanraking met de reinigingsmiddelen neem de informatie van de producent en/of de verkoper van het product in acht en spoel het lichaamsdeel met ruim schoon water af.

9 - PROCEDURES IN GEVAL VAN OPBERGING EN/OF VORST

Als de machine wordt opgeslagen op een plaats waar risico bestaat voor bevriezing of als de machine meer dan 3 maanden niet gebruikt zal worden, adviseren wij u om wat anti-vries in de pomp te doen, dezelfde anti-vries als die u gebruikt voor uw auto.

In ieder geval adviseren wij u om bij erg lage temperaturen, en wanneer u twijfelt of sommige delen bevroren zijn of als de machine lang heeft stilgestaan, de motoras met de bijgevoegde sleutel los te draaien, voor dat u de machine aanzet. Deze handeling stelt u in staat om te zien of de machine is bevroren of is geblokkeerd door afzettingen. Indien u deze voorzorgsmaatregelen neemt voordat u de machine aanzet, voorkomt u beschadiging van de machine.

Vergeet de sleutel niet te verwijderen voordat u de motor aanzet.



10 - ONDERHOUD

- Het onderhoud en de reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd en bevoegd personeel worden uitgevoerd.
- Koppel de machine van het elektrische netwerk los door de stekker uit het stopcontact te halen alvorens u een reiniging, onderhoud uitvoert en/of reserveonderdelen vervangt.
- Een correct onderhoud bevordert een langere levensduur en garandeert de beste resultaten.
- Controleer regelmatig de staat van de hogedruk reiniger, de onderdelen onder druk (slang, verbindingselementen, spuit) en de elektrische kabel (zie het hoofdstuk "Algemene waarschuwingen voor gebruik")

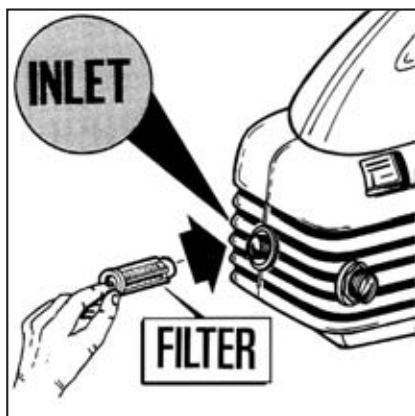
Controleer of er sprake is van water- en olie lekkages en/of storingen.

Vervang de defecte onderdelen indien noodzakelijk.

Listen over maskinens ulike deler, samt koblingsskjemaene finnes i slutten av denne håndboken.

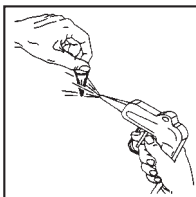
Neem in het geval van twijfel contact op met de assistentie van Interpump Group.

10.1 - AANZUIGFILTER

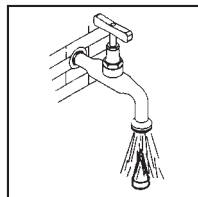


Het is **BELANGRIJK**, alvorens het apparaat te gebruiken, te controleren of de filter schoon is. Was de filter grondig onder stromend water en/of maak hem schoon met perslucht totdat de op de bodem afgezette resten volledig verwijderd zijn.

Vergeet niet dat een schone filter voor de goede werking van het apparaat zorgt.



Reinig de filter met perslucht



Was de filter onder leidingwater

10.2 - VERVANGEN VAN HOGE DRUK NOZZLE

Het is periodiek aan te raden de hoge druk nozzle te vervangen, dit onderdeel verslijt bij normaal gebruik. Deze slijtage kan opgemerkt worden door een vermindering van de werkdruk. Contacteer u dealer als je een nieuwe nozzle wilt aankopen.

11 - AFBRAAK VAN HET APPARAAT

- Indien u mocht besluiten het apparaat niet meer te gebruiken, wordt er aanbevolen het buiten bedrijf te stellen door de elektriciteitskabel te verwijderen.
- Houd het ook nu buiten bereik van kinderen.
- Daar het apparaat speciaal afval is, moet u het demonteren en de gelijksoortige onderdelen verzamelen voor de afvalverwerking volgens de geldende wetten.
- Gebruik de afgebroken onderdelen niet als reserveonderdelen.



Informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektrische installatie volgens richtlijn 2002/96 CE (RAEE)

1 Binnen de Europese unie

Opgepast: product niet meegeven met normaal huisvuil ophaling.

Gebruikte elektrische en elektronische apparaten moeten apart worden verwerkt volgens de wet van het land van de verwerking, hergebruiking en recyclage van het product.

Overeenkomstig de regeringen die in de lidstaten worden toegepast, de privé gebruikers wonende in de EU kunnen gebruikte elektrische en elektronisch kosteloos inleveren in aangewezen inzamelingscentra*. In sommige landen * kan de lokale handelaar, ook, het oude product kosteloos terugnemen als de gebruiker een nieuw, gelijkwaardig product koopt.

**voor meer informatie contacteer de lokale overheid*

Opgepast: het product is gemarkeerd met dit symbool, het betekent dat elektrische en elektronische apparaten niet morgen worden meegegeven met het normaal huisvuil. Een aparte inzameling is nodig.

Als u moeilijkheden ondervindt met het vinden van een inzamelingscentrum, neem dan contact op met de dealer waar u het product heeft aangekocht.

De correcte verwijdering van het product zal ertoe bijdragen om ervoor te zorgen dat het afval aan de vereiste behandeling, terugwinning en recyclage wordt voorgelegd, dat verhinderend het potentiële negatieve effect op milieu en menselijke gezondheid, dat door een verkeerde verwijdering van het afval zouden kunnen worden veroorzaakt.

De nationale regeringen verstrekken sancties tegen personen die afval van elektrisch of elektronisch materiaal wegdoen of onwettig achterlaten.

2. In landen buiten de Europese unie

Als u het product weg doet, contacteer dan de plaatselijke overheid voor informatie over de correcte verwijdering van het product.

12 - STORINGEN EN HOE DEZE TE VERHELPE

(ALLEEN VOOR BEVOEGD PERSONEEL)

STORING	OORZAAK	OPLOSSINGEN
De pomp functioneert normaal maar geeft niet de max. werkdruk	De pomp zuigt lucht aan De kleppen zijn versleten of vuil Versleten pakking van het ventiel Verkeerde of versleten spuitmond Versleten plunjerafdichting Vuile filter	De aanzuigleidingen controleren Reinigen of vervangen Vervangen Vervangen Vervangen Reinigen of vervangen
Drukschommelingen	De kleppen zijn vuile of blokkeren De pomp zuigt lucht aan Versleten plunjerafdichting Vuile filter	Reinigen of vervangen De aanzuigleidingen controleren Vervangen Reinigen of vervangen
Drukverlies na een bepaalde werkperiode	Versleten spuitmond De kleppen zijn versleten, vuil of blokkeren Versleten pakking van het ventiel Versleten plunjerafdichting Vuile filter	Vervangen Reinigen of vervangen Vervangen Vervangen Reinigen of vervangen
Luidruchtige pomp	De pomp zuigt lucht aan De kleppen zijn vuil of versleten Versleten lagers Te hoge watertemperatuur Vuile filter	De aanzuigleidingen controleren Reinigen of vervangen Vervangen De temperatuur onder 60°C brengen Reinigen of vervangen
Water in de olie aanwezig	Hoge luchtvochtigheidsgraad Versleten plunjerafdichting en versleten oliekeerring	Vervangen Olie tweemaal zo vaak vervangen als voorgeschreven is
Lekken van water onder aan de pomp	Versleten plunjerafdichting De O-ringen van de plunjerafdichting zijn versleten	Vervangen Vervangen
Lekken van olie	Versleten olie keerring	Vervangen
Bij het inschakelen van de motor loopt de motor niet aan	De stekker slecht aangesloten of geen spanning	Stekker, kabel en schakelaar controleren.
Bij het inschakelen van de machine, bromt de motor, maar loopt niet aan	De toevoerspanning is onvoldoende De pomp is geblokkeerd of bevroren Verkeerde verlengkabel	Controleren of de installatie geschikt is De motor met de hand laten draaien volgens de instructies (pag. 17) De tabel raadplegen voor het juiste gebruik van de verlengkabel (pag. 12)
De motor valt stil	De thermische beveiliging heeft de motor uitgeschakeld door oververhitting	Controleren of de spanning juist is. Voor de modellen CL 22 CL 24-CL 26: de schakelaar uitzetten en enkele minuten laten afkoelen. Voor de modellen CL 10-CL 11: enkele minuten wachten alvorens het apparaat weer aan te zetten.



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1 -	Beskrivning av symbolerna på högtryckstvätten.....	21
2 -	Tekniska data – högtryckstvätt CLEAN MATIC serien.....	22
3 -	Användning av produkten.....	23
3.1 •	Avsedd användning.....	23
4 -	Förberedande arbeten.....	23
4.1 •	Uppackning.....	23
4.2 •	Identifikationsplåt.....	24
5 -	Installation.....	24
5.1 •	Högtrycksanslutning.....	24
5.2 •	Anslutning till vattenledning.....	24
5.3 •	Anslutning till elnätet.....	25
5.3.1 •	Säkerhetsbrytare (Endast för USA).....	25
5.4 •	Användning av förlängningskablar.....	26
5.5 •	Start.....	26
6 -	Användningsföreskrifter.....	27
7 -	Användning av ”Rotoclean” och ”Variojet”.....	30
8 -	Användning av rengöringsmedelssatsen.....	30
9 -	Regler om förvaring och förebyggande av frostsador.....	31
10 -	Underhåll.....	31
10.1 •	Sugfilter.....	31
10.2 •	Byte av högtrycksmunstycke	32
11 -	Skrotning av maskinen.....	32
12 -	Problem och åtgärder.....	33

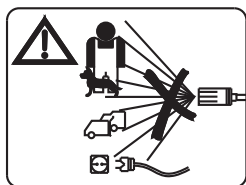
1 - BESKRIVNING AV SYMBOLERNA PÅ HÖGTRYCKSTVÄTTEN



**Läs instruktionsboken
före användandet.**



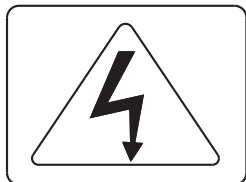
Ljudtrycksnivå.



**RIKTA INTE
VATTENSTRÅLAR
MOT MÄNNISKOR,
DJUR ELLER
ELUTTAGEN PÅ
SJÄLVA
MASKINEN**



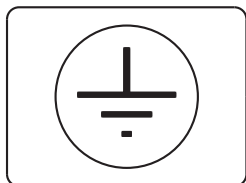
**SPECIALAVFALL
SLÄNG
INTE TILLSAMMANS
MED DE VANLIGA
SOPORNA.**



**OBSERVERA! RISK
FÖR ELEKTRISKA
STÖTAR SOM
INNEBÄR
LIVSFARA**



Varningssignal



JORDNING.



**Maskinen är inte
förberedd för
anslutning till
dricksvattennätet.**

2 - TEKNISKA DATA GÄLLANDE HÖGTRYCKSTVÄTTAR CLEAN MATIC SERIEN

MODELL		CL 22	CL 24	CL 10	CL 11	CL 26
Vattenflöde		7 l/min. 1.8 gpm	7 l/min. 1.8 gpm	7 l/min. 1.8 gpm	1.85 G.P.M. (USA)	7 l/min. 1.8 gpm
Ekvivalent stråltryck med Rotoclean munstycke		E.W. bar / MPa / P.S.I.: specifikt stråltryck i bar / MPa / P.S.I.				
	bar	160	160	150	160	160
	MPa	16	16	15	16	16
	P.S.I.	2320	2320	2175	2320	2320
Drifttryck	bar	90	90	80	90	90
	MPa	9	9	8	9	9
	P.S.I.	1300	1300	1160	1300	1300
Strålens reaktionskraft (rekylkraft)		< 20 N	< 20 N	< 20 N	< 20 N	< 20 N
Maximalt tillåtet tryck	bar	120	120	110	120	120
	MPa	12	12	11	12	12
	P.S.I.	1750	1750	1600	1750	1750
Motoreffekt, enfas motor	kW.	1,75	1,75	1,6	1,75	1,75
	V.	230	240	100	120	208÷230
	Hz.	50	50	60	60	60
	A.	7,5	7,5	15	15	7,5
Motorskydd		Termosäkring				
Skyddsgrad		IPX5				
Buller *		Lp dB(A) 74 (onzekerheid 1,5) - Lw dB(A) 90				
Vibration i lansen *	m/sec ²	Fast munstycke A(8) mindre än 2,5 - Roterande munstycke A(8) 5 (felmarginal 1)				
Inloppsvattnets maximitemperatur		60° C - 140° F				
Maximalt sugdjup		1 mt - 3,3 ft				
Maximalt matningstryck	bar	10				
	MPa	1				
	P.S.I.	145				
Högtrycksslang	7 m. 23 ft.	Nylonförstärkt termoplastiskt material. Innerdiameter 1/4". Max. arbetstryck 140 bar - 14 MPa - 2030 psi				
Massa		med kärra Kg 12,2 - lbs 26,9 utan kärra Kg 11,4 - lbs 25,1				
Mått med kärra		mm 520 x 225 x 360 (h) - inches 20,5 x 8,8 x 14,1 (h)				
Mått utan kärra		mm 390 x 180 x 300 (h) - inches 15,3 x 7 x 11,8 (h)				

* Referensnorm EN60335-2-79.

GRATTIS TILL DITT VAL, som vittnar om Ditt tekniska kunnande och Din förkärlek för vackra föremål.

Du har förvärvat en högteknologisk produkt som är tillverkad av världens största producent av högtryckspumpar avsedda för tvätt.

Det är en praktisk och mångsidig maskin som Du kommer att ha glädje av i många år .

DENNA BRUKSANVISNING UTGÖR EN INTEGRERAD DEL AV MASKINEN OCH MÅSTE LÄSAS MED STOR UPPMÄRKSAMHET INNAN MASKINEN INSTÄLLS, TAS I DRIFT OCH ANVÄNDS.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information och anvisningar om SÄKER ANVÄNDNING och UNDERHÅLL av högtryckstvättarna i CLEAN MATIC-serien och skall därför förvaras på en säker plats.

3. ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

3.1 AVSEDD ANVÄNDNING

Denna produkt är uteslutande avsedd för tvätt med trycksatt vattenstråle av för emål och ytor som är lämpade att behandlas genom den mekaniska inverkan som utövas av den trycksatta vattenstrålen och eventuellt genom den kemiska inverkan som utövas av tillsatser i form av flytande rengöringsmedel.

OBSERVERA! Denna maskin är avsedd att användas tillsammans med sådana rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra kemiska produkter kan äventyra maskinens säkerhet.

Vid val av tvättkemikalier skall de väljas som är bäst lämpade för det aktuella rengöringsarbetet och som är kompatibla med de material som finns i pumpen.

Viktigt: Använd endast tvättkemikalier som är biologiskt nedbrytbara och som är godkända i det land där de används.

ANVISNINGARNA OM AVSEDD ANVÄNDNING AV HÖGTRYCKSTVÄTTEN MÅSTE FÖLJAS NOGGRANT. ALL ANNAN ANVÄNDNING ÄN DEN AVSEDDA BETRÄKTS SOM FELAKTIG.

TILLVERKAREN ANSVARAR INTE FÖR SKADOR SOM ORSAKAS AV FELAKTIG ANVÄNDNING.

INGA ÄNDRINGAR FÅR GÖRAS PÅ HÖGTRYCKSTVÄTTEN. OM ÄNDRINGAR GÖRS ANSVARAR INTE TILLVERKAREN FÖR TVÄTTENS FUNKTION ELLER SÄKERHET.

DET ÄR FÖRBUDET ATT ANVÄNDA OCH FÖRVARA MASKINEN PÅ PLATSER MED POTENTIELLT EXPLOSIV ATMOSFÄR.

4. FÖRBEREDANDE ARBETEN

4.1 UPPACKNING

Avlägsna emballaget från maskinen och kontrollera att maskinen är hel och oskadad. Använd inte maskinen om Du konstaterar att den är skadad, utan kontakta Din återförsäljare.

Av förpacknings- och transportskäl kan vissa tillbehör levereras omonterade. Montera sådana tillbehör enligt anvisningarna i denna bruksanvisning.

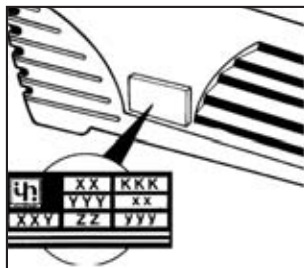
Försäkra Dig om att emballaget (påsar, kartonger, fästordningar) förvaras utom räckhåll för barn.

4.2 - IDENTIFIKATIONSPLÅT

Kontrollera att det finns en identifikationsplåt på maskinen innan maskinen används. Använd inte maskinen om så inte är fallet, utan meddela omedelbart återförsäljaren.

Varjs tvätt är försedd med en identitetsetikett med teknisi specifikation.

Kontrollera att de värden som anges på plåten motsvarar de som krävs och att egenskaperna för strömmen till uttaget (V/Hz) överensstämmer med de som anges på märkplåten.



5 - INSTALLATION

5.1 HÖGTRYCKSANSLUTNING



1. **VARNING:** Slutför monteringen av spolröret genom att koppla ihop de tre beståndsdelarna (spolhandtag, förlängning och avslutande del) och dra noggrant åt muffarna (A).

2. Sätt in högtrycksslangen i kopplingen OUTLET (B) och dra åt muttern ordentligt.

5.2 - ANSLUTNING TILL VATTENLEDNING

1- Det intagna vattnets temperatur får inte överstiga 60°C.



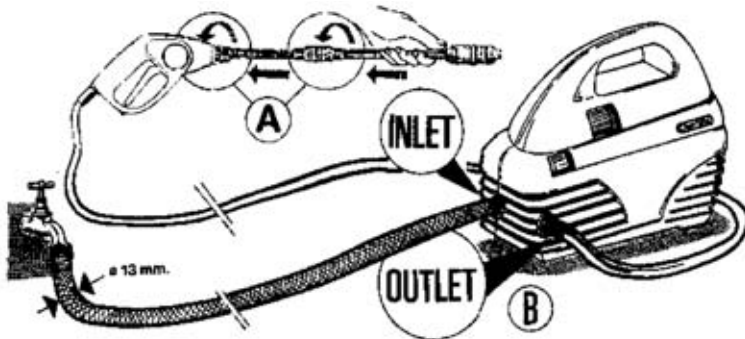
2- **VARNING:** Det går att ansluta maskinens inloppskoppling INLET till vattennätet **endast om:**

- en backventil som är godkänd enligt standard IEC EN 61770 installeras vid vattennätets utlopp
- och en slang med en invändig diameter på minst 13 mm används. (1/2") överensstämmer med standard IEC EN 61770.

3. Vattenflödet minskar med slangens längd. Kontrollera att vattenflödet som maskinen matas med inte är mindre än 10 l/min.

4- Trycket på vattnet som maskinen matas med får inte överstiga 1 Mpa, 10 bar , 145 psi.

VARNING: Vattnet som går in i högtryckstvätten är ej drickbart.



Om man vill försörja högtryckstvätten med vatten genom uppsugning, räcker det med att föra ner vattenförsörjningsslangen i vattnet som ska sugas upp. Max uppsugningsdjup, som anges som distans i höjd mellan vattenytan och pumpen, är 1m.

VIKTIGT

Se till att vattnet som maskinen matas med är rent. Torrkorning eller användning av smutsigt eller sandigt vatten eller vatten innehållande kemiska frätande ämnen kan orsaka allvarliga skador på maskinen.

5.3 - ANSLUTNING TILL ELNÄTET

- 1- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med spänningen som anges på maskinens identifikationsplåt.
- 2- Kontrollera att eluttaget överensstämmer med gällande normer i användarlandet och att uttaget är jordat.
- 3- Försäkra er om att handtaget är skyddat (jordslutförsäkring med känslighet under 30mA per 30ms) eller att en anordning som jordar kretsen finns.
- 4- Anslut inte andra apparater till samma uttag.
- 5- Kontrollera först att maskinens strömbrytare står i läge FRÅN och sätt sedan in stickproppen i uttaget.
- 6- Standardkontakt för versioner med 50 Hz är: typen SCHUKO 250V - 16A, standard CEE7-VII DIN49441-2-AR2.
- 7- Rulla ut elkabeln helt för att undvika överhettning.
- 8- Se till att kabeln inte blir tillklämd.
- 9- Använd inte högttryckstvätten om den elektriska kabeln är skadad.
- 10- Om den elektriska kabeln skadas måste den bytas av en teknisk serviceavdelning eller av annan fackkunnig personal.

VARNING! OM DET BLIR STRÖMAVBROTT UNDER ANVÄNDNINGEN SKALL MASKINEN AV SÄKERHETSSKÄL STÄNGAS AV (KNAPPEN I LÄGE "FRÅN").

5.3.1 - SÄKERHETSBRYTARE (Endast för USA)

Denna högttryckstvätt i versionen UL är försedd med en säkerhetsbrytare som sitter i elsladdens kontakt. Denna anordning utgör ytterligare ett skydd mot risken för elektriska stötar. Vid byte av kontakten eller elsladden ska samma komponenter användas, inklusive säkerhetsbrytaren.

5.4 - ANVÄNDNING AV FÖRLÄNGNINGSKABLAR

Om en förlängningskabel används måste stickproppen och uttaget vara isolerade och vattentäta och placerade ovan mark för att förhindra att de kommer i kontakt med vatten.

OBSERVERA! ANVÄNDNING AV OLÄMPLIGA FÖRLÄNGNINGSKABLAR KAN VARA FARLIGT!	TABELL FÖR VAL AV FÖRLÄNGNINGSSLADD MODELL: CL 22 - CL 24 - CL 10 - CL 26		
	Spänning Volt	Förlängnings- kabelns längd	Tvärsnitt mm ²
	230÷240	Upp till 20 m	1,5
	230÷240	Från 20-50 m	2,5
	100	Upp till 20 m	2,5
	100	Från 20-50 m	4

Använd endast förlängningssladdar med samma antal ledare som maskinens sladd, inklusive jordledningen och med kontakt/uttag som är lämpade för använd kabel.

Använd endast förlängningssladdar för utomhusbruk. Denna typ av kabel är märkt med "Avsedd för utomhusbruk". Förvara den inomhus när den inte används.

Använd inte slitna förlängningssladdar. Låt inte sladden komma i närheten av värmekällor och vassa kanter. Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan förlängningssladden kopplas bort från produkten. Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten ur uttaget. Vrid inte kontakten och anslutningarna med blöta händer.

5.5 - START

- Innan maskinen startas och används, försäkra er om att den står på marken eller i en stabil hållare; stödytan ska i vilket fall som helst vara horisontell eller ha minimal lutning.
- Före användandet är det VIKTIGT att försäkra sig om att uppsugningsfiltret är rent (se kapitlet underhåll – 10.1 sugfilter).

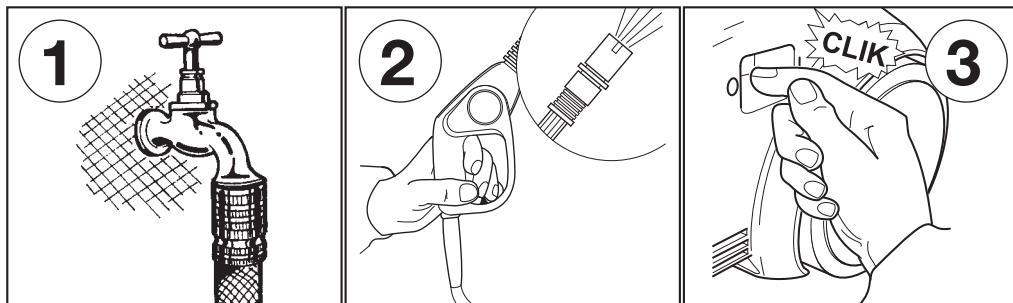
1- Öppna vattenkranen.

2- Tryck på sprutpistolens avtryckare så att luften i slangen töms ut.

3- Tryck in startknappen.

Varning! Det vatten under tryck som kommer ut ur munstycket genererar en stor kraft, varför man ska hålla munstycket i ett säkert grepp, med båda händerna.

- När arbetet slutförts ska man stänga av maskinen.

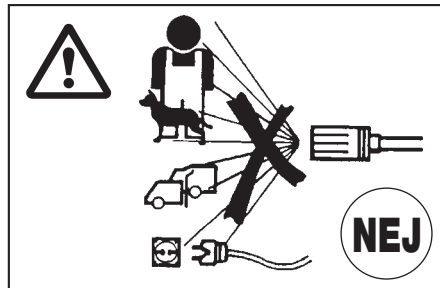


6 - ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

■ Högtryckstvättar ska inte användas av barn och personer som saknar erfarenhet. Barn ska hållas under kontroll så att de inte leker med utrustningen.

■ Förvara maskinen utom räckhåll för barn.

■ Denna utrustning är inte avsedd att användas av personer med funktionshinder, som har mentala störningar eller som saknar erfarenheter och kunskaper, såvida inte en person som ansvarar för deras säkerhet övervakar och ger instruktioner angående användningen av utrustningen.

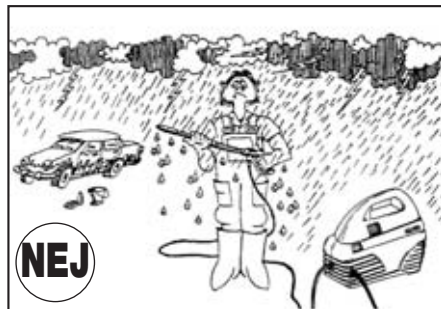


■ Vattenstrålar med högt tryck kan vara farliga om de brukas på olämpligt sätt. Vattenstrålen får inte riktas mot människor, djur, elektriska apparater eller mot själva maskinen. Använd inte maskinen när det finns människor eller djur i dess aktionsradie.

Rikta inte strålen mot dig själv eller andra personer för att rengöra kläder eller skor.

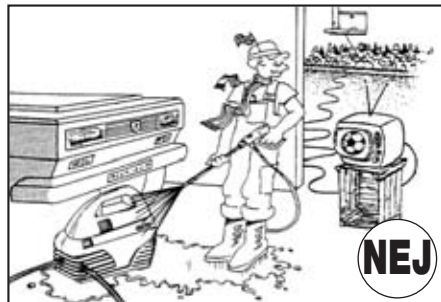
■ Se till att arbetet sker under säkra villkor och på säkra platser och undvik alla situationer som kan innebära risker för Dig själv och andra. Följ anvisningarna nedan i detta syfte:

- Undvik att arbeta under instabila och riskabla villkor.
- Tänk på att högtrycksstrålen utövar kraft (rekylkraft) på spolhandtaget. Reaktionsvärdet åter ges i tabellen med tekniska data.
- Använd lämpliga skyddskläder.



- Använd skyddsglasögon och gummistövlar med halkskyddande sula.
- Undvik att sprida förorenande, giftiga och skadliga ämnen i naturen.

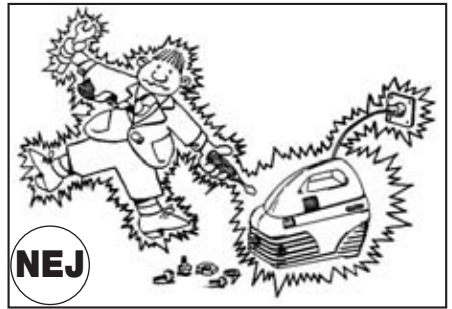
■ En ruta med texten VARNING: Explosionsrisk, Spruta ej flambara vätskor.



■ Maskinen har tillverkats i överensstämmelse med de säkerhetskrav som förskrivs i gällande normer. Vid användning av elektrisk apparatur skall dock vissa grundläggande regler följas:

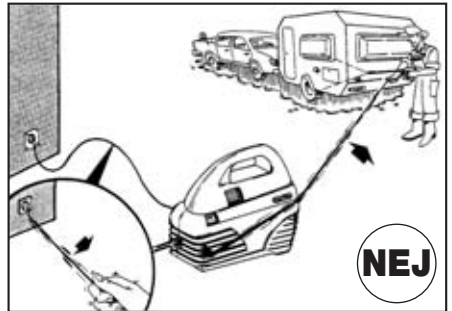
■ Vidrör inte elektriska spänningsförande delar.

■ Inspektion, underhåll och reparation av maskinen skall utföras av fackkunnig personal. Under alla omständigheter skall stickproppen dras ut ur eluttaget innan någon typ av ingrepp görs.

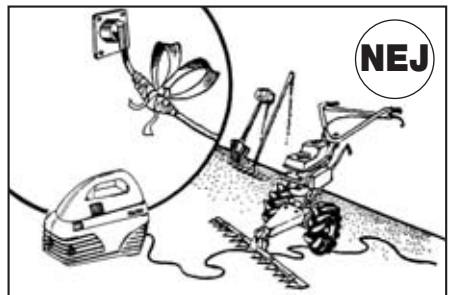


■ Dra inte i elkabeln för att ta ut stickproppen ur eluttaget och dra inte i högtrycksslangen för att flytta maskinen.

■ OBSERVERA! Slangar, högtryckskopplingar, säkerhetsanordningar, elektriska anslutningar och spolhandtag är viktiga för apparatens säkerhet.

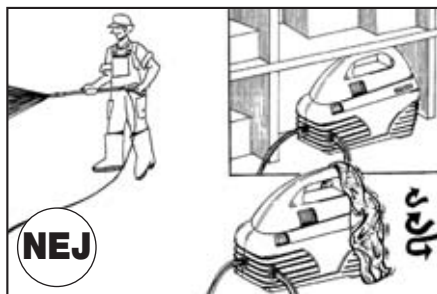


■ Starta inte maskinen om elkabeln är skadad. Vänd Dig till fackkunnig personal om elkabeln måste bytas. Den nya elkabeln skall ha samma egenskaper som originalkabeln. Kabeldata finns på den yttre kabelmanteln. Gör inga osäkra reparationer på elkabeln. Var försiktig så att elkabeln inte skadas.

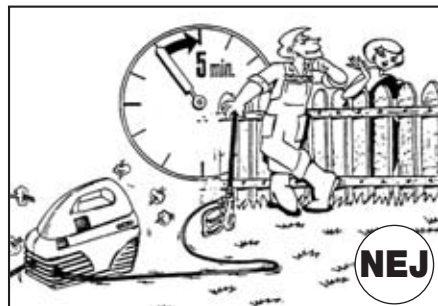


■ Starta inte maskinen om högtrycksslangen, kopplingarna eller spolhandtaget är skadade. Försäkra Dig om att nya, utbytta komponenter har samma eller bättre egenskaper än standardkomponenterna som medföljer maskinen. Uppgifter om slangarnas egenskaper skall finnas på slangarna (max. drifttryck, tillverkningsdatum, tillverkare).

■ Täck inte över maskinen under användningen och placera inte maskinen på platser där ventilationen är dålig.

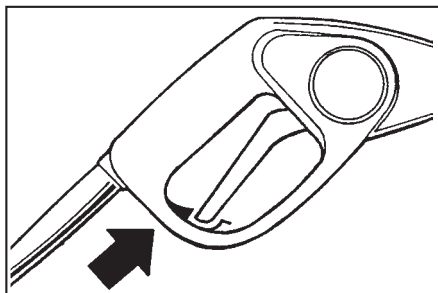


■ Låt inte tvätten arbeta längre än 5 minuter med pistolen avstängd. Om den får vara igång längre, kommer temperaturen i det cirkulerande vattnet att stiga snabbt vilket innebär att tvättens packningar kan skadas.



■ När maskinen är stoppad skall säkerhetsspärren i handtaget vara i spärrat läge för att hindra oavsiktlig öppning.

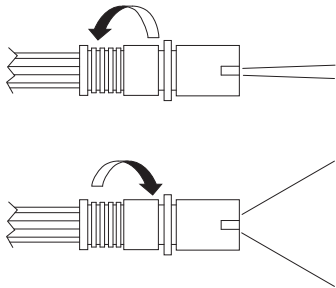
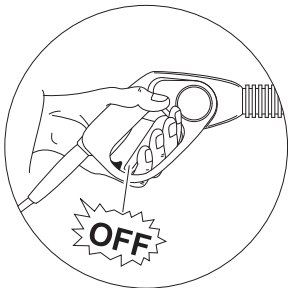
■ Maskinen är försedd med en överhettningsskydd som kopplar från motorn elektriskt när den överhettas. Om motorn överhettas, vrid högtryckstvättens startomkopplare till läget O - avstängd maskin. Innan maskinen startas på nytt, läs anvisningarna i kapitlet PROBLEM OCH ÅTGÄRDER.



■ Av säkerhetsskäl skall endast originaltillbehör och -reservdelar användas.

TILLVERKAREN ANSVARAR INTE FÖR SKADOR SOM ORSAKAS AV BRISTANDE IAKTTAGANDE AV REGLERNA OM AVSEDD ANVÄNDNING ELLER AV ANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA SOM FINNS I DENNA BRUKSANVISNING.

7 - ANVÄNDNING AV ROTOCLEAN OCH VARIOJET MUNSTYCKE

Vrid på munstycket Rotoclean eller Variojet för att reglera strålen.	När inställningen på Rotoclean ändras måste pistolen alltid vara stängd.
	

När munstycket skall demonteras måste Du stoppa maskinen och avlasta trycket.

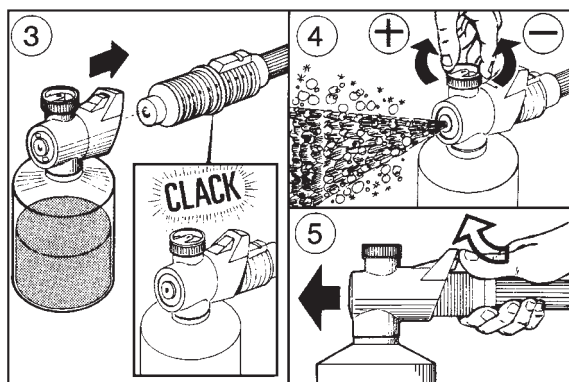
8 - ANVÄNDNING AV RENGÖRINGSMEDELSSATSEN

Alla modeller är utrustade med en sats med rengöringsmedel. Gör så här när Du vill använda satsen: Montera satsen på Rotoclean eller Variojet enligt fig. 3, men kontrollera först att båda munstyckena är inställda på spridd stråle.

Mängden rengöringsmedel regleras med ratten (fig. 4).

När satsen inte skall användas längre skjuter Du upp spärren och tar bort satsen (fig. 5).

Förvara rengöringsmedel utom räckhåll för barn.



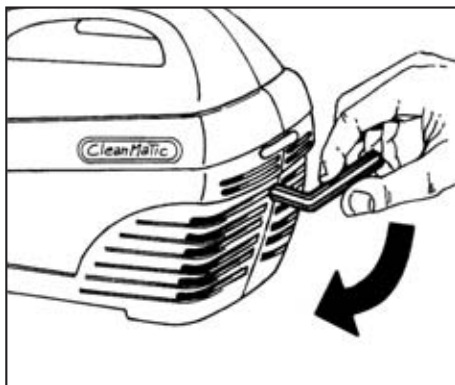
Varning! Vid direkt kontakt med rengöringsmedeln, följ instruktionerna som ges av produktens tillverkare och/eller återförsäljare, och skölj den berörda kroppsdelen rikligt med vatten.

9 - REGLER OM FÖRVARING OCH FÖREBYGGANDE AV FROSTSKADOR

Om maskinen skall magasineras på en plats där frysrisk föreligger eller om den inte skall användas på mer än 3 månader rekommenderar vi att Du tillsätter en aning frostskyddsmedel (samma typ som används till bilar).

Om temperaturen har varit mycket låg och Du misstänker att delar av maskinen kan ha frusit eller om maskinen inte har använts på länge bör Du snurra på maskinaxeln med den medföljande nyckeln innan Du startar maskinen. På så sätt kan Du kontrollera om motorn har frusit eller kärvar på grund av beläggningar och förhindra att den skadas, vilket kan bli följden om maskinen startas utan denna kontroll.

Glöm inte att ta bort nyckeln innan Du startar maskinen!



10 - UNDERHÅLL

- Underhåll och reparationer ska göras endast av kvalificerad och auktoriserad personal.
- Innan någon som helst rengöring, underhåll och/eller byte av reservdelar görs, **koppla bort maskinen från elnätet** genom att dra ur kontakten från eluttaget.
- Ett korrekt underhåll säkerställer längre livstid och bibehållande av optimala prestanda.
- Kontrollera regelbundet skicket på högtryckstvätten, de trycksatta delarna (slang, anslutningar, lans) och elkabeln (se kapitlet "Allmänna användarförskrifter").

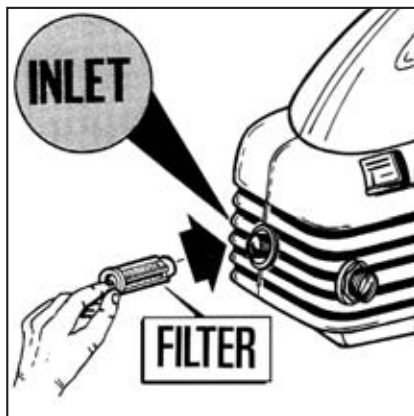
Kontrollera eventuella läckage av vatten, olja och/eller felaktig funktion.

Om nödvändigt, byt ut berörda delar.

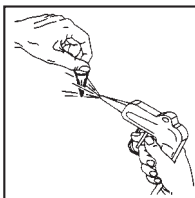
Listan över de delar som utgör maskinen och aktuella kopplingsscheman finns i slutet av denna handbok.

Vid tvivel kontakta Interpump Groups serviceassistans.

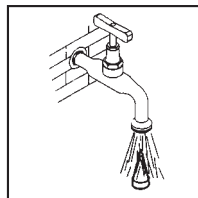
10.1 - SUGFILTER



Innan maskinen används är det **VIKTIGT** att Du kontrollerar att filtret är rent. Rengör filtret noggrant under rinnande vatten och/eller blås det rent med tryckluft så att all smuts som samlats på botten försvinner. Tänk på att ett väl rengjort filter utgör en garanti för att maskinen fungerar på korrekt sätt.



Blås filtret rent med tryckluft.



Rengör filtret under rinnande vatten

10.2 - BYTE AV HÖGTRYCKSMUNSTYCKE

Högtrycksmunstycket som sitter på spolröret måste bytas regelbundet.

Det är nämligen en komponent som normalt utsätts för slitage under användningen. Slitaget märks vanligtvis genom att högtryckstvättens drifttryck minskar. Vänd Dig till leverantören och/eller till återförsäljaren för att få instruktioner.

11 - SKROTNING AV MASKINEN

- När maskinen inte längre skall användas rekommenderar vi att den görs obrukbar genom att elkabeln avlägsnas.
- Förvara under alla omständigheter maskinen utom räckhåll för barn.
- Eftersom maskinen definieras som specialavfall skall Du demontera den och sortera upp de olika delarna och göra Dig av med dessa på sådant sätt som lagen för eskriver.
- Använd inte skrotade delar som reservdelar.



Observera! Produkten är märkt med denna symbol som informerar om att elektriska och elektroniska produkter inte får slängas som vanligt hushållsavfall. För sådana produkter finns ett särskilt insamlingsssystem.

Information om deponering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter i enlighet med direktiv 2002/96 CE (WEEE).

1. Länder inom Europaunionen

Observera! Släng inte denna produkt i den vanliga soptunnan. Produkter som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska måste hanteras separat och i enlighet med lagstiftningen som kräver behandling, återvinning och återanvändning av sådana produkter.

I enlighet med bestämmelserna som antagits av medlemsstaterna får privatpersoner som är bosatta inom EU kostnadsfritt lämna in uttjänta elektriska och elektroniska produkter till speciella uppsamlingsställen*. I vissa länder* kan även den lokala distributören kostnadsfritt ta emot den gamla produkten om kunden köper en ny produkt av liknande typ.

** För mer information, kontakta kompetenta lokala myndigheter.*

Om du har svårighet att hitta en uppsamlingsplats som är auktoriserad för deponering, vänd dig till distributören där du har köpt produkten.

Korrekt deponering av denna produkt bidrar till att säkerställa att avfallet undergår nödvändig behandling, återvinning och återvändning och förebygger negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, vilket skulle kunna bli följden av en olämplig behandling av avfallet.

Den nationella lagstiftningen omfattar sanktioner för den som på olagligt sätt deponerar eller överger avfall bestående av elektriska och elektroniska produkter.

2. Länder utanför Europaunionen

När det blir aktuellt att skaffa bort denna produkt bör du kontakta de lokala myndigheterna och skaffa information om korrekta deponeringsmetoder.

12 - FELSÖKNING

(ENDAST FÖR FACKFOLK)

FEL	ORSAK	ÅTGÄRD
Pumpen fungerar, men avsett tryck uppnås inte.	Pumpen suger in luft. Ventilerna är slitna eller smutsiga. Bypassventilens packning är utsliten. Munstycket är olämpligt eller slitet. Packningarna är slitna. Filtret är smutsigt.	Kontrollera sugslangarna. Rengör eller byt. Byt. Byt. Byt. Rengör eller byt.
Oregelbundna trycksvängningar	Ventilerna är slitna, smutsiga eller igensatta. Pumpen suger in luft. Packningarna är slitna. Filtret är smutsigt.	Rengör eller byt. Kontrollera sugslangarna. Byt. Rengör eller byt.
Tryckfall	Munstycket är slitet. Ventilerna är smutsiga eller slitna. Bypassventilens packning är sliten. Packningarna är slitna. Filtret är smutsigt.	Byt. Rengör eller byt. Byt. Byt. Rengör eller byt.
Buller	Pumpen suger in luft. Ventilerna är smutsiga, slitna eller igensatta. Lagren är slitna. Vattentemperaturen är för hög. Filtret är smutsigt.	Kontrollera sugslangarna. Rengör eller byt. Byt. Reglera temperaturen under 60°C. Rengör eller byt.
Vatten i oljan	Isoleringsringarna (vatten och olja) är slitna. Hög luftfuktighet.	Byt. Byt olja dubbelt så ofta som förskrivet.
Vatten läcker från pumphuvudet	Packningarna är slitna. O-ringarna i isoleringssystemet är slitna.	Byt. Byt.
Oljeläckor	Oljeisoleringsringarna är slitna.	Byt.
När knappen trycks in brummar motorn, men startar inte	Nätspänningen är lägre än den föreskrivna. Pumpen är blockerad eller har frusit. Förlängningssladden har otillräckligt tvärsnitt.	Kontrollera att systemet är adekvat. Kör motorn manuellt enligt anvisningarna på sid. 31. Se tabellen med korrekta data för användning av förlängningssladdar på sid. 26.
När knappen trycks in startar inte motorn	Stickproppen är inte ordentligt insatt Strömavbrott.	Kontrollera stickproppen, sladden och eluttaget.
Motorn stannar plötsligt	Motorskyddet har utlösts på grund av överbelastning.	Kontrollera att spänningen är den föreskrivna. Modell CL 2, CL 24, CL 26: Ta loss strömbrytaren och vänta ett par minuter så att maskinen svalnar. Modell CL 10, CL 11: Vänta ett par minuter innan maskinen startas igen.



HOVEDINDHOLDSFORTEGNELSE



1 -	Beskrivelse af symbolerne på højtryksrenseren.....	35
2 -	Tekniske specifikationer for højtryksrenser CLEAN MATIC serien.....	36
3 -	Brug af maskinen.....	37
3.1 •	Tilsigtet anvendelse.....	37
4 -	Indledende handlinger.....	37
4.1 •	Udpakning.....	37
4.2 •	Typeskilt.....	38
5 -	Installation.....	38
5.1 •	Hydraulisk tilslutning.....	38
5.2 •	Tilslutning til vandforsyningen.....	38
5.3 •	Tilslutning til elektricitetsnettet.....	39
5.3.1 •	Kredsløbsafbryder (Kun for USA).....	39
5.4 •	Anvendelse af forlængerledninger.....	40
5.5 •	Start.....	40
6 -	Generelle advarsler vedrørende brug.....	41
7 -	Anvendelse af “Rotoclean” eller “Variojet”	44
8 -	Sadan anvendes rengøringsmiddelsættet.....	44
9 -	Forholdsregler i tilfælde af langvarig stilstand og/eller frøst.....	45
10 -	Vedligeholdelse.....	45
10.1 •	Indsugningsfilter.....	45
10.2 •	Udskiftning af højtryksdyse	46
11 -	Skrotning af maskinen.....	46
12 -	Fejl og afhjælpning.....	47

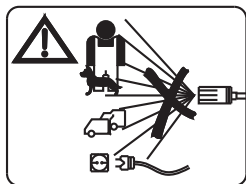
1 - BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ HØJTRYKSRENSEREN



Læs instruktionsbogen
inden maskinen tages i
brug.



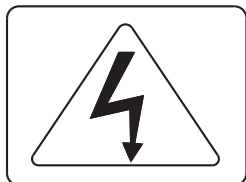
Støjniveau.



RET ALDRIG
STRÅLEN MOD
PERSONER, DYR
ELLER ELSTIK PÅ
SELVE MASKINEN



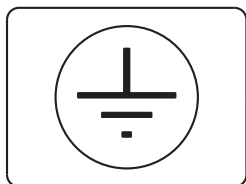
SPECIALAFFALD.
MÅ IKKE
BORTSKAFFES MED
HUSHOLDNINGSAF-
FALDET.



PAS PÅ FARE FOR
ELEKTRISK STØD.



Advarselssignal.



JORDFORBINDELSE.



Maskinen er ikke
beregnet til
tilslutning til
drikkevandsnettet.

2 - TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR HØJTRYKSRENSER CLEAN MATIC SERIEN

MODEL		CL 22	CL 24	CL 10	CL 11	CL 26
Vandforbrug		7 l/min. 1.8 gpm	7 l/min. 1.8 gpm	7 l/min. 1.8 gpm	1.85 G.P.M. (USA)	7 l/min. 1.8 gpm
Maks. arbejdstyk med. Rotoclean	bar	E.W. bar / MPa / P.S.I.: Strålens specifikke tryk i bar / MPa / P.S.I.				
	MPa	160	160	150	160	160
	P.S.I.	16	16	15	16	16
Maks. arbejdstryk	bar	2320	2320	2175	2320	2320
	MPa	90	90	80	90	90
	P.S.I.	9	9	8	9	9
Reaktionstryk af stråle (tilbageslag)		1300	1300	1160	1300	1300
Tilladt driftsovertryk	bar	< 20 N	< 20 N	< 20 N	< 20 N	< 20 N
	MPa	120	120	110	120	120
	P.S.I.	12	12	11	12	12
Motoreffekt 1-fase		1750	1750	1600	1750	1750
	kW.	1,75	1,75	1,6	1,75	1,75
	V.	230	240	100	120	208÷230
	Hz.	50	50	60	60	60
	A.	7,5	7,5	15	15	7,5
Motorværn		Thermo				
Motorisolation		IPX5				
Støj ★		Lp dB(A) 74 (usikkerhedsmargin1,5) - Lw dB(A) 90				
Lansevibrationer ★ m/sek ²		Fast dyse A(8) mindre end 2,5 - Roterende dyse A(8) 5 (usikkerhedsmargin 1)				
Maks. temperatur i indløb		60° C - 140° F				
Maksimalt sugedybde		1 mt - 3,3 fod				
Maks. tilførselstryk	bar	10				
	MPa	1				
	P.S.I.	145				
Lanselængde	7 m. 23 ft.	Termoplastik materiale forstærket med nylon. Indvendig diameter 1/4" - Maks. arbejdstryk 140 bar - 14 MPa - 2030 psi				
Vægt		incl. vogn Kg 12,2 - lbs 26,9 excl. vogn Kg 11,4 - lbs 25,1				
Dimensioner incl. vogn		mm 520 x 225 x 360 (h) - inches (tommer) 20,5 x 8,8 x 14,1 (h)				
Dimensioner excl. vogn		mm 390 x 180 x 300 (h) - inches (tommer) 15,3 x 7 x 11,8 (h)				

★ Standard reference EN60335-2-79.

VI ØNSKER DEM TILLYKKE MED valget, der viser Deres tekniske kendskab og forkærlighed for smukke ting.

De har købt et meget avanceret apparat, fremstillet af verdens største producent af højtrykspumper til rensning.

Maskinen er nyttig og multifunktionel, og De vil have glæde af den langt ind i fremtiden.

DENNE VEJLEDNING ER EN INTEGRERET DEL AF MASKINEN OG SKAL LÆSES OMHYGGELIGT, INDEN MAN INSTALLERER, STARTER OG ANVENDER MASKINEN.

Denne lille vejledning indeholder vigtige oplysninger og anvisninger om SIKKERHEDEN UNDER ANVENDELSE og om VEDLIGEHOLDELSEN af højtryksrensere i CLEAN MATIC serierne, og derfor skal den opbevares omhyggeligt.

3. BRUG AF MASKINEN

3.1 TILSIGTET ANVENDELSE

Apparatet er kun beregnet til rensning ved hjælp af vandstråler under tryk - af ting, genstande og overflader, der kan tåle den mekaniske virkning, der udspringer fra vandstråler under tryk, og den eventuelle kemiske virkning fra tilsætnings- og rensningsvæskerne.

ADVARSEL: apparatet er designet til brug med de rensningsmidler, fabrikanten anbefaler. Brug af andre kemikalier kan sætte apparatets sikkerhed på spil.

De flydende rensningsmidler skal vælges ud fra et kriterium om kemisk kompatibilitet med pumpens komponenter og med den overflade, der skal behandles.

VIGTIGT: Brug kun biologisk nedbrydelige rensningsmidler, som er i overensstemmelse med gældende bestemmelser i brugslandet.

BRUGSFORSKRIFTERNE FOR DENNE MASKINE SKAL NØJE OVERHOLDES, ALT ANDET REGNES FOR UKORREKT.

PRODUCENTEN KAN IKKE GØRES ANSVARLIG FOR UHELD, DER SKYLDES FOR KERT BRUG AF MASKINEN.

DENNE MASKINE MÅ UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER SKILLES AD. I TILFÆLDE AF DEMONTERING AF MASKINEN FRASKRIVER PRODUCENTEN SIG ALT ANSVAR I FORBINDELSE MED BRUG OG SIKKERHED.

DET ER FORBUDT AT BENYTTE OG OPBEVARE MASKINEN I OMGIVELSER MED POTENTIET EKSPLOSIV ATMOSFÆRE.

4. INDLEDENDE HANDLINGER

4.1 UDPAKNING

Pak maskinen, ud og undersøg, om den er hel og ubeskadiget. I modsat fald må man ikke bruge maskinen, og man skal straks henvende sig til forhandleren.

Af emballage- og transport hensyn kan noget af ekstraudstyret være leveret afmonteret; i dette tilfælde skal man montere det ud fra de anvisninger, der er indeholdt i denne vejledning.

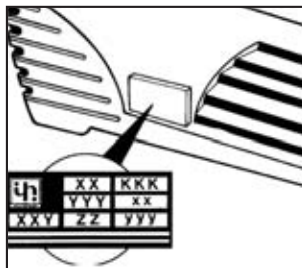
Sørg for, at de enkelte dele af emballagen (plastikposer, kasser, fastgørelseslementer) anbringes uden for børns rækkevidde.

4.2 - TYPESKILT

Kontrollér - inden maskinen tages i anvendelse - om den er forsynet med typeskilt. I modsat fald må man ikke anvende maskinen, og man skal straks henvende sig til forhandleren.

Identifikationspladen med de tekniske specifikationer

Tjek at identifikationspladens tekniske specifikationer svarer til de ønskede, og at strømforsyningen i tilslutningsstikket V/Hz svarer til den, som er anført på identifikationspladen.



5 - INSTALLATION

5.1 HYDRAULISK TILSLUTNING

- 1. ADVARSEL:** Fuldend samlingen af lansen ved at forbinde de tæ dele, der udgør den (pistol, forlængelse og slutstykke) ved forsigtigt at stramme mufferne (A).
2. Forbind højtryksslangen til udgang b og fastgør den omhyggeligt.

5.2 - TILSLUTNING TIL VANDFORSYNINGEN

1- Vandets temperatur må ved tilførslen ikke overskride 60°C (140°F).

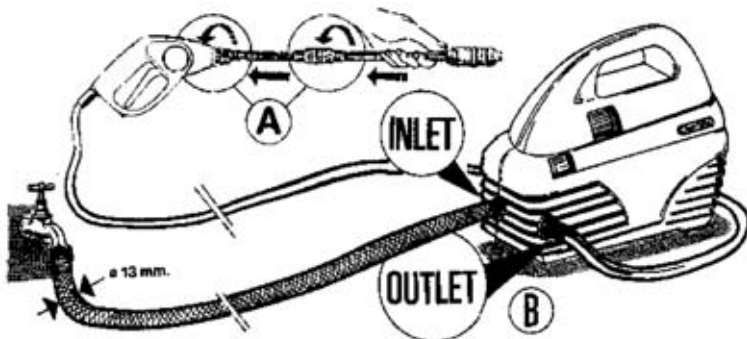
2- ADVARSEL: Det er muligt at tilslutte maskinens INLET indgangsfitting med vandforsyningen ved blot at installere:

- en kontraventilventil godkendt i henhold til IEC EN 61770 ved vandforsyningens udgang
- og ved hjælp af et rør med en indvendig diameter på mindst 13 mm. (1/2") i henhold til IEC EN 61770.

3. Vær opmærksom på, at vandtilførslen formindskes i takt med længden på tilførselsslangen. Kontroller, at der mindst kommer 10 l/min frem til maskinen.

4- Maskinen kan klare et forsyningsstryk på maksimalt 1 Mpa, 10 bar, 145 psi.

BEMÆRK: Vandet, som strømmer gennem højtryksrøseren, bør ikke anvendes som drikkevand.



Hvis man ønsker at forsyne højtryksrøseren via opsugning er det tilstrækkeligt at sænke enden af slangen ned i vandet, som skal opsuges. Den maksimale sugedybde er på 1 meter og beregnes som afstanden i højde mellem vandoverfladen og pumpen.

VIGTIGT

Sørg for at maskinen forsynes med rent vand. Hvis maskinen sættes i funktion uden vand, eller tilføres snavset eller sandholdigt vand, eller vand der indeholder ætsende kemikalier, kan maskinen blive alvorligt beskadiget.

5.3 - TILSLUTNING TIL ELEKTRICITETSNETTET

- 1- Kontrollér, om netspændingen svarer til den spænding, der er angivet på maskinens typeskilt.
- 2- Kontrollér, om stikkontakten er i overensstemmelse med gældende, nationale standarder, og i særdeleshed om den er udstyret med jordforbindelse (ekstrabeskyttelse).
- 3- Kontrollér, om stikkontakten er beskyttet af en kredsafbryder (termomagnetisk differencetialafbryder (overophedningssikring) med en følsomhed på under 30 mA/30 ms) eller om der findes en anordning, som kan påvise jordforbindelsen.
- 4- Tilslut ikke andet til samme stikkontakt.
- 5- Indsæt stikket efter at have sikret sig, at maskinens afbryderkontakt står på OFF.
- 6- Standardstik for modellerne på 50 Hz er typen SCHUKO 250V - 16A, CEE7-VII DIN49441-2-AR2.
- 7- Rul el-ledningen helt ud så overophedning undgås.
- 8- Klem ikke kablet.
- 9- Brug aldrig højtryksrenseren med beskadiget elkabel.
- 10- Et beskadiget elkabel skal udskiftes af kundeservice eller af en anden faguddannet tekniker.

ADVARSEL: HVIS STRØMMEN SVIGTER UNDER BRUGEN, SKAL MAN SLUKKE FOR MASKINEN AF SIKKERHEDSHENSYN. (TRYKKNAPPEN SKAL STÅ PÅ "OFF").

5.3.1 KREDSLØBSAFBRYDER (Kun for USA)

Denne højtryksrenser er i UL-udgaven udstyret med en kredsafbryder indbygget i stikket på elkablet. Denne anordning sørger for yderligere beskyttelse mod farer for elektriske stød. Hvis det bliver nødvendigt at udskifte stikket eller ledningen, må man kun anvende identiske reservedele, der er udstyret med kredsafbryderen.

5.4 - ANVENDELSE AF FORLÆNGERLEDNINGER

Hvis der anvendes en forlænger, skal man sørge for, at stikket og stikkontakten er vandtætte og under alle omstændigheder er hævet over jordoverfladen for at undgå eventuel kontakt med vand.

ADVARSEL! ANVENDELSE AF EN UEG- NET FORLÆNGERLEDNING KAN VÆRE FARLIGT	KABELTVÆRSNIT-TABEL (UNDTAGEN MODEL CL 11)		
	Spænding Volt	Længde forlængerled- ning	Kablets tværsnit mm ²
	230÷240	Fino a 20 mt	1,5
	230÷240	Da 20 a 50 mt	2,5
	100	Fino a 20 mt	2,5
	100	Da 20 a 50 mt	4

Anvend kun forlængerledninger med det samme antal ledere som højtryksrenserens ledning, inkl. jordforbindelsen og med stik/stikkontakt som passer til den anvendte ledning. Anvend kun forlængerledninger, der er beregnet til udendørsbrug. Sådanne forlængerledninger er kendetegnet af mærkningen "Anvendelig til udendørs brug". Skal opbevares indendørs, når den ikke er i anvendelse. Anvend ikke beskadigede forlængerledninger. Hold ledningen borte fra varmekilder og skarpe kanter. Kobl altid forlængerledningen fra kontakten, inden maskinen kobles fra forlængerledningen. Hvis ikke i ledningen for at trække den ud af stikkontakten. Rør aldrig ved stikkontakten og el-forbindelserne med våde hænder

5.5 - START

- Inden maskinen tages i anvendelse skal det sikres, at den er placeret på jorden eller på en stabil bæreooverflade. Under alle omstændigheder skal overfladen være horisontal eller kun have en minimal hældning.
- Inden man tager maskinen i anvendelse, er det VIGTIGT, at sørge for, at filteret er rent (se kapitlet om vedligeholdelse – 10.1 indsugningsfilter).

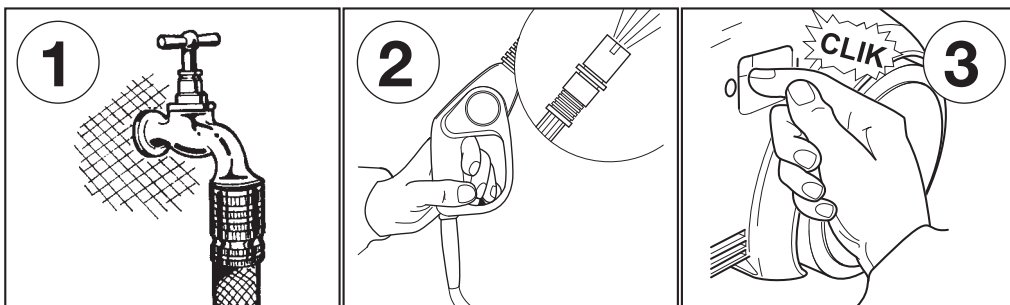
1- Åbn for vandforsyningen.

2- Hold pistolen i åben stilling for udluftning.

3- Start maskinen på kontakten.

Pas på! Under brugen påvirker kraften fra vandet under tryk også selve pistolen. Hold derfor pistolen i et sikkert greb med begge hænder.

- Sluk for højtryksrenseren ved end arbejde.



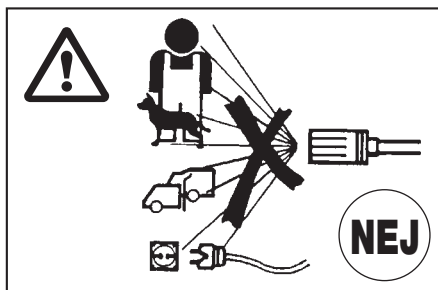
■ Højtryksrenserne må ikke benyttes af børn eller personer uden kendskab til apparatet. Børn skal overvåges, så de ikke leger med apparatet.

■ Sørg for, at maskinen er uden for børns rækkevidde.

■ Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med begrænset erfaring eller kendskab med mindre en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, sørger for at overvåge dem eller instruerer dem i apparatets brug.

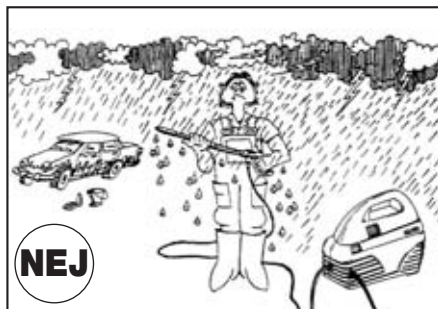
■ Højtryksstråler kan være farlige, hvis de anvendes forkert. Man skal være specielt opmærksom på, at strålerne ikke rettes mod mennesker og/eller dyr, mod elektriske apparater eller mod selve maskinen. Brug ikke maskinen når der opholder sig mennesker og/eller dyr inden for dennes aktionsradius.

Ret aldrig strålen mod dig selv eller andre for at rense tøj eller sko.



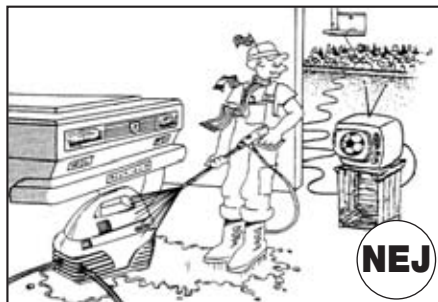
■ Brugeren skal sørge for at arbejde under sikre forhold og i sikre områder og undgå enhver mulig farvesituation for sig selv og for andre. Brugeren skal specielt sørge for:

- At undgå at arbejde under forhold med dårlig balance.
- At huske, at en højtryksstråle skaber en reaktion (tilbageslag) mod sprøjtepistolens håndtag. Værdierne for denne reaktion er anført i tabellen over tekniske specifikationer.



- At anvende egnet beskyttelsespåkledning.
- At anvende beskyttelsesbriller og gummifodtøj med skridsikre sål.
- At undgå udslip i naturen af forurenende, giftige eller på anden vis skadelige stoffer.

■ ADVARSEL : Eksplosionsfare, anvend ikke brændbare væsker.

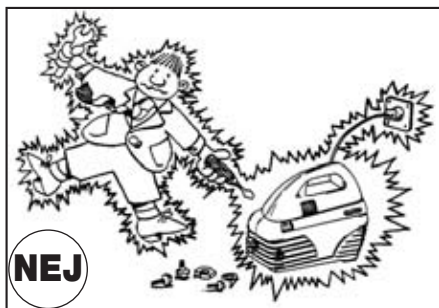


■ Maskinen er bygget i overensstemmelse med de sikkerhedskriterier, der er foreskrevet i gældende love.

■ Brug af elektriske apparater kræver dog altid overholdelse af nogle grundlæggende regler.

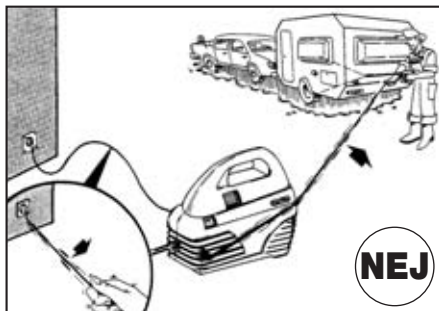
■ Rør ikke ved elektriske komponenter under spænding.

Kontrol eftersyn, vedligeholdelse og reparation af maskinen skal udføres af faguddannede teknikere. Under alle omstændigheder skal stikket trækkes ud, inden ovenstående handlinger udføres.

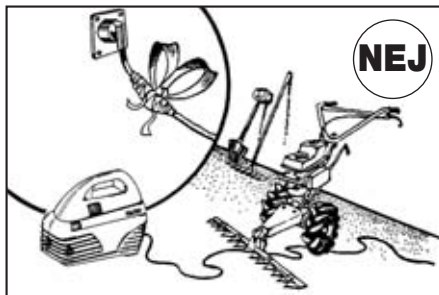


■ Træk ikke i elkablet for at trække stikket ud af stikkontakten, og træk heller ikke i højtryksslangen for at flytte maskinen.

■ PAS PÅ: Slinger og højtryksskoblinger, sikkerhedsanordninger, elektriske forbindelser og pistoler er vigtige for apparatets sikkerhed.

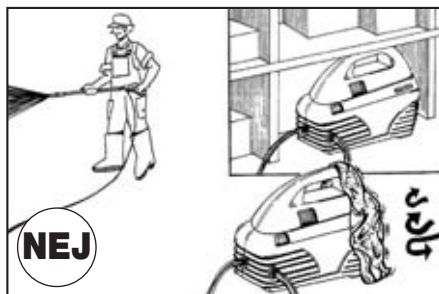


■ Start ikke maskinen, hvis elkablet er beskadiget. Ved udskiftning skal man henvende sig til faguddannet personale. Det nye kabel skal under alle omstændigheder have samme specifikationer som den oprindelige, og disse specifikationer er angivet på kablets udvendige isoleringsmateriale. For etag ikke midlertidige reparationer på elkablet, og pas på, at det ikke beskadiges.

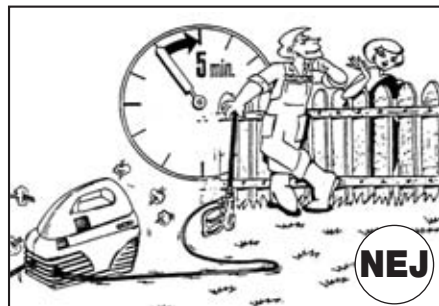


■ Start ikke maskinen, hvis højtryksslangen, koblingerne eller pistolen er beskadiget. Ved udskiftning skal man sikre, at de nye komponenter mindst har de samme specifikationer som de medfølgende standardkomponenter. Slangernes specifikationer skal være anført på dem (maks. driftstryk, fremstillingsdato, producent).

■ Undgå at dække maskinen til under anvendelsen; undgå samtidigt at anbringe maskinen i områder uden ordentlig udluftning.

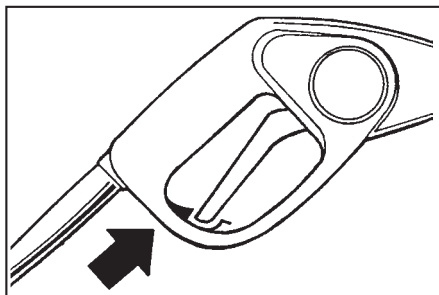


■ Lad aldrig maskinen køre i mere end 5 min. med lukket pistol, da vandet i pumpen derved bliver opvarmet, og herefter vil ødelægge pumpen.



■ Når man standser maskinen, skal man indsætte sikkerhedslåsen for at undgå utilsigtet åbning.

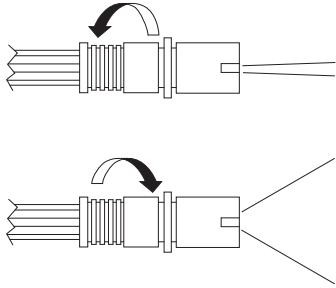
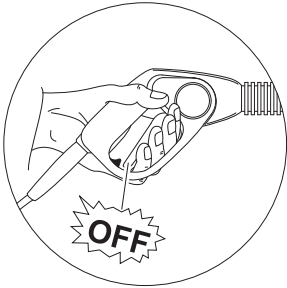
■ Maskinen er udstyret med en termobeskyttelse der griber ind ved at slutte motoren elektrisk fra, når den overophedes. Hvis det skulle opstå, drøj højtryksrensens afbryder i stilling "O – slukket maskine". Inden maskinen startes igen, læs hvad der angives i kapitel "FEJL og LØSNINGER".



■ Af sikkerhedshensyn skal man kun anvende originalt tilbehør og originale reservedele.

PRODUCENTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR EN HVILKEN SOM HELST SKADE, DER MÅTTE OPSTÅ PÅ GRUND AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DEN BEREKNEDNE BRUG, ANVISNINGERNE OG DE ADVARSLER, DER ER ANFØRT I DENNE BRUGERVEJLEDNING.

7 - SÅDAN ANVENDES ROTOCLEAN ELLER VARIOJET

Indstillingen af dysen fra lige stråle til spredning foretages ved drejning af dysen som vist.	Kun for Rotoclean. Justeringen af dysen må kun udføres med pistolen i lukket position.
	

Skal dysen udskiftes, afbrydes maskinen, og trykket i slangen udløses ved at åbne pistolen for derefter at afmontere dysen.

8 - SÅDAN ANVENDES RENGØRINGSMIDDELSÆTTET

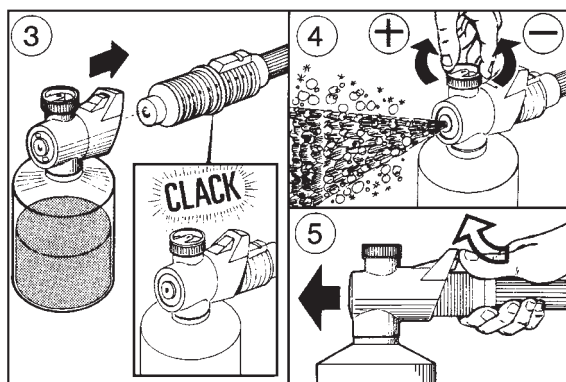
Alle modeller er udstyret med kemikalieudstyr som standard.

For at bruge dette kemikalieudstyr monteres det på Rotoclean eller Variojet som vist i Fig. 3, efter at man har sikret sig, at begge dyser er i spredeposition.

Mængden af kemikalier kan justeres ved at dreje skruen som vist i Fig. 4.

Når brugen af kemikalieudstyret er afsluttet, løftes lukkeanordningen som vist i Fig. 5, og udstyret fjernes.

Opbevar rengøringsmidler utilgængeligt for børn.



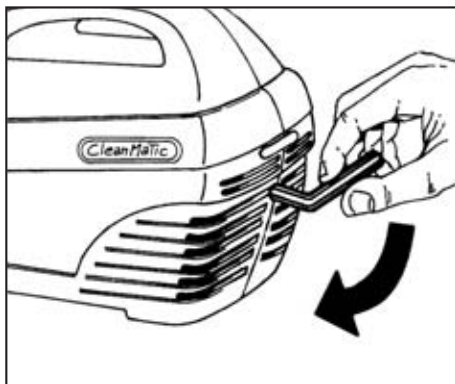
Bemærk! I tilfælde af direkte kontakt med rensemidlet skal producentens og/eller forhandlerens anvisninger følges. Skyl under alle omstændigheder de berørte dele af kroppen med rigeligt rent vand.

9 - FORHOLDSREGLER I TILFÆLDE AF OPBEVARING/FROST

Hvis maskinen skal opbevares et sted, hvor der er risiko for frost, eller ikke skal benyttes i mere end 3 måneder, er det tilrådeligt at hælde frostvæske i pumpen af samme type som den, der anvendes i biler.

I tilfælde af lave temperaturer kan nogle dele fryse, eller de kan sætte sig fast, hvis maskinen har været opbevaret ubrugt i lang tid. Derfor foreslår vi at dreje akslen med den medfølgende nøgle inden opstart. Denne operation giver mulighed for at kontrollere, om maskinen er frosset eller er blokeret af andre årsager. Ved at tage disse forholdsregler før opstart vil De undgå at ødelægge maskinen.

Husk at fjerne nøglen fra akslen inden opstart.



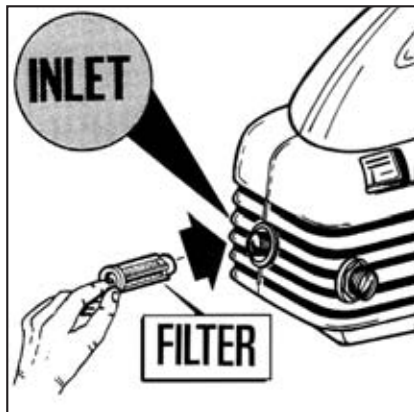
10 - VEDLIGEHOLDELSE

- Reparation og vedligeholdelse må kun udføres af autoriseret, fagkyndigt personale.
- **Maskinen skal kobles fra el-nettet** inden den rengøres eller vedligeholdes og/eller der sker udskiftning af dele.
- En korrekt vedligeholdelse forøger maskinens levetid og bibeholder effektiviteten.
- Højtryksrenseren skal kontrolleres med jævne mellemrum, især delene under tryk (slange, slangeforbindelser, lanse) og el-ledning (se kapitlet "Generelle advarsler vedrørende brug"). Kontrollér eventuelle fejlfunktioner, vand- og/eller olielækager. Udskift de defekte dele hvis nødvendigt.

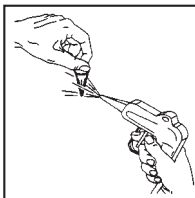
Listen med højtryksrenserens enkelte komponenter og de elektriske diagrammer findes til sidst i instruktionsbogen.

I tvivlstilfælde skal Interpumps servicecenter kontaktes.

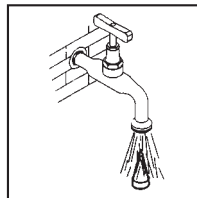
10.1 - INDSUGNINGSFILTER



Inden man tager maskinen i anvendelse, er det VIGTIGT, at man sørger for, at filteret er rent. Vask det omhyggeligt under rindende vand, og/eller rens det med trykluft, indtil alle aflejringer i bunden er helt fjernet. Vi gør opmærksom på, at et rent filter garanterer korrekt funktion af maskinen.



Rengør filteret med trykluft



Vask filteret under rindende vand

10.2 - UDSKIFTNING AF HØJTRYKSDYSE

Med mellemrum er det nødvendigt at udskifte højtrykssdyse på lansen, da den komponent er udsat for normalt slid under brug. Sliddet ses generelt af et faldende driftstryk for højtryksrørseren. For en eventuel udskiftning skal man henvende sig til leverandøren og/eller sælgeren for vejledning.

11 - SKROTNING AF MASKINEN

- Når man beslutter ikke længere at anvende maskinen, anbefales det, at man gør den ude af stand til at fungere ved at kappe elkablet.
- Maskinen skal under alle omstændigheder opbevares uden for børns rækkevidde.
- Eftersom maskinen er specialaf-fald, skal man skille den ad og samle delene i grupper, der skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lov.
- Anvend ikke de skrottede dele som reservedele.



Informationer om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EF (WEEE).

1. I den Europæiske Union

Advarsel: brug ikke den normale affaldsbeholder til bortskaffelse af dette produkt.

Brugt elektrisk og elektronisk udstyr skal behandles separat i henhold til lovgivningen, der kræver passende behandling, genvinding og genbrug af disse produkter.

I henhold til bestemmelserne, der er iværksat af EU-landene, kan privatpersoner, der er bosat her, gratis aflevere brugt elektrisk og elektronisk udstyr til udvalgte indsamlingscentre*. I nogle lande * kan den lokale forhandler gratis afhente det gamle produkt, hvis brugeren køber et andet nyt af samme type.

* Kontakt de lokale kompetente myndigheder for yderligere oplysninger.

Pas på: produktet er mærket med dette symbol, der betyder, at man ikke må bortskaffe elektriske og elektroniske apparater med det normale husholdningsaffald. Disse produkter skal indsamles for sig.

Hvis det er vanskeligt at finde et opsamlingscenter, der har tilladelse til bortskaffelse, bedes De kontakte forhandleren, hvor produktet er købt.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt bidrager til at sikre, at affaldet gennemgår den nødvendige behandling, genvinding og genbrug for at undgå den negative indvirkning på miljøet og menneskers helbred, som en upassende affaldshåndtering kan afstedkomme.

Det nationale normativ forskriver sanktioner for dem, der foretager ulovlig bortskaffelse eller efterladelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

2. I lande, der ikke er med i EU.

Hvis man ønsker at kassere dette produkt, bedes man kontakte de lokale myndigheder for at informere sig om den korrekte bortskaffelsesmåde.

FEJL	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Pumpe kører normalt, men med faldende tryk	Pumpen suger luft Dyse slidt eller snavset Omløbsventilpakning slidt Dyse forkert eller slidt Slidte stempelpakninger Smudsfilter tilstoppet	Kontroller sugeledningerne Rengør eller udskift dysen Udskift pakningen Udskift dysen Udskift pakningerne Rengør eller udskift filtret
Pulserende tryk	Ventiler slidte, snavsede eller hænger Pumpen suger luft Slidte stempelpakninger Smudsfilter tilstoppet	Rengør eller udskift ventilerne Kontroller sugeledningerne Udskift pakningerne Rengør eller udskift filtret
Trykket falder efter en periode under brug	Dyse slidt Ventiler slidte, snavsede eller hænger Omløbsventilpakning slidt Slidte stempelpakninger Smudsfilter tilstoppet	Udskift dysen Rengør eller udskift ventilerne Udskift pakningen Udskift pakningerne Rengør eller udskift filtret
Pumpe støjer	Pumpen suger luft Ventiler slidte, snavsede eller hænger Slidte lejer Vandet for varmt Smudsfilter tilstoppet	Kontroller sugeledningerne Rengør eller udskift ventilerne Udskift lejerne Bring temperaturen under 60 grader C. Rengør eller udskift filtret
Vand i olien	Høj luftfugtighed Stempel- og oliepakninger slidte	Udskift olien dobbelt så hyppigt som foreskrevet Udskift pakningerne
Der drypper vand fra undersiden	Stempelpakninger slidte O-Ringe på stempelstyr slidte	Udskift stempelpakningerne Udskift O-ringene
Der drypper olie	Sugering slidt	Udskift sugeringen
Motor brummer, men kører ikke	Strømforsyningen er lavere end minimumsspecifikationen Pumpen hænger eller er frosset Forkert kabeldimension	Kontroller, om installationen passer til maskinen Drej motoren med hånden som beskrevet (side 45) Se tabellen om korrekt brug af kabel (side 40)
Motor starter ikke på kontakt	Stikket ikke rigtigt monteret, manglende strømtilførsel	Kontroller stikket, kablet og afbryderen
Motor standser	Overspænding, som udløser termorelæ	Kontroller, at spændingen er som foreskrevet. For modellerne CL 22 CL 24-CL 26: afbryd kontakten, og lad maskinen køle af i nogle minutter. For modellerne CL 10 CL 11 derimod: vent nogle minutter, inden der tændes for maskinen igen



SISÄLLYSLUETTELO

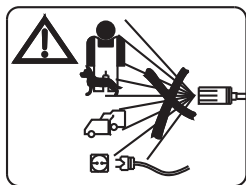
1 -	Painepesurin merkintöjen selitykset.....	49
2 -	Korkeapainepesurin tekniset tiedot, mallit CLEAN MATIC.....	50
3 -	Laitteen käyttö.....	51
3.1 •	Käyttötarkoitus.....	51
4 -	Alkutoimenpiteet.....	51
4.1 •	Pakkauksen purkaminen.....	51
4.2 •	Arvokilpi.....	52
5 -	Asennus.....	52
5.1 •	Vesiletkun liittäminen.....	52
5.2 •	Kytkenä vesijohtoverkkoon	52
5.3 •	Sähköliitännät.....	53
5.3.1 •	Vikavirtasuojakytkin (Vain Yhdysvallat).....	53
5.4 •	Jatkojohdon käyttö.....	54
5.5 •	Käynnistys.....	54
6 -	Yleiset varoitukset.....	55
7 -	Rotoclean- ja Variojet - suuttimen käyttö.....	58
8 -	Detergent kitin käyttö.....	58
9 -	Varastointi ja suojaaminen jäätymiseltä.....	59
10 -	Huolto.....	59
10.1 •	Imusuodatin.....	59
10.2 •	Korkeapainesuuttimen vaihto	60
11 -	Laitteen käytöstäpoisto ja hävittäminen.....	60
12 -	Vianmääritys.....	61



Lue ohjekirjan ennen käyttöä.



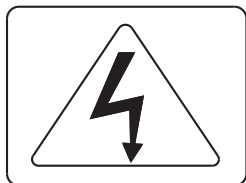
Äänitehotaso.



ÄLÄ KOHDISTA VESISUIHKUA IHMISIÄ, ELÄIMIÄ TAI PESURIN VIRTALIITTIMIÄ KOHTI.



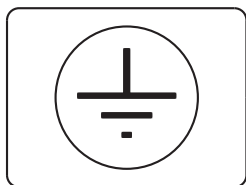
ERIKOISJÄTE. EI SAA LAITTAA SEKAJÄTTEEN KERÄYSSÄILIÖÖN.



SÄHKÖISKUN VAARA!



Varoitusmerkki.



MAADOITUS.



Kone ei ole valmistettu juomavesiverkkoon liitäntää varten.

2 - TEKNISET TIEDOT KORKEAPAINEPESURI, MALLIT CLEAN MATIC

MALLI		CL 22	CL 24	CL 10	CL 11	CL 26
Vesimäärä		7 l/min. 1.8 gpm	7 l/min. 1.8 gpm	7 l/min. 1.8 gpm	1.85 G.P.M. (USA)	7 l/min. 1.8 gpm
Max. käyttöpaine käytettäessä Rotoclean	bar MPa P.S.I.	160 16 2320	160 16 2320	150 15 2175	160 16 2320	160 16 2320
Max. käyttöpaine vakio	bar MPa P.S.I.	90 9 1300	90 9 1300	80 8 1160	90 9 1300	90 9 1300
Vesisuihkun takaisku (rekyyli)		< 20 N	< 20 N	< 20 N	< 20 N	< 20 N
Sallittu käyttöpaine	bar MPa P.S.I.	120 12 1750	120 12 1750	110 11 1600	120 12 1750	120 12 1750
1-vaihemoottori	kW. V. Hz. A.	1,75 230 50 7,5	1,75 240 50 7,5	1,6 100 60 15	1,75 120 60 15	1,75 208÷230 60 7,5
Moottorinsuojakytkin		Ylikuormitussuoja				
Moottorin suojausluokka		IPX5				
Äänitaso *		Lp dB(A) 74 (epävarmuus 1,5) - Lw dB(A) 90				
Suuttimen tärina *	m/sek ²	Klinterä suutin A(8) alle 2,5 - Pyörivä suutin A(8) 5 (epävarmuus 1)				
Max. tuloveden lämpö		60° C - 140° F				
Maksimi-imusyvyys		1 mt - 3,3 ft				
Suurin syöttöpaine	bar MPa P.S.I.	10 1 145				
Paineletkun pituus	7 m. 23 ft.	Nylonkudosvahvisteinen erikoismuovi Sisähalkaisija 1/4" - Suurin työpaine 140 bar - 14 MPa - 2030 psi				
Massa		sis työntökärry Kg 12,2 - lbs 26,9 ilman työntökärry Kg 11,4 - lbs 25,1				
Mitat sis työntökärry		mm 520 x 225 x 360 (h) - inches (tuumaa) 20,5 x 8,8 x 14,1 (h)				
Mitat ilman työntökärry		mm 390 x 180 x 300 (h) - inches (tuumaa) 15,3 x 7 x 11,8 (h)				

* Viitestandardi EN60335-2-79.

KIITÄMME SINUA valinnastasi, joka osoittaa, että arvostat korkealaatuisia teknisiä ominaisuuksia ja kauniita käyttöesineitä.

Olet hankkinut korkean teknologian laitteen, jonka on valmistanut maailman johtava pesukäyttöön tarkoitettujen korkeapainepumppujen valmistaja.

Tämä laite on erittäin kätevä, monipuolinen ja kestävä.

Tässä kirjassa on tärkeitä CLEAN MATIC-mallisten painepesurien TURVALLISTA KÄYTTÖÄ ja HUOLTOA koskevia ohjeita, ja se tulee säilyttää huolella.

3. LAITTEEN KÄYTTÖ

3.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Laite on tarkoitettu ainoastaan sellaisten pintojen puhdistamiseen, joita voidaan käsitellä mekaanisesti ruiskuttamalla paineenalaista vettä käyttäen tarvittaessa samalla kemiallisesti vaikuttavia nestemäisiä pesuaineita.

HUOM. Laitteen yhteydessä saa käyttää vain valmistajan suosittelemia puhdistusaineita.

Nestemäiset puhdistusaineet on valittava niiden kemiallisen yhteensopivuuden mukaan pumpun ja käsiteltävän pinnan kanssa.

TÄRKEÄÄ: käytä ainoastaan biologisesti hajoavia puhdistusaineita, jotka vastaavat käyttömaassa voimassa olevia lakeja.

PAINEPESURIA TULEE KÄYTTÄÄ EHDOTTOMASTI SEN KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAISESTI.

KAIKENLAINEN MUU KÄYTTÖ KATSOTAAN VÄÄRINKÄYTÖKSI.

VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VIRHEELLISEN KÄYTÖN AIHEUTTAMISTA VAHINGOISTA.

PAINEPESURIIN EI SAA TEHDÄ MINKÄÄNLAISIA MUUTOKSIA. MUUSSA TAPAUKSESSA VALMISTAJA EI VASTAA MILLÄÄN TAVALLA LAITTEEN TOIMINNASTA JA TURVALLISUUDESTA.

LAITETTA EI SAA KÄYTTÄÄ EIKÄ SÄILYTTÄÄ RÄJÄHDYSALTIISSA YMPÄRISTÖSSÄ.

4. ALKUTOIMENPITEET

4.1 PAKKAUKSEN PURKAMINEN

Pura laite pakkauksestaan ja tarkista, että se on ehjä.

Jos havaitset vaurioita, älä käytä laitetta, vaan ota yhteys jälleenmyyjään.

Pakkaus- ja kuljetussyistä tietyt osat saattavat olla irrallaan. Tässä tapauksessa laite on koottava tämän kirjan ohjeita noudattaen.

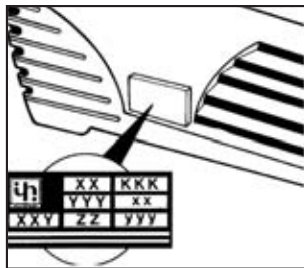
Älä jätä pakkauksen osia (pussit, laatikot, kiinnitysosat) lasten ulottuville.

4.2 - ARVOKILPI

Tarkista ennen laitteen käyttöä, että siinä on arvokilpi. Muussa tapauksessa älä käytä laitetta, vaan ilmoita asiasta myyjälle.

Tunnistuskilpi josta ilmenee tekniset tiedot on kiinnitetty koneeseen.

Tarkista, että kilvessä olevat tiedot ovat vaatimusten mukaisia ja että sähkökytkennän ominaisuudet (V/Hz) ovat kilvessä ilmoitetun mukaiset.



5 - ASENNUS

5.1 - VESILETKUN LIITTÄMINEN



1. **HUOMIO:** Päätä suihkuputken kokoaminen liittämällä yhteen sen kolme osaa (suutin, jatke ja pääteosa), kiristä hyvin holkit (A).

2. Liitä korkeapaineletku OUTLET-liitäntään (B) ja kiristä rengasmutteri.

5.2 - KYTKENTÄ VESIJOHTOVERKKOON

1 - Veden lämpötila saa olla korkeintaan 60 °C (140 °F).



2- **HUOMIO:** On mahdollista liittää koneen tuloliitos INLET vesijohtoverkkoon **vain asentamalla:**

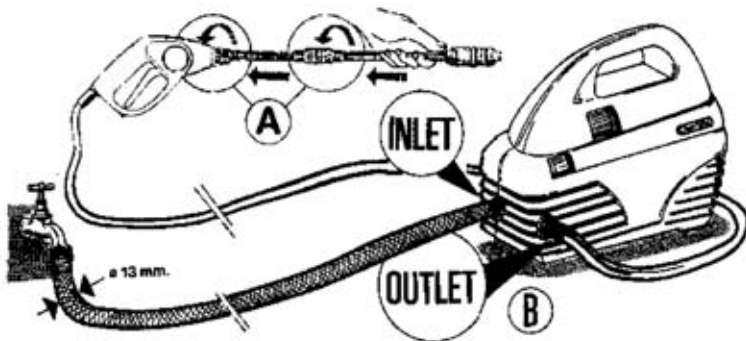
- vesijohtoverkon ulostuloon normin IEC EN 61770 mukaan tyyppihyväksytty suuntaventtiili
- ja käyttämällä putkea, jonka halkaisija on vähintään 13 mm (1/2") ja joka vastaa normia IEC EN 61770.

3. Ota huomioon, että veden virtaus heikkenee kun letku on pitempi.

Koneen syöttöveden virtauksen tulee olla vähintään 10 l/min.

4- Laitteeseen syötettävän veden paine saa olla korkeintaan 1 Mpa, 10 bar , 145 psi.

HUOMIO: Syöttövesi, joka tulee painepesuriin ei ole juomiskelpoista.



Jos painepesuri halutaan syöttää vapaalla imulla, on riittävää upottaa syöttöletkun pää imettävään veteen. Suurin arvioitu imusyvyys, jota pidetään etäisyyden korkeutena veden pinnasta ja pumpusta on 1m.

TÄRKEÄÄ

Varmista, että laitteeseen syötetään ainoastaan puhdasta vettä. Laitteen käyttö ilman vettä, tai likainen, hiekkainen tai syövyttäviä kemikaaleja sisältävä vesi aiheuttavat vaurioita laitteeseen.

5.3 - SÄHKÖLIITÄNNÄT

- 1- Varmista, että arvokilven jännitemerkintä vastaa verkkojännitettä.
- 2- Varmista, että pistoke on paikallisten säännösten mukainen ja että se on maadoitettu.
- 3- Varmista, että virta on suojattu "turvakatkaisimella" (magneettiterminen differentiaalikatkaisin, herkkyys alle 30mA 30ms:lle) tai on laite, joka voi testata maan piirin.
- 4- Älä kytke muita laitteita samaan pistorasiaan.
- 5- Kiinnitä pistoke pistorasiaan vasta sen jälkeen, kun olet tarkistanut, että laitteen virtakytkin on asennossa OFF.
- 6- Standardipistoke 50 Hz versioihin on: tyyppi SCHUKO 250V - 16A, normi CEE7-VII DIN49441-2-AR2.
- 7- Kierrä virtajohto kokonaan auki ylikuumenemisen estämiseksi.
- 8- Älä anna virtajohdon joutua puristuksiin.
- 9- Älä käytä painepesuria, jos sen virtajohto on vaurioitunut.
- 10- Jos virtajohto vaurioituu, sen vaihdon saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike tai muu ammattitaitoinen henkilö.

VAROITUS: SÄHKÖKATKON SATTUESSA KYTKE LAITE POIS PÄÄLTÄ (KÄÄNNÄ KYTKIN ASENTON OFF).

5.3.1 VIKAVIRTASUOJAKYTKIN (Vain Yhdysvallat)

Tämä korkeapainepesuri versiossa UL on varustettu vikavirtasuojakytkimellä, joka sijaitsee sähköjohdon pistokkeessa. Tämä laite antaa lisäsuojaa sähköiskun vaaraa vastaan. Kun pistoke tai johto vaihdetaan, tulee käyttää samoja komponentteja, mukaan lukien vikavirtasuojakytkin.

5.4 - JATKOJOHDON KÄYTTÖ

Varmista jatkojohtoa käyttäessäsi, että pistoke ja pistorasia ovat vesitiiviitä. Joka tapauksessa ne on syytä sijoittaa sopivalle korkeudelle maasta, etteivät ne joudu kosketuksiin veden kanssa.

VAROITUS! Sopimattoman jatkojohton käyttö voi olla vaarallista	JOHTOTAULUKKO (ei koske mallia CL 11)		
	Jännite volttia	Johdon pituus	Johdon poikkileikkaus mm ²
	230÷240 230÷240 100 100	Max. 20 m 20-50 m Max. 20 m 20-50 m	1,5 2,5 2,5 4

Käytä vain jatkojohtoja, joiden johtimien määrä on sama kuin koneen kaapelin, sekä maadoitusjohto ja pistorasia/pistoke, jotka soveltuvat käytetylle kaapelille.

Käytä jatkojohtoja vain ulkokäyttöön. Tämän tyyppinen kaapeli on merkitty "Sopii ulkokäyttöön". Pidä sisällä kun et käytä sitä.

Älä käytä vaurioituneita jatkojohtoja. Älä sijoita kaapelia lämmönlähteiden ja terävien reunojen läheisyyteen. Irrota aina pistoke ennen jatkojohton irrottamista tuotteesta. Älä vedä johtoa pistokkeesta. Älä koske pistokkeeseen ja liitoksiin märin käsin.

5.5 - KÄYNNISTYS

- Ennen koneen käynnistämistä ja käyttöä, varmista että se on sijoitettu maahan tai että se nojaa vakaaseen tukeen, joka tapauksessa tukialustan on oltava tasainen tai sillä on oltava alhainen kaltevuus.
- Ennen käyttöä on TÄRKEÄÄ varmistaa, että imusuodatin on puhdas (katso luku huolto – 10.1 imusuodatin).

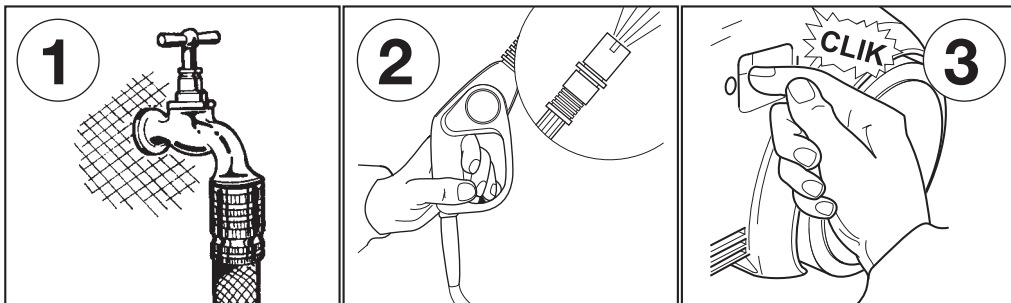
1- Avaa vesihana.

2- Pidä pesupistooli avoinna, jotta ilma pääsee letkusta pois.

3- Käynnistä kone

Huomaa! Suuttimesta ulostulevan veden paine aiheuttaa voimaa, joten siitä on pidettävä kiinni molemmin käsin varmallalla otteella.

- Työn loputtua kone on sammutettava.

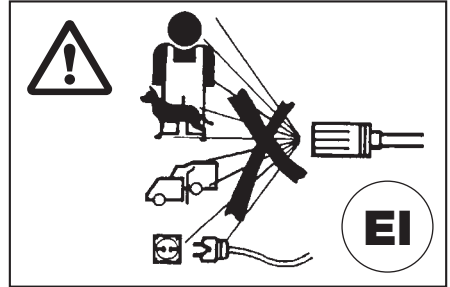


6 - YLEISET VAROITUKSET

■ Lapset tai kouluttautumattomat henkilöt eivät saa käyttää hydr opuhdistuslaitteita. On vahtittava lapsia, etteivät he leiki laitteen kanssa.

■ Varmista, että laite ei ole lasten ulottuvilla.

■ Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden käytettäväksi, joiden fyysiset, havainnointi- tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet tai joiden kokemus ja laitteen tuntemus on rajoittunut, ellei turvallisuudesta vastaava henkilö valvo heitä ja anna ohjeita laitteen käyttöä varten.



■ Väärinkäytettynä korkeapainesuihku voi aiheuttaa vaaratilanteita. Suihkua ei saa kohdistaa ihmisiin ja/tai eläimiin, sähkölaitteisiin tai itse laitteeseen. Älä käytä laitetta ihmisten ja/tai eläinten ollessa sen toimintasäteellä.

Älä suuntaa vesisuihkua itseä tai muita henkilöitä kohti vaatteiden tai jalkineiden puhdistamiseksi.

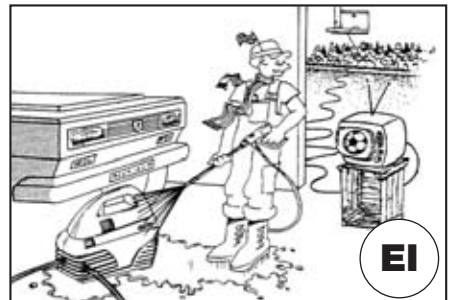
■ Laitteen käyttäjän tulee huolehtia siitä, että käyttö on aina turvallista eikä käyttäjälle itselleen tai muille henkilöille aiheudu vaaroja. Kiinnitä erityistä huomioita seuraaviin asioihin:

- Älä käytä laitetta seisoessasi epävakaassa asennossa.
- Muista, että korkeapainesuihku aiheuttaa vastaiskun ruiskun kahvaan. Vastavoimareaktion arvot on mainittu teknisten tietojen taulukossa.
- Käytä sopivaa suojavaatetusta.



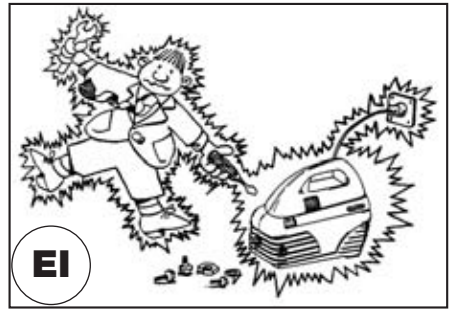
- Käytä suojalaseja ja luistamattomia kumisaappaita.
- Älä suihkuta laitteella saastuttavia, myrkyllisiä tai muita haitallisia aineita.

■ HUOMIO: Räjähdyksvaara, Älä suihkuta syttyviä nesteitä.



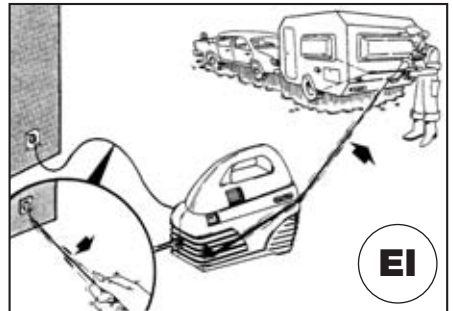
■ Laitteen valmistuksessa on noudatettu voimassaolevien lakien mukaisia turvallisuusmääräyksiä. Sähkölaitteiden käytössä tulee kuitenkin aina noudattaa tiettyjä perusturvallisuusohjeita.

- Älä koske jännitteellisiin osiin.
- Laitteen tarkastus, huolto ja korjaus on annettava ammattitaitoisen henkilöstön tehtäväksi. Pistoke on aina irrotettava pistorasiasta ennen edellä mainittujen toimenpiteiden suorittamista.

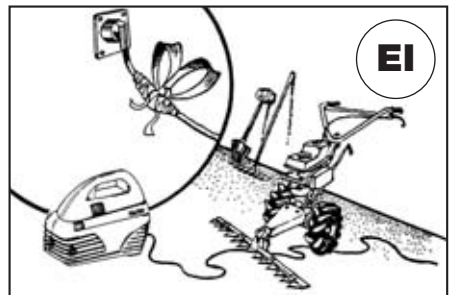


■ Irrota pistoke pistorasiasta vetämällä pistokkeesta. Älä vedä johdosta. Älä myöskään siirrä painepesuria vetämällä sitä johdosta.

■ HUOM. Letkujen, korkeapaineliittimien, turvalaitteiden, sähköliitäntöjen ja ruiskujen on aina oltava asianmukaisessa kunnossa laitteen turvallisen käytön varmistamiseksi.

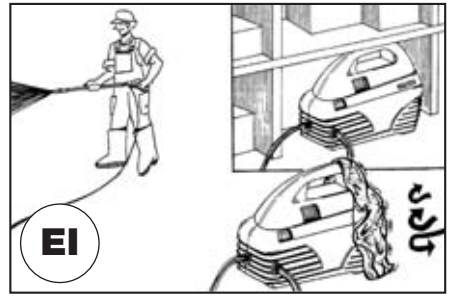


■ Älä käynnistä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut. Virtajohdon saa vaihtaa vain asiantunteva huoltohenkilöstö. Uuden virtajohdon on oltava samanlainen kuin alkuperäinen johto, ja tiedot on merkitty johdon suojukseen. Älä yritä korjata virtajohtoa vaarallisella menetelmällä ja käsittele johtoa aina huolehtien siitä, ettei se pääse vaurioitumaan.

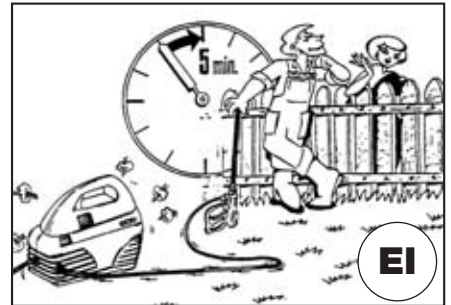


■ Älä käynnistä laitetta, jos korkeapaineletku, liitoskappaleet ja ruisku ovat vaurioituneet. Varmista niitä vaihtaessasi, että uudet varaosat vastaavat varusteluun kuuluvien standardikomponenttien ominaisuuksia. Letkun ominaisuuksien tulee olla näkyvissä letkussa (maksimikäyttöpaine, valmistuspäivämäärä, valmistaja)

■ Laitetta ei saa peittää käytön aikana eikä sitä saa käyttää huonosti ilmastoiduissa tiloissa.



■ Älä käytä pesuria pistooli suljettuna viittä (5) minuuttia kauemmin. Jos se käy kauemmin pumpussa kiertävä vesi kuumenee nopeasti ja saattaa vahingoittaa pumpun tiivisteitä.

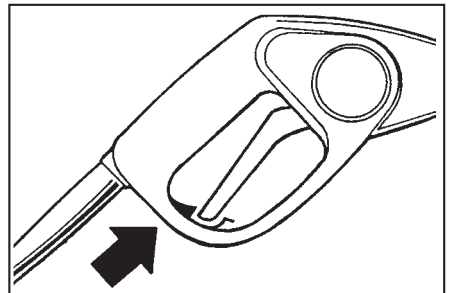


■ Laitteen pysähtyessä kytke turvalukko, jotta suutin ei avaudu vahingossa.

■ Koneessa on ylikuumentumissuoja, joka laukeaa ja katkaisee moottorista virran, jos moottori ylikuumentuu.

Jos näin käy, käännä pesurin käynnistysvalitsin asentoon "O - virta pois".

Ennen kuin käynnistät koneen uudelleen, lue luvussa "ONGELMATILANTEITA JA RATKAISUJA" annetut ohjeet.

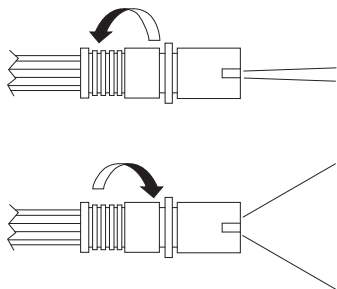


■ Turvallisuussyistä käytä vain alkuperäisiä varaosia ja lisälaitteita.

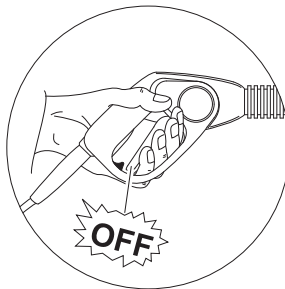
VALMISTAJA EI VASTAA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET VÄÄRINKÄYTÖSTÄ TAI TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN OHJEIDEN JA VAROITUSTEN PUUTTEELLISESTA NOUDATTAMISESTA.

7 - ROTOCLEAN- TAI VARIOJET-SUUTTIMEN KÄYTTÖ

Pistesuihkun muuttaminen leveäksi suihkuksi käy helposti suutinta kiertämällä.



Koskee vain Rotoclean-suutinta. Suihkun muoto säädetään pistoolin ollessa kiinni.



Jos suutin täytyy purkaa tai vaihtaa, sammuta pesuri ja poista paine letkusta.

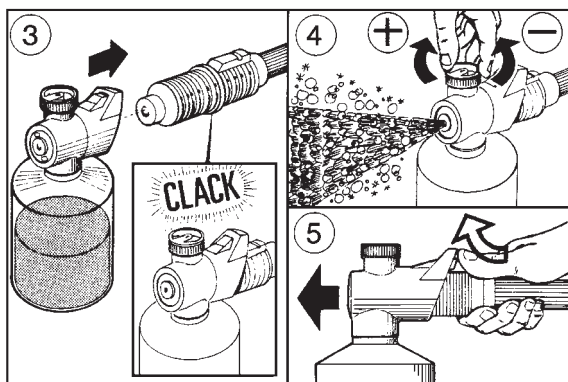
8 - DETERGENT KITIN KÄYTTÖ

Kaikkien Blue Time-mallien vakiovarusteena on täydellinen pesuaineen levityssetti. Kiinnitä pesuaineen levitin yksinkertaisesti Rotoclean- tai Variojet-suuttimeen kuvan 3 mukaisesti. Tarkista ensin että suutin on viuhkasuihku asennossa.

Pesuaineen määrä on säädettävissä kääntämällä säätönuppia kuvan 4 mukaisesti.

Kun et enää tarvitse pesuaineesettä, nosta kiinnitysvipu ylös ja irrota osa (Kuva 5).

Pidä pesuaineet poissa lasten ulottuvilta.



Huomio! Jos tapahtuu suoria pesuaineen roiskeita, seuraa valmistajan ja/tai tuotteen jälleenmyyjän antamia ohjeita, ja joka tapauksessa, huuhtelee kehon osa puhtaalla vedellä.

9 - VARASTOINTI JA SUOJAAMINEN JÄÄTYMISELTÄ

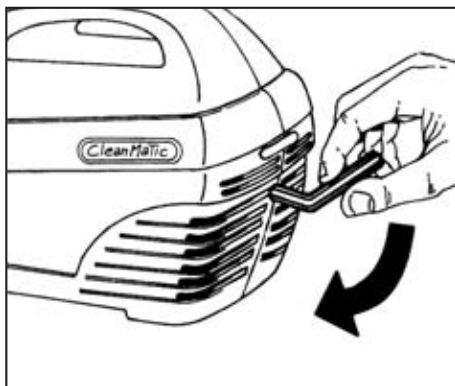
Jos pesuria säilytetään tilassa, jossa on jäätymisvaara, tai jos pesuri on pois käytöstä yli 3 kuukautta, on suositeltavaa laittaa pumppuun hiukan pakkasnestettä samantyyppistä nestettä kuin autoissa käytetään.

Kylmissä käyttöoloissa tai pitkän säilytyksen jälkeen pyöritä pesurin moottoria aina toimitetulla avaimella pari kierrosta ennen kuin laitat pistokkeen pistorasiaan.

Näin voit tarkistaa onko laite jäänyt tai juuttunut kalkkikerrostumien vuoksi.

Näillä varotoimenpiteillä estät pesurin vahingoittumisen.

Muista poistaa avain ennen kuin käynnistät pesurin.



10 - HUOLTO

- Huolto ja korjaukset tulee tehdä ainoastaan koulutettu ja valtuutettu henkilöstö.
- Ennen puhdistustoimenpiteitä, huoltoa ja/tai osien vaihtoa, **irrota kone sähköverkosta** poistamalla pistoke pistorasiasta.
- Asianmukainen huolto lisää käyttöaikaa ja parempaa suorituskykyä.
- Tarkista ajoittain painepesurin tila, erityisesti paine (putki, liitokset, suutin) ja sähkökaapeli (katso luku "Yleiset käyttöohjeet").

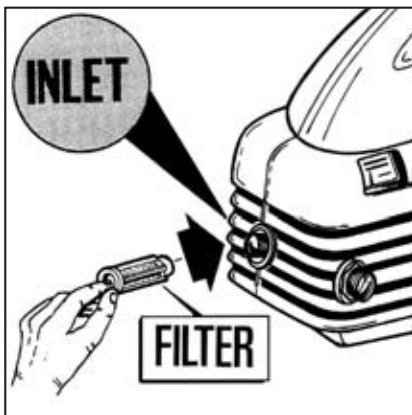
Tarkista mahdolliset veden ja öljyn vuodot ja/tai toimintahäiriöt.

Tarvittaessa vaihda kyseessä olevat osat.

Luettelo koneen erityisosista ja sähkökaavio löytyvät tämän ohjekirjan lopusta.

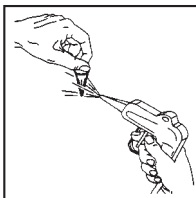
Jos olet epävarma, ota yhteyttä Interpump Groupin asiakaspalveluun.

10.1 - IMUSUODATIN

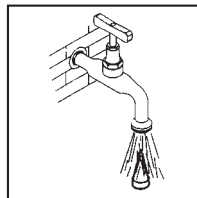


Ennen laitteen käyttöä on **TÄRKEÄÄ** varmistaa, että suodatin on puhdas. Puhdista suodatin huolellisesti vesijohtovedellä ja/tai paineilmailla siten, että pohjalle kerääntynyt sakka poistuu.

Muista, että hyvin puhdistettu suodatin on laitteen hyvän toiminnan takuu.



Puhdista suodatin puhaltamalla paineilmaa



Pese suodatin vesijohtovedellä

10.2 - KORKEAPAINESUUTTIMEN VAIHTO

Ruiskuun kiinnitetty korkeapainesuutin on vaihdettava säännöllisin väliajoin, sillä suutin kuluu laitteen käytön aikana. Suuttimen kulumisen voi normaalisti havaita painepesurin toimintapaineen alenemisesta. Suuttimen vaihto-ohjeet on saatavilla laitteen valmistajalta ja/tai jälleenmyyjältä.

11 - LAITTEEN KÄYTÖSTÄPOISTO JA HÄVITTÄMINEN

- Kun poistat laitteen lopullisesti käytöstä, tee se käyttökelvottomaksi irrottamalla virtajohto.
- Säilytä käytöstäpoistettu laite aina poissa lasten ulottuvilta.
- Laite on toimitettava erikoisjätteiden keräykseen. Pura laite ja toimita osat asianmukaisiin keräyspisteisiin.
- Älä käytä poistettuja osia varaosina.



Tietoja sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämisestä direktiivin 2002/96/EY (WEEE) mukaisesti.

1. Euroopan unionissa

Huomio: Tätä tuotetta ei saa heittää tavalliseen jätessäiliöön. Käytetyt sähköiset ja elektroniset laitteet täytyy hävittää erikseen ja se on tehtävä näiden tuotteiden käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä koskevien lakien mukaisesti.

Jäsenmaissa voimaan astuneiden säädösten mukaisesti Euroopan unionin maissa asuvat kansalaiset voivat toimittaa käytetyt sähköiset ja elektroniset laitteet maksutta määrättyihin keräyskeskuksiin *. Joissakin maissa * myös paikallinen jälleenmyyjä voi maksutta hakea vanhan tuotteen asiakkaan ostaessa uuden samantyyppisen tuotteen.

** Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta.*

Mikäli hävittämiseen valtuutettua keräyskeskusta on vaikea löytää, kysy asiaa jälleenmyyjältä, jolta tuote on ostettu.

Tämän tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa takaamaan, että jätteet käsitellään, otetaan talteen ja kierrätetään oikealla tavalla, välttäen jätteiden virheellisestä käsittelystä mahdollisesti aiheutuvat ympäristö- ja terveyshaitat.

Kansalliset asetukset määräävät rangaistuksen henkilöille, jotka hävittävät sähköiset ja elektroniset laitteet väärin tai jättävät ne heitteille.

2. Muissa maissa

Kun tämä tuote täytyy romuttaa, ota yhteys paikallisiin viranomaisiin ja kysy miten romuttaminen tapahtuu oikein.

12 - VIAT JA NIIDEN KORJAAMINEN

(VAIN ASIAANTUNTIJOIDEN KÄYTTÖÖN)

HÄIRIÖ	SYY	KORJAUS
Pumppu käy, mutta ei saavuta haluttua painetta	Pumppu saa ilmaa Venttiilit kuluneet tai likaiset Paineensäätöventtiiliin tiiviste kulunut Väärä tai kulunut suutin Kuluneet tiivisteet Likainen suodatin	Tarkista imuputket Puhdista tai vaihda Vaihda Vaihda Vaihda Puhdista tai vaihda
Paine vaihtelee	Venttiilit kuluneet tai likaiset Pumppu saa ilmaa Kuluneet tiivisteet Likainen suodatin	Puhdista tai vaihda Tarkista imuputket Vaihda Vaihda
Paine laskee	Kulunut suutin Venttiilit kuluneet tai likaiset Paineensäätöventtiiliin tiiviste kulunut Kuluneet tiivisteet Likainen suodatin	Vaihda Puhdista tai vaihda Vaihda Vaihda Puhdista tai vaihda
Pumppu käy äänekkäästi	Pumppu saa ilmaa Venttiilit kuluneet tai likaiset Laakeri kulunut Vesi liian kuumaa Likainen suodatin	Tarkista imuputket Puhdista tai vaihda Vaihda Alenna lämpötilaa alle 61°C Puhdista tai vaihda
Öljyssä on vettä	Vesi- ja öljytiivisteet kuluneet Ilma on liian kosteata	Vaihda Vaihda öljy kaksi kertaa säädettyä useammin
Pumpusta vuotaa vettä	Kuluneet tiivisteet Männän o-renkaat kuluneet	Vaihda Vaihda
Öljyvuoto	Öljytiivisteet kuluneet	Vaihda
Käynnistettäessä moottori surisee eikä lähde käyntiin	Verkköjännite on liian matala Pumppu on tukossa tai jätynyt Jakojohtoon läpimitta on väärä	Tarkista että sähköjärjestelmä on sopiva Käännä moottoria käsin ohjeiden mukaisesti (sivu 59) Katso jatkojohtoon käyttötaulukkoa (sivu 54)
Käynnistettäessä moottori ei lähde käyntiin	Pistoke ei ole kunnolla kiinni Sähkökatkos	Tarkista pistoke, johto ja kytkin
Moottori sammuu	Lämpösuojakytin käynnistynyt ylikuumentumisen vuoksi	Tarkista, että jännite on oikea. Mallit CL 22 - CL 24 – CL 26: katkaise virta ja anna jäähtyä muutaman minuutin ajan Mallit CL 10 – CL 11: odota muutaman minuutin ajan ennen kuin käynnistät koneen uudelleen



INNHALDSFORTEGNELSE

1 -	Beskrivelse av symboler på høytrykksvaskeren.....	63
2 -	Tekniske data - høytrykksvasker av CLEAN MATIC serien.....	64
3 -	Bruk av produktet.....	65
3.1 •	Tiltenkt bruk.....	65
4 -	Forberedende arbeid.....	65
4.1 •	Oppakking.....	65
4.2 •	Identifikasjonsplate.....	66
5 -	Installasjon.....	66
5.1 •	Høytrykkstilkopling.....	66
5.2 •	Tilkopling til vannettet.....	66
5.3 •	Tilkopling til strømmettet.....	67
5.3.1 •	Sikkerhets sikring (Kun for USA).....	67
5.4 •	Bruk av skjøteledning.....	68
5.5 •	Start.....	68
6 -	Generelle bruksanvisninger.....	69
7 -	Bruk av "Rotoclean" og "Variojet".....	72
8 -	Bruk av "vaskemiddelsett".....	72
9 -	Tiltak ved oppbevaring av produktet og/eller ved frysefare.....	73
10 -	Vedlikehold.....	73
10.1 •	Sugefilter.....	73
10.2 •	Utskifting av høytrykksdyse.....	74
11 -	Skroting av maskinen.....	74
12 -	Problemer og løsninger.....	75

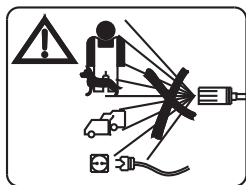
≡ 1 - BESKRIVELSE AV SYMBOLENE PÅ HØYTRYKKSVASKEREN ≡



**Les bruksanvisningen
før bruk.**



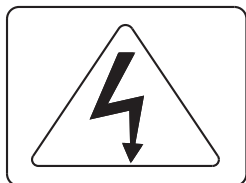
Lydeffekt-nivå.



**RETT ALDRI
VANNSTRÅLEN
MOT PERSONER;
DYR ELLER
STRØMUTTAK PÅ
MASKINEN**



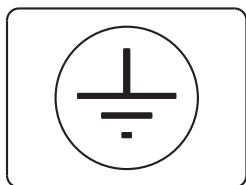
**SPESIALAVFALL.
MÅ IKKE KASTES
SAMMEN MED
ALMINNELIG
HUSHOLD-
NINGSAVFALL.**



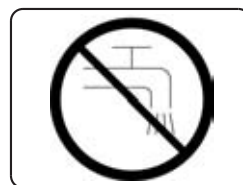
**FARE FOR
ELEKTRISK STØT.**



Varselsignal.



JORDING



**Maskin som ikke er
klargjort for
tilkobling til
drikkevannet.**

2 - TEKNISKE DATA SOM GJELDER HØYTRYKKSVASKER CLEAN MATIC SERIE

MODELL		CL 22	CL 24	CL 10	CL 11	CL 26
Vannmengde		7 l/min. 1.8 gpm	7 l/min. 1.8 gpm	7 l/min. 1.8 gpm	1.85 G.P.M. (USA)	7 l/min. 1.8 gpm
Max. arbeidstrykk med Rotoclean		E.W. bar: spesifikt trykk i strålen i kg/cm ² eller P.S.I.				
	bar	160	160	150	160	160
	MPa	16	16	15	16	16
	P.S.I.	2320	2320	2175	2320	2320
Maks. arbeidstrykk	bar	90	90	80	90	90
	MPa	9	9	8	9	9
	P.S.I.	1300	1300	1160	1300	1300
Reaksjonsstøt fra høytrykkstrålen (Rekyl)		< 20 N	< 20 N	< 20 N	< 20 N	< 20 N
Tillatt driftsovertrykk	bar	120	120	110	120	120
	MPa	12	12	11	12	12
	P.S.I.	1750	1750	1600	1750	1750
Enfaset motor	kW.	1,75	1,75	1,6	1,75	1,75
	V.	230	240	100	120	208÷230
	Hz.	50	50	60	60	60
	A.	7,5	7,5	15	15	7,5
Motorvern		Termisk overbelastning				
Beskyttelsesgrad		IPX5				
Støynivå *		Lp dB(A) 74 (usikkerhet 1,5) - Lw dB(A) 90				
Vibrerende spyd * m/sek ²		Fast dyse A(8) midre enn 2,5 - Roterende dyse A(8) 5 (usikkerhet 1)				
Maks. temp. vanntilførsel		60° C - 140° F				
Max. sugedybde		1 mt - 3,3 ft				
Maks. tilførselstrykk	bar	10				
	MPa	1				
	P.S.I.	145				
Slangelengde	7 m. 23 ft.	Termoplastisk materiale forsterket med nylonvev Innvendig diameter 1/4" - Max. arbeidstrykk 140 bar - 14 MPa - 2030 psi				
Vekt		Med tralle Kg 12,2 - lbs 26,9 Uten tralle Kg 11,4 - lbs 25,1				
Mål med tralle		mm 520 x 225 x 360 (h) - inches 20,5 x 8,8 x 14,1 (h)				
Mål uten tralle		mm 390 x 180 x 300 (h) - inches 15,3 x 7 x 11,8 (h)				

* Referanse Standard EN60335-2-79.

Vi gratulerer deg med ditt valg som beviser din tekniske kjennskap og din forståelse for vakre formål.

Du har gått til innkjøp av et høyteknologisk produkt som er produsert av verdens største produsent av høytrykkspumper beregnet til vasking.

Det er en praktisk og mangfoldig maskin som du kommer til å ha glede av i mange år.

DENNE BRUKSANVISNINGEN UTGJØR EN INTEGRERT DEL AV MASKINEN OG MÅ LESES MED STOR OPPMERKSOMHET FØR MASKINEN INSTALLERES, STARTES OPP OG BRUKES.

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon og anvisninger for en SIKKER BRUK og VEDLIKEHOLD av høytrykksvaskeren av serie CLEAN MATIC, og heftet må derfor oppbevares på en sikker plass.

3. BRUK AV PRODUKTET

3.1 TILTENKT BRUK

Dette produktet er kun tiltenkt til vasking, ved hjelp av en trykksatt vannstråle, av gjenstander og overflater som er egnede til behandling av en mekanisk trykksatt vannstråle, og av en kjemisk virkning som eventuelt kan frembringes av flytende rengjøringsmiddel.

ADVARSEL: dette apparatet er tiltenkt for bruk av vaskemidler anbefalt av produsenten. Bruk av andre kjemiske produkter kan skade apparatet og senke sikkerheten.

Flytende vaskemidler som tilsettes må velges på grunnlag av deres kjemiske kompatibilitet med pumpens deler og flatene som skal behandles.

VIKTIG: bruk bare vaskemidler som er biologisk nedbrytbare. Produktene må alltid være i overensstemmelse med gjeldende regler i landet der maskinen brukes.

BRUKSOMRÅDENE AV DENNE MASKIN MÅ STRENGT RESPEKTERES. UFORNUFTIG BRUK MEDFØRER BORTFALL AV GARANTI.

FABRIKKEN KAN IKKE HOLDES ANSVARLIG FOR SKADER SOM MÅTTE OPPSTÅ PÅ MASKINEN VED UKORREKT BRUK.

MASKINEN MÅ PÅ INGEN MÅTE KLUSSES VED. I SÅ TILFELLE VIL FABRIKKEN AVSLÅ ANSVAR OM FUNKSJON OG SIKKERHET PÅ PRODUKTET.

DET ER FORBUDT Å BRUKE OG LAGRE MASKINEN I OMGIVELSER MED POTENSIELT EKSPLOSIV ATMOSFÆRE.

4. FORBEREDENDE ARBEID

4.1 OPPAKKING

Fjern emballasjen fra maskinen, og kontroller at maskinen er hel og uskadd.

Om dette ikke er tilfelle, må ikke maskinen tas i bruk, men kontakt derimot din forhandler.

På grunn av innpaknings- og transportmetoder kan visse tilbehør bli levert løst. Disse enhetene skal i så fall monteres slik som anvisningene i bruksanvisningen viser.

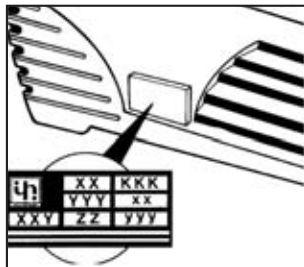
Forsikre deg om at emballasjen (poser, kartonger, festeanordninger) oppbevares utenfor barns rekkevidde.

4.2 - IDENTIFIKASJONSPLATE

Før du tar i bruk maskinen, må du forsikre deg om at den er utstyrt med en identifikasjonsplate. Anvend ikke maskinen om dette ikke er tilfelle, men informer umiddelbart forhandleren.

Identifikasjonsmerke med tekniske spesifikasjoner er påsatt maskinen.

Kontroller at skiltets spesifikasjoner samsvarer med de forespurte spesifikasjonene, og at strømstyrken i uttaket (V/Hz) er den samme som den som er indikert på skiltet.



5 - INSTALLASJON

5.1 - HØYTRYKKSTILKOPLING



1. **VIKTIG:** Fullfør monteringen av strålerøret ved å koble sammen de tre delene som røret består av (pistol, forlenger og endestykke), og stram flenskoblingene (A) godt til.
2. Monter høytrykksslangen til uttaket (B) og skru låseringen fast.

5.2 - TILKOPLING TIL VANNETTET

1 - Maksimumstemperaturen på vannet som blir tilført, må ikke overskride 60°C.



2- **VIKTIG:** Inngangskoblingen INLET på maskinen kan kobles til vannettet **kun ved montering av:**

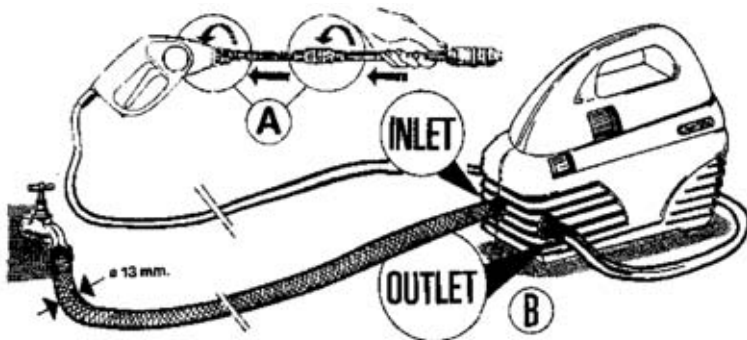
- en tilbakeslagsventil som oppfyller kravene i standarden IEC EN 61770 på utgangen fra vannettet
- og ved å bruke et rør med innvendig diameter som ikke er mindre enn 13 mm (1/2") og som oppfyller kravene i standarden IEC EN 61770.

3. Ta i betraktning at vanninntakets volum minsker proporsjonalt med slangens lengde.

Sørg for at vanntilførselen til maskinen er minst 10 liter pr. minutt.

4- Maksimaltrykket på vannet som tilføres maskinen må ikke overskride 1 Mpa, 10 bar 145 psi.

FORSIKTIG: vann til høytrykksspyleren skal ikke benyttes som drikkevann.



Dersom en ønsker å tilføre vann ved å suge fra en kilde kan en senke enden av slangen i vannet skal pumpes. Den maksimale suge-høyde er egnet som avstanden i høyde mellom vannoverflaten og pumpen og er 1 meter.

VIKTIG

Forsikre deg om at maskinen blir fylt med rent vann. Om maskinen brukes uten vann, eller om skittent eller sandete vann, eller vann inneholdende kjemiske korrosive gjenstander, tilføres maskinen, kan det oppstå alvorlige skader på maskinen.

5.3 - TILKOPLING TIL STRØMNETTET

- 1- Kontroller at nettspenningen over ensstemmer med spenningen som angis på maskinens identifikasjonsplate.
- 2- Kontroller at strømuttaket overensstemmer med gjeldende normer i brukslandet og at uttaket er jordet.
- 3- Kontroller at den elektriske kretsen er beskyttet med en sikring (jordfeilbryter med en følsomhet på mindre enn 30mA for 30ms), eller at det benyttes en enhet som kan teste kretsens jord.
- 4- Kople ikke andre apparater til samme uttak.
- 5- Kontroller at maskinens strømbryter står i posisjon A V, og stikk der etter inn stikkkontakten i uttaket.
- 6- Standardstøpselet for versjonene på 50 Hz er: type SCHUKO 250V - 16A, dir ektiv CEE7-VII DIN49441-2-AR2.
- 7- Rull strømledningen helt ut for å unngå over oppheting.
- 8- Klem ikke kabelen.
- 9- Bruk aldri høytrykksvaskeren dersom kabelen er ødelagt.
- 10- Dersom strømkabelen er ødelagt, må den kun skiftes ut av serviceavdelingen eller en autorisert elektriker.

ADVARSEL! OM DET BLIR STRØMBRUDD VED BRUK, MÅ MASKINEN A V SIKKERHETSMESSIGE GRUNNER SLÅS AV (KNAPPEN I POSISJON "AV").

5.3.1 - SIKKERHETS SIKRING (Kun for USA)

Denne høytrykksspyleren i UL versjon er utstyrt med en sikkerhets sikring i den elektriske støpselet. Denne sikringen gir en ekstra beskyttelse mot farer for elektrisk støt. Når du skifter det elektriske støpsel eller ledning bør du velge de samme komponentene inkludert den livreddende sikringen.

5.4 - BRUK AV SKJØTELEDNING

Om skjøteledninger tas i bruk, forsikre deg om at kontakten og støpselet er vanntette, og i alle tilfelle plassert over bakken for å unngå kontakt med vann.

OBS! BRUK AV UEGNEDE SKJØTELEDNINGER KAN VÆRE FARLIG!	FORLENGERKABEL SKJEMA (UNNTATT MODELL CL 11)		
	Spenning Volt	Skjøteled- ningens lengde	Ledningens tverrsnitt mm ²
	230÷240	Opp til 20 m	1,5
	230÷240	Fra 20 til 50 m	2,5
	100	Opp til 20 m	2,5
	100	Fra 20 til 50 m	4

Benytt kun skjøteledninger med like antall leder e som høytrykksspyler ens elektriske kabel, inkludert jordledning og plugg/stikkontakt tilpasses den kabelen som brukes.

Bruk bare skjøteledninger som er egnet for utendørs bruk. Denne typen kabel er merket

"Passer for utendørs bruk. Oppbevares innendørs når den ikke er i bruk.

Ikke bruk skjøteledninger som er skadet. Ikke la kabelen ligge i nærheten av varme kilder eller skarpe kanter. Trekk alltid støpselet fra stikkkontakten før du trekker skjøteledningen fra produktet. Ikke dra i ledningen for å trekke ut kontakten. Ikke berør pluggen og forbindelser med våte hender.

5.5 - START

- Før du bruker maskinen og sørg for at den plasseres på bakken eller settes på en stabil støtte, påse at støtte flaten er vannrett og har en minimal helning.
- Før bruk er det viktig å sikre at luftfilteret er rent (se avsnittet om vedlikehold - 10.1 sugefilter).

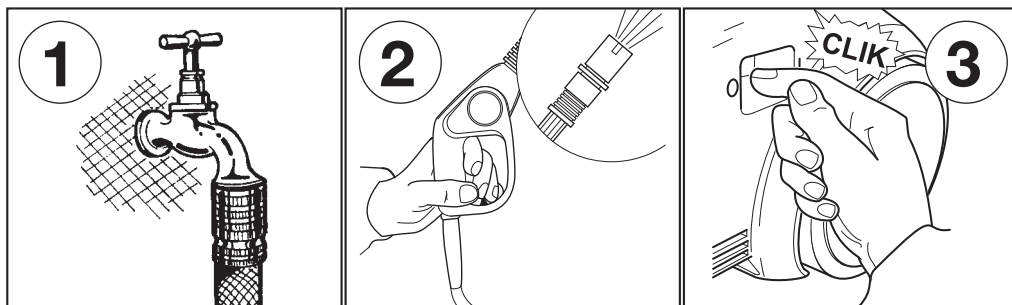
1- Åpne vanntilførselen.

2- Klem inn avtrekkeren på pistolen slik at luften i slangen kommer ut.

3- Trykk inn startknappen.

Advarsel! Det trykksatte vannet i slangens utløp utvikler kraft etter i den, så hold derfor slangen med begge hendene og med et sikkert grep.

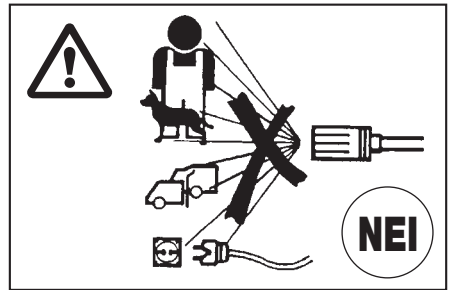
- Slå av maskinen når arbeidet er avsluttet.



■ Høytrykksvaskerne må ikke brukes hverken av barn eller av personer som ikke har fått opplæring. Hold øye med barn for å unngå at de leker med apparatet.

■ Pass på at maskinen er utenfor barns rekkevidde.

■ Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer med reduserte fysiske, sanselige eller mentale ferdigheter, eller med lite erfaringer eller kunnskaper, hvis ikke en person med ansvar for deres sikkerhet overvåker dem eller lærer dem opp i å bruke apparatet.



■ Høytrykksstråler kan være farlige om de brukes på en uegnet måte. Vannstrålen må ikke rettes mot mennesker, dyr, elektriske apparater og ikke mot selve maskinen. Anvend ikke maskinen når mennesker eller dyr finnes innenfor aksjonsradius. Rett aldri vannspruten mot deg selv eller andre for å rengjøre klær eller fottey.

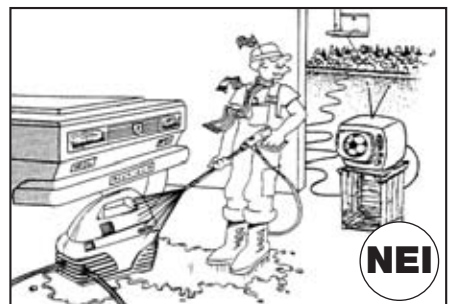
■ Brukeren må passe på at arbeidet blir utført under sikre omstendigheter, og på sikre plasser, samt unngå alle situasjoner som kan innebære farer for han/henne selv eller andre. Nærmere bestemt innebærer dette at brukeren må:

- Unngå å arbeide under ustabile og risikable omstendigheter.
- Tenke på at høytrykksstrålen fremkaller en reaksjon (motreaksjon) på sprutepistolens håndtak. Reaksjonskrøftene blir beskrevet i tabellen for tekniske data.



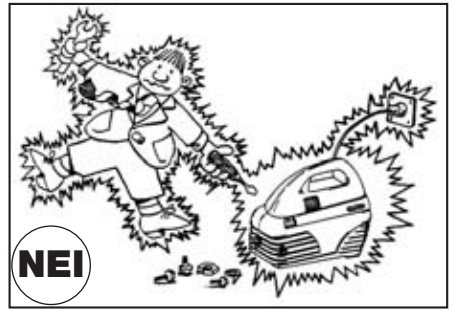
- Anvende egnede beskyttelsesklær.
- Anvende vernebriller og antigli gummisko.
- Unngå å spre forurensende, giftige og skadelige substanser i naturen.

■ ADVARSEL: Eksplosjonsfare, ikke spray brennbare væsker.



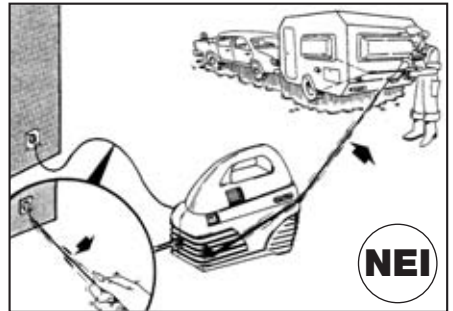
■ Maskinen har blitt produsert i overensstemmelse med de sikkerhetskrav som foreskrives i gjeldende normer. Ved bruk av elektriske apparater, må dog visse grunnleggende regler følges:

- Rør ikke ved elektriske spenningsførende deler.
- Inspeksjon, vedlikehold og reparasjoner av maskinen skal utføres av fagkyndig personale. Under alle omstendigheter må stikkkontakten dras ut av strømuttaket før noen som helst av ovennevnte arbeid utføres.

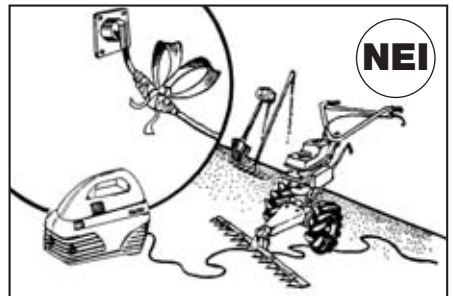


■ Dra ikke i strømledningen for å trekke ut stikkkontakten fra strømuttaket, og dra ikke i høytrykkslangen for å flytte maskinen.

■ ADVARSEL: Fleksible ledninger, høytrykks-rør, sikkerhetsanordninger, elektriske koplinger og pistoler, er alle viktige deler for apparatets sikkerhet.

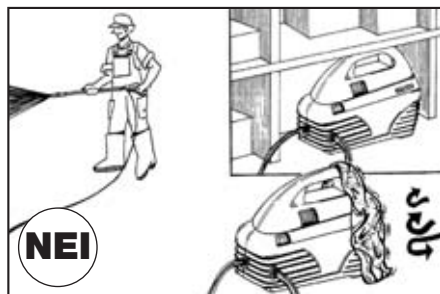


■ Start ikke opp apparatet om strømledningen er skadet. Ved utskiftning, henvend deg til fagkyndig personale. Den nye ledningen må under alle omstendigheter ha samme merkedata som originalledningen. Du finner disse dataene på det ytre ledningshylsteret. Utfør ikke prekære reparasjoner på strømledningen, og vær forsiktig slik at den ikke skades.

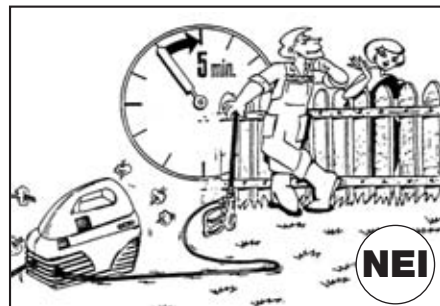


■ Ikke start opp maskinen om høytrykksledningen, rørene og pistolen er skadet. Ved utskiftning, forsikre deg om at de nye delene i alle fall har like egenskaper som standarddelene som følger med ved kjøp. Slangens data skal finnes på selve slangen (max. arbeidstrykk, produseringsdato, produsent).

■ Dekk ikke til maskinen under bruk, og plasser ikke maskinen på plasser der ventilasjon er forhindret.

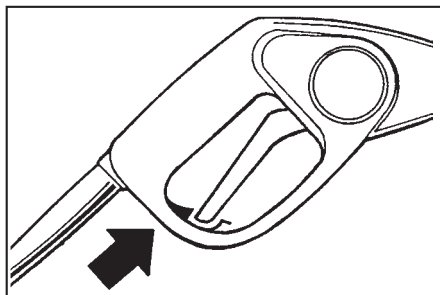


■ La ikke maskinen arbeide i mer enn 5 minutter med pistolen i lukket posisjon. Hvis maskinen kjøres utover denne tid vil temperaturen på det resirkulerte vann øke hurtig og dette vil medføre ødeleggelser av pumpepakningene.



■ Når maskinen er stoppet, må sikkerhetssperr en i håndtaket være i sperret posisjon for å forhindre uheldige åpninger.

■ Maskinen er beskyttet mot over oppvarming av en sikring som frakobler strømmen til motoren når den overopphetes. Skulle dette finne sted, så dr ei startbryteren på vannrengjøringsmaskinen til "O – maskin av". Les kapitlet "PROBLEMLØSING" før du starter maskinen igjen.

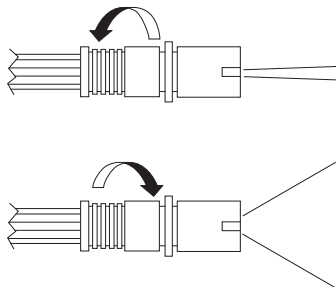


■ Av sikkerhetsmessige grunner skal kun originaltilbehør og komponenter anvendes.

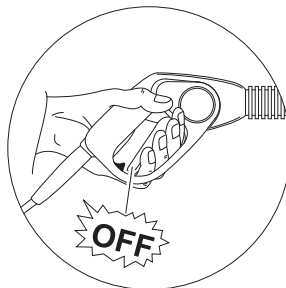
PRODUSENTEN FRASIER SEG ALT ANSVAR FOR SKADER SOM OPPSTÅR PÅ GRUNN AV MANGLENDE RESPEKT FOR TILTENKT BRUK, FOR BRUKSANVISNINGEN, OG FOR ADVARSLER SOM FINNES I DENNE BRUKSANVISNINGEN.

7 - BRUK AV "ROTOCLEAN" (ELLER VARIOJET)

Forandring fra rett stråle til viftestråle utføres ved å vri.



Benyttes roto-clean-dyse må pistolen stenges når vannstrålen justeres (bred - smal - stråle)



Trenger du å skifte høytrykksdysen, må alltid maskinen stoppes og pistolgr epet trykkes inn for å utløse trykket i slangen.

8 - BRUK AV "VASKEMIDDELSETT"

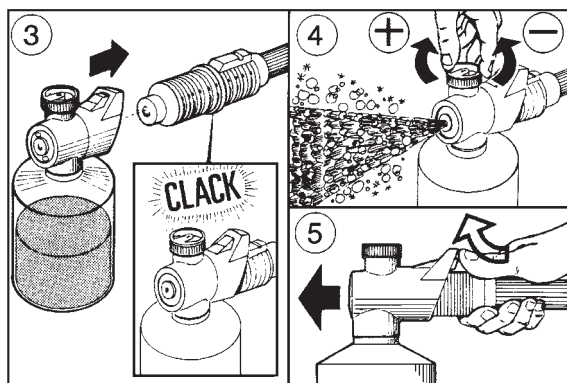
Alle modellene leveres med såpeinjektor som standarutstyr.

Nar såpeinjektoren skal benyttes skyves den inn på roto-clean- eller variojet-dysen.

Husk først å justere dysen til bred stråle (se fig. 3). Såpemengden kan velges med justeringsrattet (se fig. 4).

Når du er ferdig med å benytte vaskemiddelsettet, løfter du opp frigjøringsmekanismen og fjerner det (se fig. 5).

Rensevæsken skal oppbevares utenfor barns rekkevidde.



Forsiktig! Ved direkte kontakt med rengjøringsmidlene skal en henvises til instruksjonene fra produsent og/eller forhandler av pr oduktet, og skyl den kr oppsdel som er involvert med r ent vann.

9 - TILTAK VED OPPBEVARING AV PRODUKTET OG/ELLER VED FRYSEFARE

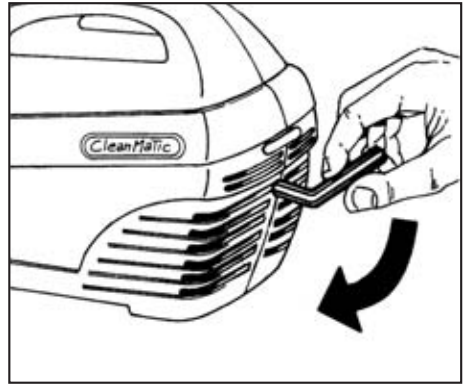
Hvis maskinen skal oppbevares på et sted hvor det er fare for frost eller maskinen må stå uten å brukes i mer enn 3 måneder, må det fylles frostvæske i pumpen, forøvrig av samme kvalitet som brukes på biler.

Under lave temperaturer, hvis det er tvil om noen deler kan være frostskaadet, anbefales det uansett at motorakslingen dreies rundt med den tilhørende nøkkelen før strøm tilføres maskinen.

Dette gjør deg i stand til å fastslå om pumpen er frosset eller blokkert av kalkavleiringer.

Ved å ta disse forholdsregler før start av maskinen vil skader unngås.

Husk å fjerne nøkkelen fra motorakslingen før start av motoren.



10 - VEDLIKEHOLD

- Vedlikehold og reparasjoner bør bare utføres av kvalifisert og autorisert personell.
- Før enhver form for rengjøring, vedlikehold og/eller utskifting av deler, **skal en koble maskinen fra strømmettet** ved å trekke støpselet ut av stikkkontakten.
- Riktig vedlikehold bidrar til en lengre varighet og driftstid og gjør at en oppnår bedre ytelser.
- Kontroller regelmessig statusen til høytrykksspyleren, særlig for deler under trykk (høytrykksslange, koblinger, høytrykkspistol) og den elektriske kabel (se kapittel "Generell bruksinformasjon").

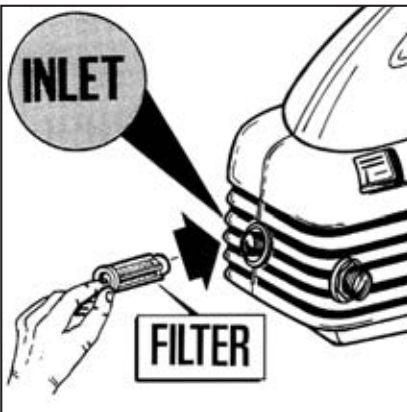
Sjekk for vannlekkasje, olje og/eller feil.

Om nødvendig skal en bytte de delene som er funnet å ha defekter eller kan skape problemer for drift.

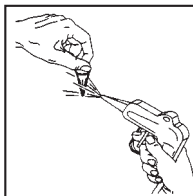
Listen over maskinens ulike deler, samt koblingsskjemaene finnes i slutten av denne håndboken.

I tilstilfelle bør en kontakte kundestøtte hos Interpump Group.

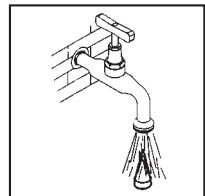
10.1 - SUGEFILTER



Før maskinen tas i bruk er det VIKTIG at du kontrollerer at filteret er rent. Rengjør filteret nøye under rennende vann, og/eller blås det rent med trykkluft slik at alle urenheter som samles på bunnen forsvinner. Det er viktig å huske på at et vel rengjort filter, er en garanti for at maskinen fungerer på korrekt måte.



Blås filteret rent med trykkluft.



Rengjør filteret under rennende vann.

10.2 - UTSKIFTING AV HØYTRYKKS DYSEN

Man må jevnlig skifte ut høytrykksdysen som er plassert på spyleren da denne komponenten under bruk er utsatt for normal slitasje. Slitasjen merkes ved et redusert driftstrykk på høytrykksvaskeren. Ved utskifting bør man henvende seg til leverandøren og/eller forhandleren for å få den nødvendige informasjon.

11 - SKROTING AV MASKINEN

- Når maskinen ikke lenger skal anvendes, anbefaler vi at den gjøres ubrukt ved å løsne strømledningen.
- Oppbevar, under alle omstendigheter, maskinen utenfor barns rekkevidde.
- Ettersom maskinen defineres som spesialavfall, må du demontere den og sortere de ulike delene som skal kastes, i følge gjeldende lover.
- Anvend ikke skrottdeler som reservedeler.



Advarsel: produktet er merket med dette symbolet, som viser at man ikke må kaste elektrisk og elektronisk utstyr sammen med alminnelig husholdningsavfall. Slike produkter skal samles inn separat.

Informasjon om avhending av elektriske og elektroniske apparater i henhold til direktivet 2002/96 CE (RAEE).

1. I EU

Advarsel: dette produktet skal ikke kastes sammen med det vanlige avfallet

Utbrukte elektriske og elektroniske apparater skal tas hånd om på annen måte og i samsvar med loven, som krever korrekt behandling, gjenvinning og resirkulering av slike produkter.

I henhold til bestemmelsene i medlemslandene, kan private som er bosatte i EU gratis innlevere de brukte elektriske og elektroniske apparatene til bestemte innsamlingscentre*. I noen land * kan også den lokale forhandleren uten omkostninger ta hånd om det gamle apparatet, dersom brukeren kjøper et nytt av lignende type.

** For nærmere informasjon, kontakt de lokale myndigheter.*

Dersom du har problemer med å finne et autorisert innsamlingscenter, bør du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet.

Korrekt avhending av dette produktet er med på å sikre at avfallet får skikkelig behandling og blir gjenvunnet og resirkulert på nødvendig vis. Gal håndtering av avfall har negativ innvirkning på miljøet og folks helse.

Loven straffer den som ikke tar hånd om avfall på korrekt vis eller etterlater elektriske og elektroniske apparater i miljøet.

2. I land som ikke er del av EU.

Hvis du ønsker å kassere dette produktet, må du kontakte de lokale myndigheter for å høre hvordan dette skal gjøres på riktig måte.

12 - FEILSØKING

(KUN FOR KVALIFISERT PERSONALE)

FEIL	ÅRSAK	LØSNING
Pumpen går normalt, men oppnår ikke oppgitt trykk	Pumpen suger luft Ventilene sitter fast Pakningen i avlasterventilen slitt Gal dysestørrelse Defekte stempelmansjetter Skittent filter	Kontroller sugerørene Rengjør eller skift ut Skift ut Skift ut Skift ut Rengjør eller skift ut
Varierende trykk	Defekte stempler Blokkert omløpsventil Pumpen suger luft Defekte stempelmansjetter Skittent filter	Rengjør eller skift ut Rengjør eller skift ut Kontroller sugerørene Rengjør Rengjør eller skift ut
Dårlig trykk etter en periode med normalt trykk	Defekt dyse Defekte ventiler Blokerte ventiler Pakningen i avlasterventilen slitt Defekte stempelmansjetter Skittent filter	Skift ut Skift ut Rengjør eller skift ut Skift ut Skift ut Rengjør eller skift ut
Pumpen støyer	Luft i pumpen Defekt fjær i ventilene Urenheter i ventiler Defekte lagre For høy vanntemperatur Skittent filter	Kontroller sugerørene Skift ut Rengjør eller skift ut Skift ut Sørg for at det avkjøles til under 60°C Rengjør eller skift ut
Vann i oljen	Defekt simring Høy fuktighet i luften Defekt stempelmansjett	Skift ut Skift oljen dobbelt så ofte som oppgitt Skift ut
Vannlekkasje under pumpen	Defekt stempelmansjett Defekt støtemansjett	Skift ut Skift ut
Oljelekkasje	Defekt simring	Skift ut
Motoren starter ikke når bryteren slås på	Støpslet ikke på plass Brudd på strømtilførsel	Kontroller støpsel, kabel og stikkontakt
Motoren brummer men går ikke rundt	For lav spenning Pumpen frosset Gal forlengerkabel	Kontroller anlegget Roter motoren manuelt (se s. 73) Se tabellen for bruk av korrekt forlengerkabel (s. 68)
Motoren stopper under drift	Termisk sikring i motoren står ut p.g.a. overbelastning	Kontroller at spenningen er korrekt. På modellene CL 22, CL 24, CL 26: slå av bryteren og la apparatet avkjøles noen minutter. På modellene CL 10 og CL 11: vent noen minutter før du starter maskinen.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

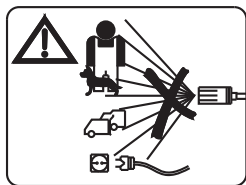
1 -	Περιγραφή συμβόλων στην υδροπλυστική.....	77
2 -	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΥΔΡΟΠΛΥΣΤΙΚΟΥ ΣΕΙΡΑΣ CLEAN MATIC.....	78
3 -	Χρήση του προϊόντος.....	79
3.1 •	Προβλεπόμενη χρήση.....	79
4 -	Προκαταρκτικές διεργασίες.....	79
4.1 •	Αποσυσκευασία.....	79
4.2 •	Πινακίδα αναγνώρισης.....	80
5 -	Σύνδεση.....	80
5.1 •	Υδραυλικές σωληνώσεις.....	80
5.2 •	Σύνδεση στο δίκτυο ύδρευσης.....	80
5.3 •	Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.....	81
5.3.1 •	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ "ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΖΩΗΣ" (Μόνο στις ΗΠΑ).....	81
5.4 •	Χρήση καλωδίων προέκτασης.....	82
5.5 •	Εκκίνηση.....	82
6 -	Γενικές προειδοποιήσεις για την χρήση.....	83
7 -	Πώς να χρησιμοποιήσετε το "Rotoclean" ή το "Variojet".....	86
8 -	Πως χρησιμοποιούμε το ΚΙΤ απορρυπαντικού.....	86
9 -	Προφυλακτικά μέτρα στην περίπτωση αποθήκευσης ή και πάγου.....	87
10 -	Συντήρηση.....	87
10.1 •	Φίλτρο αναρρόφησης	87
10.2 •	Αντικατάσταση μπεκ υψηλής πίεσης.....	88
11 -	Διάλυση του μηχανήματος.....	88
12 -	Προβλήματα και λύσεις.....	89



Διαβάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



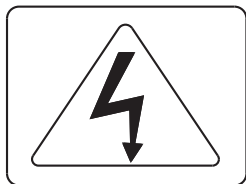
Επίπεδο ηχητικής ισχύος.



ΜΗ ΣΤΡΕΦΕΤΕ ΤΗ ΡΟΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΣΕ ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ, ΖΩΑ, ΠΡΙΖΕΣ ΤΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ Ή ΠΡΟΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ



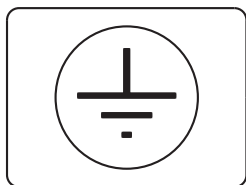
ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ ΕΙΔΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ. ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ



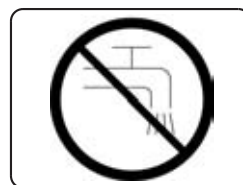
ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ.



Σήμα προσοχής.



ΓΕΙΩΣΗ



Μηχάνημα μη προδιαμορφωμένο για σύνδεση στο δίκτυο πόσιμου νερού

ΤΥΠΟΣ		CL 22	CL 24	CL 10	CL 11	CL 26
ΠΑΡΟΧΗ		7 l/min. 1.8 gpm	7 l/min. 1.8 gpm	7 l/min. 1.8 gpm	1.85 G.P.M. (USA)	7 l/min. 1.8 gpm
E.W. bar / MPa / P.S.I.: ειδική πίεση της ροής σε bar / MPa / P.S.I.						
Αύξηση πίεσης με Rotoclean	bar	160	160	150	160	160
	MPa	16	16	15	16	16
	P.S.I.	2320	2320	2175	2320	2320
ΠΙΕΣΗ ΔΕΙΤΟΥΡΠΑΣ	bar	90	90	80	90	90
	MPa	9	9	8	9	9
	P.S.I.	1300	1300	1160	1300	1300
Πίεση αντίδρασης		< 20 N	< 20 N	< 20 N	< 20 N	< 20 N
Μέγιστη ηιηση	bar	120	120	110	120	120
	MPa	12	12	11	12	12
	P.S.I.	1750	1750	1600	1750	1750
ΙΣΧΥΣ ΜΟΝΟΦΑΣΙΚΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ	kW.	1,75	1,75	1,6	1,75	1,75
	V.	230	240	100	120	208÷230
	Hz.	50	50	60	60	60
	A.	7,5	7,5	15	15	7,5
Θερμικο μοτέρ		Αμπερομετρικό θερμικό				
Προστασία μοτέρ		IPX5				
Θόρυβος*		Lp dB(A) 74 (αβεβαιότητα 1,5) - Lw dB(A) 90				
Δόνηση εκτοξευτήρα* m/sec ²		Σταθερό ακροφύσιο A(β) μικρότερο από 2,5 - Περιστρεφόμενο ακροφύσιο A(β) 5 (αβεβαιότητα 1)				
ΜΕΠΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΝΕΡΟΥ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ		60° C - 140° F				
Μέγ. βάθος αναρρόφησης		1 mt - 3,3 ft				
Μέγιστη πίεση τροφοδοσίας	bar	10				
	MPa	1				
	P.S.I.	145				
ΣΩΛΗΝΑΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	7 m. 23 ft.	Ενισχυμένος ελαστικός σωλήνας διαμέτρου 1/4" και πιεσης 140 bar maximum - 14 MPa - 2030 psi				
Μάζα		ΜΕ ΚΑΡΟΤΣΙ Kg 12,2 - lbs 26,9 ΧΩΡΙΣ ΚΑΡΟΤΣΙ Kg 11,4 - lbs 25,1				
ΜΕ ΚΑΡΟΤΣΙ		mm 520 x 225 x 360 (h) - inches 20,5 x 8,8 x 14,1 (h)				
ΧΩΡΙΣ ΚΑΡΟΤΣΙ		mm 390 x 180 x 300 (h) - inches 15,3 x 7 x 11,8 (h)				

* Κανόνας αναφοράς EN60335-2-79.

ΣΑΣ ΣΥΓΧΑΙΡΟΥΜΕ για την επιλογή σας που μαρτυρά το ανώτερο επίπεδο των τεχνικών γνώσεών σας και την αγάπη σας για τα ωραία αντικείμενα. Αγοράσατε πράγματι μια συσκευή ανώτερης τεχνολογίας, που βγήκε από το εργοστάσιο του μεγαλύτερου κατασκευαστή στον κόσμο αντλιών με υψηλή πίεση για πλύσιμο. Πρόκειται για ένα χρήσιμο και πολύπλευρων δυνατοτήτων μηχάνημα που θα χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα. **ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΑΝΑΠΟΣΠΑΣΤΟ ΣΥΣΤΑΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕΙ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΠΡΙΝ ΝΑ ΓΙΝΕΙ Η ΣΥΝΔΕΣΗ, ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.**

Το εγχειρίδιο αυτό περιέχει σημαντικές υποδείξεις και οδηγίες γύρω από την **ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ** και την **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ** των υδροπλυστικών συσκευών σειράς **CLEAN MATIC** και γι'αυτό θα πρέπει να το φυλάξετε με προσοχή.

3 - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

3.1 - ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή με εκβολή νερού υπό πίεση, προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για το πλύσιμο αντικειμένων, πραγμάτων κι οποιασδήποτε επιφάνειας κατάλληλης πάντως για πλύσιμο με την μηχανική ενέργεια βίαιας εκβολής νερού και με την ενδεχόμενη χημική ενέργεια προσθετικών υγρών απορρυπαντικών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο για την χρήση απορρυπαντικών που συμβουλεύει ο κατασκευαστής. Η χρησίμη άλλων χημικών προϊόντων μπορεί να μην είναι ασφαλή για το μηχάνημα.

Το πρόσθετα υγρά απορρυπαντικά θα πρέπει να επιλέγονται με κριτήριο τη χημική συμβατότητα ως προς τα εξαρτήματα της αντλίας και με την προς επεξεργασία επιφάνεια.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: χρησιμοποιείτε μόνο βιοδιασπώμενα απορρυπαντικά και οπωσδήποτε σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες στη Χώρα χρήσης.

Η ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ Η ΜΗΧΑΝΗ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΗΘΕΙ ΑΥΣΤΗΡΑ. ΚΑΘΕ ΑΛΛΗ ΧΡΗΣΗ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΘΕΩΡΗΘΕΙ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ.

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΘΕΩΡΗΘΕΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΛΗΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ.

Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΓΙΑ ΚΑΝΕΝΑ ΛΟΓΩ ΝΑ ΥΠΟΣΤΕΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ. ΣΕ ΑΝΤΙΘΕΤΗ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΑΠΟΠΟΙΕΤΑΙ ΠΑΣΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ Η ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΣΕ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΑ ΜΕ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ ΕΝ ΔΥΝΑΜΕΙ ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ.

4 - ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΔΙΕΡΓΑΣΙΕΣ

4.1 - ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Αποσυνελεύστε το μηχάνημα και σιγουρευτείτε για την ακεραιότητά του ελέγχοντας μήπως έχει υποστεί ζημιές. Αν όντως έχει υποστεί ζημιές το μηχάνημα, δεν πρέπει να το χρησιμοποιήσετε μα πρέπει να απευθυνθείτε στον μεταπωλητή.

Για συσκευαστικούς και μεταφορικούς λόγους μπορεί κάποια από τα εξαρτήματα του μηχανήματος να μην έχουν συναρμολογηθεί, οπότε θα πρέπει να τα συναρμολογήσετε βασιζόμενοι στις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.

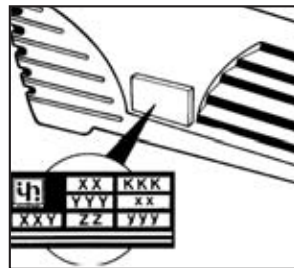
Σιγουρευτείτε πως τα υλικά της συσκευασίας (σακουλάκια, κουτιά, στοιχεία στερεώματος) έχουν τοποθετηθεί κάπου που να μην μπορούν να τα φτάσουν παιδιά.

4.2 - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ελέγξτε, πριν να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, αν φέρει επάνω του την πινακίδα αναγνώρισης. Στην αντίθετη περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα και πρέπει να ειδοποιήσετε τον μεταπωλητή.

Η πινακίδα τύπου με τα τεχνικά χαρακτηριστικά είναι τοποθετημένη στο μηχάνημα.

Ελέγξτε ότι οι προδιαγραφές της πινακίδας αντιστοιχούν σε αυτές που απαιτούνται και ότι τα χαρακτηριστικά ρεύματος της πρίζας (V/Hz) είναι εκείνα που αναγράφονται στην πινακίδα.



5 - ΣΥΝΔΕΣΗ

5.1 ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΣΩΛΗΝΩΣΕΙΣ



1. ΠΡΟΣΟΧΗ : Συναρμολογήστε το ακροφύσιο συνδέοντας τα τρία εξαρτήματα από τα οποία αποτελείται (πιστόλι, προέκταση και τελικό άκρο) και σφίγγοντας προσεκτικά τα χιτώνια (Α).

2. Συνδέστε το σωλήνα υψηλής στην έξοδο και στερεώστε τον βιδώνοντας το ρακόρ.

5.2 - ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ

1- Η μέγιστη θερμοκρασία του παρεχόμενου νερού δεν πρέπει να ξεπερνά τους 60°C (140°F).



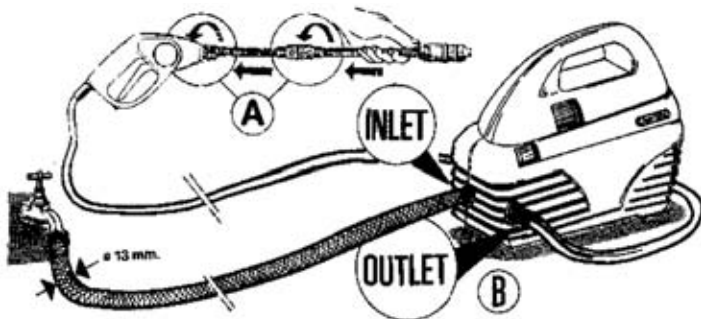
2- ΠΡΟΣΟΧΗ : Μπορείτε να συνδέσετε το ρακόρ εισόδου INLET του μηχανήματος με το δίκτυο νερού εγκαθιστώντας μόνο:

- μια βαλβίδα αντεπιστροφής εγκεκριμένη σύμφωνα με το πρότυπο IEC EN 61770 στην έξοδο του δικτύου νερού.
- και χρησιμοποιώντας σωλήνα με εσωτερική διάμετρο τουλάχιστον 13 mm. (1/2") σύμφωνα με το πρότυπο IEC EN 61770.

3. Έχοντας υπόψη ότι η παροχή του νερού μειώνεται σε συνάρτηση με το μήκος του σωλήνα, βεβαιωθείτε ότι το νερό που τροφοδοτεί τη μηχανή δεν είναι λιγότερο από 10 lt/min.

4- Το μηχάνημα μπορεί να τροφοδοτηθεί με μια μέγιστη πίεση νερού ίση με 1 Mpa, 10 bar, 145 psi.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το νερό τροφοδοσίας που εισέρχεται στην υδροπλυστική θεωρείται ως μη πόσιμο.



Εάν επιθυμείτε να τροφοδοτήσετε την υδροπλυστική μέσω ελεύθερης αναρρόφησης, αρκεί να βυθίσετε το άκρο του σωλήνα σίτισης στο νερό που θα αντληθεί. Το μέγιστο βάθος αναρρόφησης που θεωρείται ως η απόσταση σε ύψος μεταξύ της ελεύθερης επιφάνειας του νερού και της αντλίας, είναι 1m.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Βεβαιωθείτε πως το μηχάνημα τροφοδοτείται με καθαρό νερό. Αν το μηχάνημα λειτουργήσει στεγνό ή τροφοδοτούμενο με νερό βρώσιμο, αμμόδες ή που να περιέχει διαβρωτικά χημικά προϊόντα, το αποτέλεσμα θα είναι να προκληθούν σοβαρές βλάβες σε αυτό.

5.3 - ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

- 1– Σιγουρευτείτε πως η τάση του ηλεκτρικού δικτύου αντιστοιχεί με αυτή που υποδεικνύεται στην πινακίδα αναγνώρισης του μηχανήματος που βρίσκεται πάνω στο μηχάνημα.
- 2– Σιγουρευτείτε πως η ηλεκτρική πρίζα τηρεί τις διατάξεις των νομοθεσιών σε ισχύ στη χώρα χρήσης και ιδιαίτερα πως έχει εφοδιαστεί με σύνδεση γείωσης
- 3– Σιγουρευτείτε ότι η πρίζα προστατεύεται με “ασφάλεια” (διαφορικός θερμομαγνητικός διακόπτης με ευαισθησία κατώτερη των 30mA για 30ms) ή είναι παρούσα μια συσκευή που θα μπορεί να δοκιμάσει το κύκλωμα της γης.
- 4– Μη βάζετε στην ίδια πρίζα άλλες συσκευές.
- 5– Βάλτε το φιν στην πρίζα μόνο αφού πρώτα βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης του μηχανήματος βρίσκεται στη θέση OFF
- 6– Το πρότυπο βύσμα για τα μοντέλα των 50 Hz είναι: τύπου SCHUKO 250V - 16A, προδιαγραφή CEE7-VII DIN49441-2-AR2.
- 7– Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο ρεύματος για να αποφεύγονται οι υπερθερμάνσεις..
- 8– Αποφύγετε τη σύνθλιψη του καλωδίου.
- 9– Μη χρησιμοποιείτε την υδροπλυστική με φθαρμένο καλώδιο.
- 10– Σε περίπτωση φθοράς του ηλεκτρικού καλωδίου, η αντικατάστασή του πρέπει να γίνει από το Σέρβις ή από εξειδικευμένο τεχνικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΓΙΝΕΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ, ΣΒΗΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. (ΠΛΗΚΤΡΟ ΣΤΟ “OFF”)

5.3.1 - ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ "ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΖΩΗΣ" (Μόνο στις ΗΠΑ)

Αυτή η υδροπλυστική μηχανή υψηλής πίεσης στην έκδοση UL είναι εξοπλισμένη με ένα διακόπτη "προστασίας ζωής" που περιλαμβάνεται στο φιν του ηλεκτρικού καλωδίου. Ο εξοπλισμός αυτός εξασφαλίζει μια επιπλέον προστασία από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Σε περίπτωση αντικατάστασης του φιν ή του ηλεκτρικού καλωδίου θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τα ίδια στοιχεία, συμπεριλαμβανομένης της συσκευής "προστασίας ζωής".

5.4 - ΧΡΗΣΗ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ

Αν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί μια μπαλαντέζα βεβαιωθείτε πως το φισ και η πρίζα είναι στεγανού τύπου, πάντως όχι σε επαφή με το έδαφος ώστε να μην υπάρξουν τυχόν επαφές με το νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ΧΡΗΣΗ ΜΙΑΣ ΑΚΑ- ΤΑΛΛΗΛΗΣ ΜΠΑΛΑΝΤΕΖΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΕΙ ΕΠΙ- ΚΙΝΔΥΝΗ	ΤΑΜΠΕΛΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ (δεν ισχύει για τον τύπο CL11)		
	Τάση Volt	Μήκος μπαλαντέζας	Διατομή καλωδίων mm ²
	230÷240	Μέχρι 20 m	1,5
	230÷240	Από 20 ως 50 m	2,5
	100	Μέχρι 20 m	2,5
	100	Από 20 ως 50 m	4

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης με τον ίδιο αριθμού αγωγών με εκείνο του καλωδίου του μηχανήματος, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου γείωσης και με φισ/πρίζα κατάλληλα για το καλώδιο που χρησιμοποιείτε.

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης για εξωτερική χρήση. Αυτός ο τύπος καλωδίου φέρει την ένδειξη "Προκαθορισμένο για εξωτερική χρήση". Να φυλάσσεται εντός, όταν δεν χρησιμοποιείται.

Να μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα καλώδια προέκτασης. Να μην αφήνετε το καλώδιο να βρίσκεται κοντά σε πηγές θερμότητας και αιχμηρές άκρες. Να αποσυνδέετε πάντα το φισ πριν από την πρίζα προτού αφαιρέσετε το καλώδιο επέκτασης από το προϊόν. Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το φισ από την πρίζα. Μην αγγίζετε το φισ και τις συνδέσεις με βρεγμένα χέρια.

5.5 - ΕΚΚΙΝΗΣΗ

- Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένο στο έδαφος ή ακουμπάει σε ένα σταθερό στήριγμα, σε κάθε περίπτωση η επιφάνεια στήριξης πρέπει να είναι οριζόντια ή να έχει μια ελάχιστη κλίση.
- Πριν από τη χρήση, είναι ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ να βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο αναρρόφησης είναι καθαρό (βλέπετε κεφάλαιο συντήρηση - 10.1 Φίλτρο αναρρόφησης).

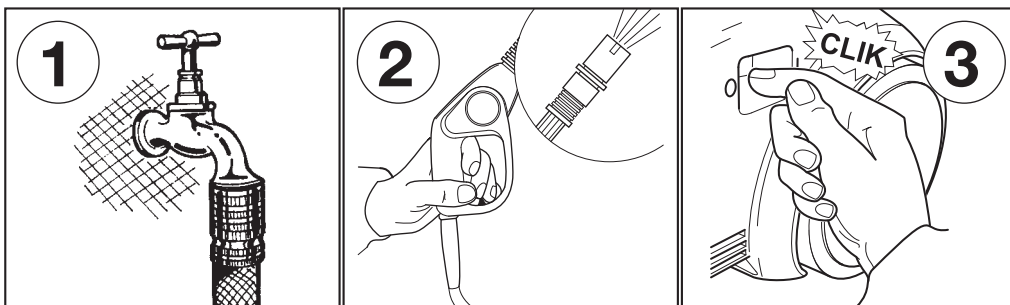
1- Ανοίξτε την τροφοδοσία νερού.

2. Παταμε τη σκανδάλη τον πιστολιού για να φύγει όλος ο αέρας που μπορεί να υπάρχει στους σωλήνες.

3. Βάλτε σε λειτουργία τη συσκευή.

Προσοχή: Το νερό βγαίνοντας με μια ορισμένη πίεση από το μπεκ δημιουργεί μια δύναμη σε αυτό το ίδιο, γι αυτό κρατήστε το μπεκ και με τα δύο χέρια και με σίγουρο κράτημα.

- Στο τέλος της εργασίας, απενεργοποιήστε το μηχάνημα.



■ Οι υδροπλυστικές μηχανές δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά κι ούτε από άτομα μη εκπαιδευμένα. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

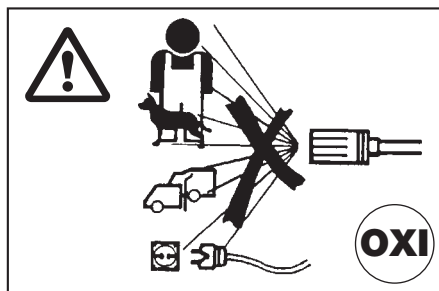
■ Φροντίστε να βάζετε το μηχανήμα κάπου που να μην μπορούν να το φτάσουν παιδιά.

■ Η συσκευή αυτή δεν σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται από άτομα με ικανότητες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές μειωμένες, ή με περιορισμένη εμπειρία ή γνώση, εκτός κι αν ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους τα επιτηρεί ή τους παρέχει τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.

■ Η εκβολή του νερού υπό υψηλή πίεση μπορεί να καταστεί επικίνδυνη αν η χρήση της γίνει με ανόρμοστο τρόπο.

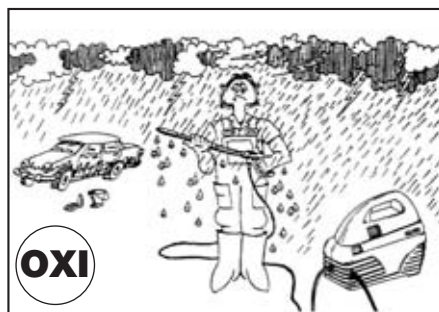
Ειδικότερα, δεν πρέπει να κατευθύνετε το νερό απευθείας επάνω σε ανθρώπους ή ζώα, ηλεκτρικές συσκευές ή και προς το ίδιο το μηχανήμα.
Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα όταν μέσα στην ακτίνα δράσης του υπάρχουν άτομα ή και ζώα.

Μην κατευθύνετε τον πίδακα προς το μέρος σας ή σε άλλους για να πλύνετε ενδύματα ή υποδήματα.



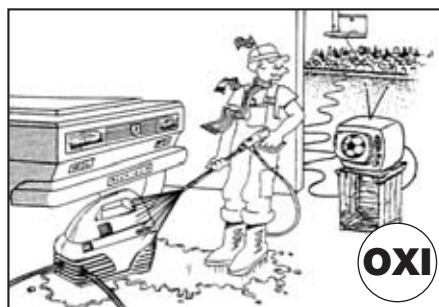
■ Ο χρήστης θα πρέπει να φροντίζει για τη λειτουργία του μηχανήματος και 'τω απο ' συνθήκες και σε καταστάσεις απόλυτης ασφάλειας, χωρίς κανένα ενδεχόμενο κινδύνου για τον ίδιο και τους άλλους. Ιδιαίτερα θα πρέπει:

- να μη δουλέψει αν η ισορροπία του είναι ασταθής ή αβέβαιη.
- να θυμάται πως η βίαια εκβολή με υψηλή πίεση προκαλεί μια αντίδραση (κλάτσημα) στην λαβή του πιστολέτο. Οι τιμές αυτής της αντίδρασης δίνονται στον πίνακα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- να είναι ντυμένος κατάλληλα για να προστατεύεται



- χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο ρουχισμό για να προστατευθείτε.
- να φορά προστατευτικά γυαλιά και λαστιχένια αντιολισθητικά παπούτσια.
- να μη ρίχνει στο περιβάλλον μολυσματικές, τοξικές ή πάντως βλαβερές ουσίες.

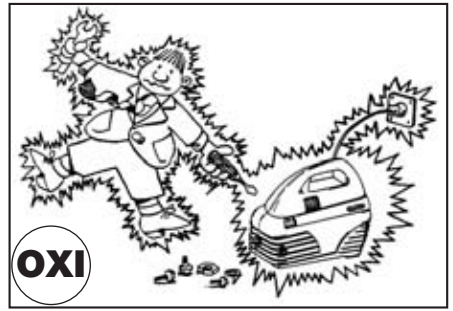
■ ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος έκρηξης. Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.



■ Το μηχάνημα έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα κριτήρια ασφαλείας που προβλέπονται από τις ισχύουσες νομοθεσίες.

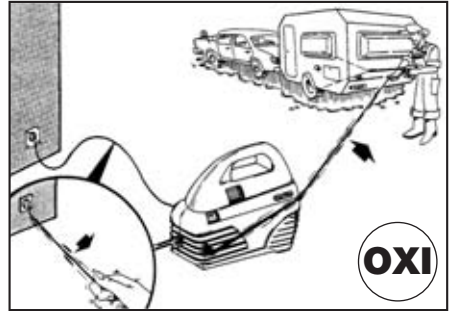
Η χρήση ηλεκτρικών συσκευών συνεπάγεται, πάντως, την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων.

- Μην έρχεστε σε επαφή με ηλεκτρικά τμήματα υπό τάση:
- Οι διεργασίες ελέγχου, συντήρησης και επισκευής του μηχανήματος πρέπει να γίνονται από διπλωματούχο προσωπικό. Σε οποιαδήποτε περίπτωση πρέπει πρώτα να βγάλετε από την πρίζα το φις κι ύστερα να κάνετε οποιαδήποτε από τις προαναφερόμενες διεργασίες.

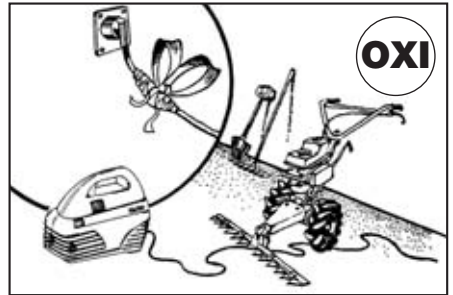


■ Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να βγάλετε το φις από την ηλεκτρική πρίζα και μην τραβάτε τον σωλήνα υψηλής πίεσης για να μετατοπίσετε το μηχανήμα.

■ ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι ευκαμπτοι σωλήνες και τα ρακόρ υψηλής πίεσως τα ασφαλιστικά, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και πιστόλια είναι σημαντικά για την ασφάλεια του μηχανήματος.

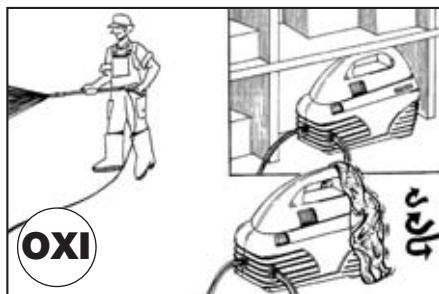


■ Μην εκκινείτε το μηχανήμα εάν το ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάζει φθορές. Σε περίπτωση αντικατάστασης απευθυνθείτε σε ειδικό προσωπικό. Το καινούργιο καλώδιο, πάντως, θα πρέπει να έχει τα χαρακτηριστικά που είχε και το αρχικό και που αναγράφονται στο εξωτερικό του περιβλήματος. Μην κάνετε επισφαλείς επισκευές στο ηλεκτρικό καλώδιο και προσέξτε να μην το χαλάσετε.

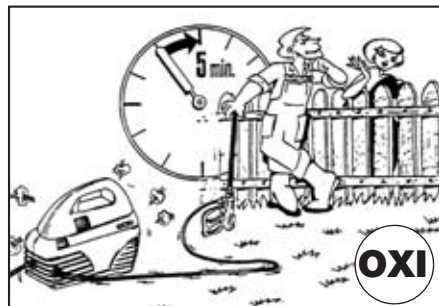


■ Μην εκκινήσετε το μηχανήμα εάν ο σωλήνας υψηλής πίεσως, τα ρακόρ και το πιστόλι παρουσιάζουν φθορές. Σε περίπτωση αντικατάστασης βεβαιωθείτε πως τα καινούργια έχουν χαρακτηριστικά τουλάχιστον ισοδύναμα με τα στάνταρτ που δοθήκανε με το μηχάνημα. Τα χαρακτηριστικά των σωλήνων πρέπει να αναγράφονται επάνω στους ίδιους (μέγ. πίεση εργασίας, ημερομηνία κατασκευής, κατασκευαστής).

■ Μην σκεπάζετε το μηχάνημα κατά την διάρκεια λειτουργίας του ή μην το βάζετε να δουλέψει σε χώρους όπου δε γίνεται καλός αερισμός.

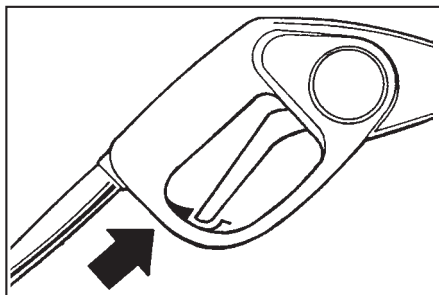


■ Μην αφήνετε το μηχάνημα να δουλεύει περισσότερο από 5 λεπτά με το πιστόλι χειρός κλειστό. Πέρα από αυτό το διάστημα η θερμοκρασία του επανακυκλοφορούμενου νερού αυξάνεται ξαφνικά υπάρχοντας ο κίνδυνος να προκληθεί ζημιά στα συστήματα στεγανοποίησης.



■ Όταν σταματάτε το μηχανήμα να βάζετε πάντα το ασφάλιστρο για να μην ανοιχτεί κατά λάθος.

■ Η μηχανή διαθέτει θερμική προστασία που παρεμβαίνει διακόπτοντας την ηλεκτρική τροφοδοσία του κινητήρα όταν αυτός υπερθερμαίνεται. Στο ενδεχόμενο που αυτό συμβεί, στρέψτε τον επιλογέα εκκίνησης της πλυστικής μηχανής στη θέση "Ο-μηχανή σβηστή". Πριν επανεκκινήσετε τη μηχανή διαβάστε ό,τι γράφεται στο κεφάλαιο "ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ".

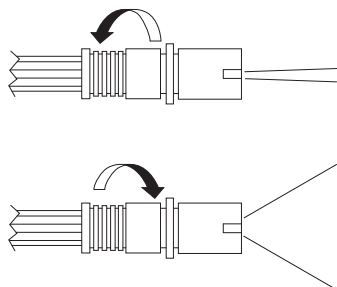


■ Για λόγους ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιείτε μονάχα αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά.

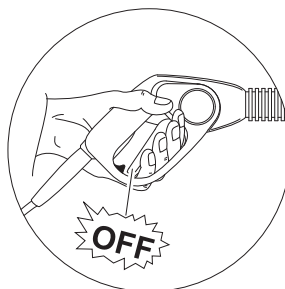
Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕ ΦΕΡΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΖΗΜΙΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΞΕΝΗΘΕΙ ΑΝ Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ Ή ΚΙ ΑΝ ΔΕΝ ΤΗΡΗΘΟΥΝ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ.

7 - ΠΩΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕ ROTOCLEAN Ή ΤΟ VARIOJET

Η ρύθμιση του ψεκασμού επιτυγχάνεται περιστρέφοντας το Rotoclean ή το Variojet.



Με το Rotoclean η ρύθμιση του ψεκασμού γίνεται έχοντας κλειστό το πιστόλι.

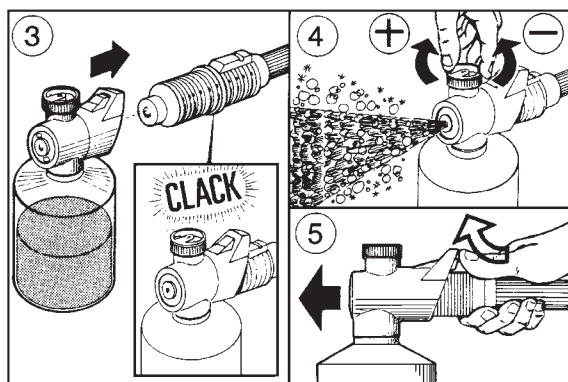


Σε περίπτωση που θέλετε να βγάλετε το μπεκ πρέπει πρώτα σταματήσετε τη μηχανή και να αφήσετε να βγει όλος ο αέρας.

8 - Πως χρησιμοποιούμε το KIT απορρυπαντικό

Ολα τα μοντέλα συνοδεύονται με απορρυπαντικό, το οποίο συνδέουμε με το Rotoclean ή το Variojet όπως φαίνεται στο 6χ-3, αφού βεβαιωνόμαστε ότι τα μπεκ είναι ρυθμισμένα για ψεκασμό απορρυπαντικού (6χ-4). Όταν τελειώσουμε την εργασία ανασηκώνουμε το μοχλό σύσφιξης και βγάζουμε το KIT (6χ-5).

Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.



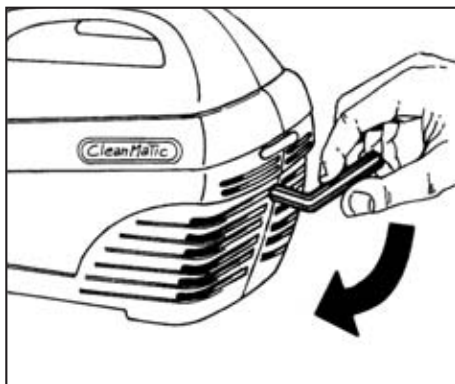
Προσοχή: Σε περίπτωση άμεσης επαφής με τα πρόσθετα απορρυπαντικά ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή και/ή τον αντιπρόσωπο του προϊόντος, ωστόσο, ξεπλύνετε το μέρος του σώματος που εμπλέκεται με άφθονο καθαρό νερό.

9 - ΜΕΤΡΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ Ή ΠΑΓΕΤΟΥ

Σε περίπτωση που η μηχανή βρίσκεται σε χώρους που υπάρχει κίνδυνος πάγου ή σε περίπτωση που η μηχανή δεν έχει λειτουργήσει για περισσότερο από 3 μήνες, σας συμβουλευουμε να λειτουργήσετε τη μηχανή για λίγο με αντιψυκτικό υγρό παρόμοιο με αυτό που χρησιμοποιείται στα αυτοκίνητα.

Σε περίπτωση που έχουμε χαμηλές θερμοκρασίες, συνιστούμε να λειτουργήσετε τη μηχανή αφού περιστρέψετε τον άξονα του μοτέρ με το ανάλογο κλειδί.

Η ενέργεια αυτή σας επιτρέπει να ελέγξετε αν η μηχανή έχει παγώσει ή μπλοκάρει από άλατα και να αποφύγετε έτσι βλάβες από εκκίνηση χωρίς έλεγχο.



10 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Η συντήρηση αι οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού, συντήρησης και/ή αντικατάστασης των ανταλλακτικών, **αποσυνδέστε το μηχανήμα από το ηλεκτρικό δίκτυο** αφαιρώντας το φως από την πρίζα ρεύματος.
- Μια σωστή συντήρηση ευνοεί μια μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας και την τήρηση των καλύτερων επιδόσεων.
- Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση της υδροπλυστικής, των χαρακτηριστικών σε πίεση (σωλήνωση, ρακόρ, σκανδάλη) και του ηλεκτρικού καλωδίου (βλέπετε κεφάλαιο “Γενικές προειδοποιήσεις για τη χρήση”).

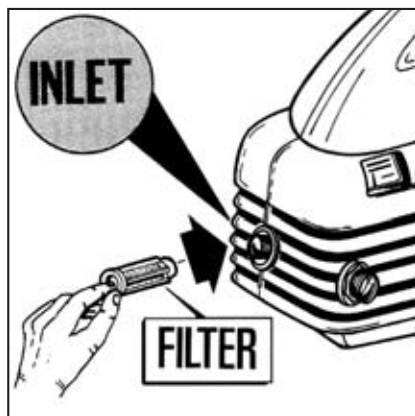
Ελέγχετε τις ενδεχόμενες διαρροές νερού, λαδιού και/ή τις δυσλειτουργίες.

Εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε τα ενδιαφερόμενα χαρακτηριστικά.

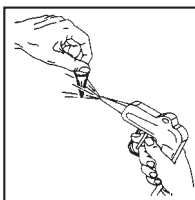
Ο κατάλογος των χαρακτηριστικών του μηχανήματος και τα ηλεκτρικά διαγράμματα εμφανίζονται στο τέλος αυτού του φυλλαδίου.

Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης της Interpump Group.

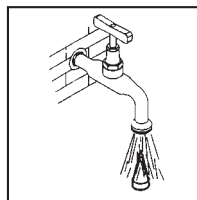
10.1 - ΦΙΛΤΡΟ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ



Πριν από τη χρήση του μηχανήματος είναι ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ να σιγουρευτείτε πως το φίλτρο αναρρόφησης είναι καθαρό. Πλύντε το προσεκτικά με τρεχούμενο νερό ή και καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα μέχρι που να αφαιρεθούν τελείως τα όποια κατάλοιπα υπάρχουν στο βάθος. Σας υπενθυμίζουμε πως ένα καλά καθαρισμένο φίλτρο αποτελεί εγγύηση σωστής λειτουργίας του μηχανήματος.



Καθαρίστε το φίλτρο φυσώντας το με πεπιεσμένο αέρα



Πλύντε το φίλτρο με τρεχούμενο νερό

Κατά περιόδους πρέπει να αντικαθιστάτε το μπεκ υψηλής πίεσης στον εκτοξευτήρα καθώς πρόκειται για εξάρτημα που υφίσταται φυσιολογική φθορά. Η φθορά γίνεται συνήθως αντιληπτή από την πτώση της πίεσης λειτουργίας της υδροπλυστικής. Για ενδεχόμενη αντικατάσταση απευθυνθείτε στον προμηθευτή ή/και στην Αντιπροσωπεία για οδηγίες.

11 - ΔΙΑΛΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Από τη στιγμή που θα αποφασίσετε να μη χρησιμοποιήσετε πια το μηχάνημα, σας συμβουλευόμαστε να το θέσετε εκτός λειτουργίας βγάζοντάς του το καλώδιο τροφοδοσίας της ηλεκτρικής ενέργειας.
- Φυλάξτε το κάπου που να μην μπορούν να το βρουν παιδιά.
- Μιας και το μηχάνημα είναι ειδικό απόρριμμα, αποσυναρμολογήστε το και συγκεντρώστε τα ομοιογενή του μέρη για διάλυση σύμφωνα με τα όσα προβλέπονται από τους ισχύοντες νόμους.
- Μην χρησιμοποιείτε τα επιμέρους τμήματα που εξασφαλίσατε με τη διάλυση σαν ανταλλακτικά.



Πληροφορίες για τη διάθεση του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/ΕΚ (ΑΗΕΕ).

1. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Προσοχή: για τη διάθεση αυτού του προϊόντος μη χρησιμοποιείτε τους κοινούς κάδους απορριμμάτων

Οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να διατίθενται χωριστά και σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία που απαιτεί την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση των προϊόντων αυτών.

Μετά την εφαρμογή των διατάξεων από τα κράτη μέλη, οι ιδιώτες που κατοικούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να παραδίδουν δωρεάν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε εξουσιοδοτημένα κέντρα συλλογής *. Σε ορισμένες χώρες *, η δωρεάν απόσυρση του παλαιού προϊόντος μπορεί να γίνει και από την Αντιπροσωπεία εάν ο χρήστης αγοράσει νέο προϊόν παρόμοιου τύπου.

** Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στις αρμόδιες*

τοπικές αρχές.

Σε περίπτωση που δυσκολεύεστε να εντοπίσετε το εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Η σωστή διάθεση του προϊόντος διασφαλίζει την επεξεργασία των απορριμμάτων, την ανάκτηση και την ανακύκλωση που είναι αναγκαία για την αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία εξαιτίας της ακατάλληλης διαχείρισής τους.

Η εθνική νομοθεσία προβλέπει κυρώσεις για τους υπεύθυνους της παράνομης διάθεσης ή της εγκατάλειψης των απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

2. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Για τη διάθεση του παρόντος προϊόντος απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές για να ενημερωθείτε σχετικά με τον ορθό τρόπο διάθεσης.

12 - ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

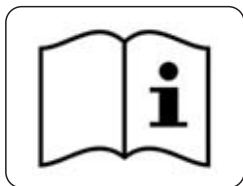
(Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΕΜΠΕΙΡΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ)

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Η αντλία περιστρέφεται αλλά συν ανεβάζει πίεση	Η αντλία τραβάει αέρα. Βαλβίδες βρώμικες ή κατεστραμμένες. Μπεκ ακατάλληλο ή φθαρμένο. Φλάντζα ρυθμιστή πίεσης φθαρμένη. Φίλτρο βρώμικο.	Ελέγξτε του αγωγούς αναρρόφησης Καθαρισμός ή αντικατάσταση Αντικατάσταση Αντικατάσταση Αντικατάσταση Καθαρισμός ή αντικατάσταση
Ασταθής πίεση	Βαλβίδες φθαρμένες ή βρώμικες. Αναρρόφηση αέρα. Τσιμούχες φθαρμένες. Βρώμικο φίλτρο.	Καθαρισμός ή αντικατάσταση Ελέγξτε τους αγωγούς αναρρόφησης Αντικατάσταση Καθαρισμός ή αντικατάσταση
Πτώση πίεσης	Φθαρμένο μπεκ. Βαλβίδες φθαρμένες ή βρώμικες. Φλάντζα ρυθμιστή πίεσης φθαρμένη. Τσιμούχες φθαρμένες. Φίλτρο βρώμικο.	Αντικατάσταση Καθαρισμός ή αντικατάσταση Αντικατάσταση Αντικατάσταση Καθαρισμός ή αντικατάσταση
Θορυδός	Αναρρόφηση αέρα. Βαλβίδες βρώμικες ή φθαρμένες. Ρουλεμάι φθαρμένα. Υψηλή θερμοκρασία νερού. Φίλτρο βρώμικο.	Ελέγξτε τους αγωγούς αναρρόφησης Καθαρισμός ή αντικατάσταση Αντικατάσταση Ρίξτε τη θερμοκρασία κάτω από τους 60°C Καθαρισμός ή αντικατάσταση
Παρουσία νερού στο λάδι.	Δακτυλίδια στεγανοποίησης φθαρμένα. Υψηλή περιεκτικότητα υγρασίας στην ατμόσφαιρα.	Αντικατάσταση Αλλαγή λαδιού με διπλή από την ενδεδειγμένη συχνότητα
Απώλεια νερού από την κεφαλή	Τσιμούχες φθαρμένες. Ο-Ring στεγανοποίησης φθαρμένα.	Αντικατάσταση Αντικατάσταση
Απώλεια λαδιού	Δακτυλίδια στεγανοποίησης φθαρμένα.	Αντικατάσταση
Πατώντας το διακόπτη λειτουργίας η μηχανή βορυβεί αλλά δεν ξεκινά.	Η τάση του δικτύου είναι κατώτερη από αυτή που αντιστοιχεί στο μηχανήμα. Η αντλία είναι μπλοκαρισμένη ή παγω- μένη. Ηλεκτρική προέκταση ακατάλληλης διατομής.	Ελέγξτε την καταλληλότητα της εγκατάστασης Γυρίστε το μοτέρ με το χέρι σύμφωνα με τις οδηγίες (σελ. 87 Συμβουλευθείτε τον πίνακα ορθής χρήσης για προέκταση (σελ. 82
Πατώντας το διακόπτη λειτουργίας η μηχανή δεν ξεκινάει	Το ψις δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. Ελλειψη ρεύματος.	Ελέγξτε ψις, καλώδιο και διακόπτη
Το μοτέρ σταμάτησε ξαφνικά	Έχει πέσει το θερμικό προστασίας εξαιτίας υπερθέρμησης.	Ελέγξτε αν η τάση είναι σωστή. Για τα μοντέλα CL 22 - CL 24 - CL 26: κλείστε το διακόπτη και περιμένετε λίγα λεπτά για να κρυώσει. Για τα μοντέλα CL 10 - CL 11: περιμένετε λίγα λεπτά και ανάψτε πάλι τη μηχανή.



INDICE GENERALE

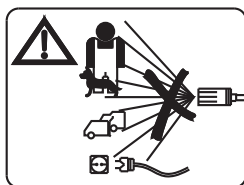
1 -	Descrizioni simboli sull' idropulitrice	91
2 -	Caratteristiche tecniche idropulitrice CLEAN MATIC	92
3 -	Uso del prodotto.....	93
3.1 •	Destinazione d'uso	93
4 -	Operazioni preliminari.....	93
4.1 •	Disimballo	93
4.2 •	Targhetta di identificazione.....	94
5 -	Installazione	94
5.1 •	Collegamento idraulico	94
5.2 •	Allacciamento alla rete idrica	94
5.3 •	Allacciamento alla rete elettrica	95
5.3.1 •	Interruttore salvavita (Solo per gli Stati Uniti)	95
5.4 •	Utilizzo di prolunghe.....	96
5.5 •	Avviamento	96
6 -	Avvertenze generali d'uso	97
7 -	Come usare il “Rotoclean” o il “Variojet”	100
8 -	Come usare il kit detersivo	100
9 -	Accorgimenti in caso di accantonamento e/o di gelo	101
10 -	Manutenzione	101
11.1 •	Filtro aspirazione	101
11.2 •	Sostituzione ugello alta pressione	102
11 -	Rottamazione della macchina	102
12 -	Inconvenienti e rimedi	103



**Leggere il libretto
istruzioni prima
dell'uso.**



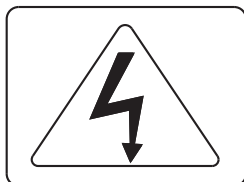
**Livello di potenza
sonora garantito.**



**Non dirigere il
getto contro
persone,
animali, prese di
corrente sulla
macchina stessa.**



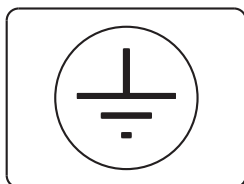
**Rifiuto speciale.
Non smaltire nei
rifiuti comuni.**



**Attenzione
pericolo di
folgorazione.**



**Segnale di
attenzione.**



Messa a terra.



**Macchina non
predisposta per il
collegamento alla
rete idrica potabile**

2 - CARATTERISTICHE TECNICHE IDROPULITRICI CLEAN MATIC

MODELLO		CL 22	CL 24	CL 10	CL 11	CL 26
Portata		7 l/min. 1.8 gpm	7 l/min. 1.8 gpm	7 l/min. 1.8 gpm	1.85 G.P.M. (USA)	7 l/min. 1.8 gpm
E.W. bar / MPa / psi: pressione specifica del getto, in bar / MPa / P.S.I.						
Equivalenza di impatto del getto con ugello Rotante	bar	160	160	150	160	160
	MPa	16	16	15	16	16
	P.S.I.	2320	2320	2175	2320	2320
Pressione d'esercizio	bar	90	90	80	90	90
	MPa	9	9	8	9	9
	P.S.I.	1300	1300	1160	1300	1300
Spinta di reazione del getto (contraccollo)		< 20 N	< 20 N	< 20 N	< 20 N	< 20 N
Sovrapressione di punta ammessa	bar	120	120	110	120	120
	MPa	12	12	11	12	12
	P.S.I.	1750	1750	1600	1750	1750
Caratteristiche motore elettrico monofase	kW.	1,75	1,75	1,6	1,75	1,75
	V.	230	240	100	120	208÷230
	H.z.	50	50	60	60	60
	A.	7,5	7,5	15	15	7,5
Protettore motore		Amperometrico termico				
Classe protezione motore		IPX5				
Rumorosità *		Lp dB(A) 74 (incertezza 1,5) - Lw dB(A) 90				
Vibrazione lancia *	m/sec ²	Ugello fisso A(8) minore di 2,5 - Ugello rotante A(8) 5 (incertezza 1)				
Temp. max. acqua alimentazione		60° C - 140° F				
Max. profondità di aspirazione		1 mt - 3,3 ft				
Pressione massima di alimentazione	bar	10				
	MPa	1				
	P.S.I.	145				
Lunghezza tubo alta pressione	7 m. 23 ft.	Materiale termoplastico rinforzato con treccia di Nylon Diametro interno 1/4" - Pressione di lavoro max. 140 bar - 14 MPa - 2030 psi				
Massa con carrello		Kg 12,2 - lbs 26,9				
Massa senza carrello		Kg 11,4 - lbs 25,1				
Dimensioni con carrello		mm 520 x 225 x 360 (h) - inches 20,5 x 8,8 x 14,1 (h)				
Dimensioni senza carrello		mm 390 x 180 x 300 (h) - inches 15,3 x 7 x 11,8 (h)				

* Valori ottenuti in conformità alla EN60335-2-79

CI CONGRATULIAMO CON LEI per la scelta fatta che testimonia il suo livello di conoscenza tecnica ed il suo amore per le cose belle.

Lei ha infatti acquistato un apparecchio di alta tecnologia, prodotto dal più grande costruttore del mondo di pompe ad alta pressione per il lavaggio.

Si tratta di una macchina utile e versatile che Lei utilizzerà per lungo tempo.

IL PRESENTE LIBRETTO COSTITUISCE PARTE INTEGRANTE DELLA MACCHINA E DEVE ESSERE LETTO ATTENTAMENTE PRIMA DI PROCEDERE ALLA INSTALLAZIONE, MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO DELLA STESSA.

Questo libretto contiene indicazioni ed istruzioni importanti circa la SICUREZZA D'USO e la MANUTENZIONE delle idropultrici CLEAN MATIC e pertanto va conservato con cura.

3 - USO DEL PRODOTTO

3.1 - DESTINAZIONE D'USO

L'apparecchio è destinato esclusivamente al lavaggio, attraverso getto d'acqua in pressione, di oggetti, cose e comunque superfici idonee a essere pulite e trattate con l'azione meccanica del getto d'acqua in pressione e con l'eventuale azione chimica di additivi liquidi detergenti.

ATTENZIONE: questo apparecchio è stato progettato per l'utilizzo di detergenti raccomandati dal costruttore. L'utilizzo di altri prodotti chimici può pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio.

Gli additivi liquidi detergenti dovranno essere scelti con criterio di compatibilità chimica con i componenti della pompa e con la superficie da trattare.

IMPORTANTE: utilizzare solo detersivi biodegradabili e comunque conformi alle norme vigenti nel Paese d'utilizzo.

LA DESTINAZIONE D'USO DELLA MACCHINA DOVRÀ ESSERE SCRUPOLOSAMENTE RISPETTATA. OGNI ALTRO USO È DA CONSIDERARSI IMPROPRIO.

IL COSTRUTTORE NON PUÒ ESSERE CONSIDERATO RESPONSABILE PER DANNI PROVOCATI DA USI IMPROPRI DELLA MACCHINA.

LA MACCHINA NON DEVE ESSERE PER NESSUN MOTIVO MANOMESSA. IN CASO CONTRARIO IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ SUL FUNZIONAMENTO E SULLA SICUREZZA DELLA MACCHINA.

È VIETATO L'UTILIZZO E LO STOCCAGGIO DELLA MACCHINA IN AMBIENTI CON ATMOSFERA POTENZIALMENTE ESPLOSIVA.

4 - OPERAZIONI PRELIMINARI

4.1 - DISIMBALLO

Sballare la macchina ed assicurarsi che la stessa sia integra e non danneggiata. In caso contrario non utilizzare la macchina e rivolgersi al rivenditore.

Per motivi di imballo e trasporto alcuni elementi accessori possono essere forniti scolti, nel qual caso eseguire il montaggio in base alle istruzioni contenute nel presente libretto.

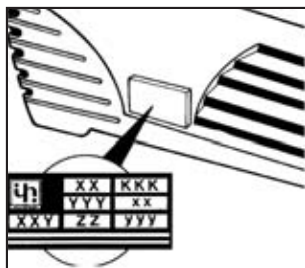
Assicurarsi che gli elementi dell'imballo (sacchetti, scatole, elementi di fissaggio) siano collocati fuori dalla portata dei bambini.

4.2 - TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE

Accertarsi, prima dell'avvio della macchina, che la stessa sia provvista di targhetta. In caso contrario non utilizzarla e la macchina ed avvertire immediatamente il rivenditore.

La targhetta di identificazione con le caratteristiche tecniche è posizionata sulla macchina.

Controllare che le specifiche di targhetta corrispondano a quelle richieste e che le caratteristiche di corrente alla presa (V/Hz) siano quelle riportate sulla targhetta.



5 - INSTALLAZIONE

5.1 - COLLEGAMENTO IDRAULICO



1. **ATTENZIONE:** Completare l'assemblaggio della lancia collegando le tre parti che la compongono (pistola, prolunga e terminale), stringendo accuratamente i manicotti (A).
2. Innestare il tubo alta pressione nell'uscita "OUTLET" (B) e fissarlo avvitando la ghiera.

5.2 - ALLACCIAMENTO ALLA RETE IDRICA

1. La max. temperatura dell'acqua di alimentazione non deve superare i 60°C (140°F);

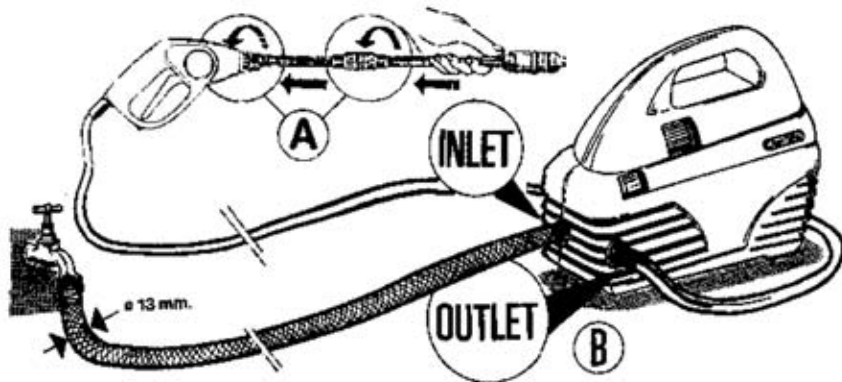


2. **ATTENZIONE:** E' possibile collegare il raccordo di entrata INLET della macchina con la rete idrica **solo installando:**

- una valvola anti-reflusso omologata secondo la norma IEC EN 61770 all'uscita della rete idrica
- e utilizzando un tubo con diametro interno non inferiore a 13mm (1/2") conforme alla norma IEC EN 61770

3. Premesso che la portata d'acqua si riduce in funzione della lunghezza del tubo, accertarsi che la quantità d'acqua che alimenta la macchina non sia inferiore a 10 lt/min.
- 4- La macchina può essere alimentata con una pressione massima dell'acqua pari a 1 MPa, 10 bar, 145 psi.

ATTENZIONE: L'acqua di alimentazione entrata nell'idropulitrice è da considerare come non potabile.



Se si desidera alimentare l'idropulitrice tramite aspirazione libera, è sufficiente immergere l'estremità del tubo di alimentazione nell'acqua da aspirare. La massima profondità di aspirazione, considerata come la distanza in altezza tra il pelo dell'acqua e la pompa, è di 1m.

IMPORTANTE

Assicurarsi che la macchina sia alimentata con acqua pulita durante l'uso. Il funzionamento a secco o l'alimentazione con acque sporche, sabbiose o contenenti prodotti chimici corrosivi provoca gravi danni alla macchina stessa.

5.3 - ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

- 1 - Accertarsi che la tensione di rete sia corrispondente a quella indicata nella targhetta di identificazione posta sulla macchina.
- 2 - Accertarsi che la presa di corrente sia conforme alle norme vigenti nel Paese di utilizzo ed in particolare sia munita del collegamento a terra.
- 3 - Accertarsi che la presa sia protetta con "salvavita" (interruttore magnetotermico differenziale con sensibilità inferiore a 30mA per 30ms) oppure sia presente un dispositivo che possa provare il circuito di terra.
- 4 - Non allacciare alla stessa presa altre utenze.
- 5 - Inserire la spina dopo essersi accertati che l'interruttore e della macchina sia in posizione OFF.
- 6 - La spina standard per le versioni a 50Hz è: tipo SCHUKO 250V - 16A, norma CEE7-VII DIN49441-2-AR2.
- 7 - Svolgere completamente il cavo per evitare surriscaldamenti.
- 8 - Non schiacciare il cavo.
- 9 - Non usare l'idropulitrice con cavo elettrico danneggiato.
- 10- In caso di cavo elettrico danneggiato la sua sostituzione dovrà essere eseguita dal servizio di assistenza tecnico o da personale qualificato.

AVVERTENZA : NEL CASO VENGA A MANCARE LA CORRENTE DURANTE L'USO, SPEGNERE LA MACCHINA PER MOTIVI DI SICUREZZA. (PULSANTE IN "OFF")

5.3.1 - INTERRUTTORE SALVAVITA (Solo per Stati Uniti)

La presente idropulitrice ad alta pressione nella versione UL è dotata di un interruttore salvavita contenuto nella spina del cavo elettrico. Tale attrezzatura assicura una protezione ulteriore dai rischi di shock elettrico. In caso di sostituzione della spina o del cavo elettrico si dovranno utilizzare gli stessi componenti comprendenti il dispositivo salvavita.

5.4 - UTILIZZO DI PROLUNGHE

Nel caso venga utilizzata una prolunga assicurarsi che la spina e la presa siano del tipo a tenuta stagna, comunque sollevate rispetto al suolo, in modo da prevenire possibili contatti con l'acqua.

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga con il numero dei conduttori uguale a quello del cavo della macchina, compreso quello di terra e con spina/presa adeguati al cavo utilizzato.

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga per uso esterno. Tale tipo di cavo è contrassegnato da "Predisposto per uso esterno". Conservare all'interno quando non si utilizza.

Non utilizzare cavi di prolunga deteriorati. Non lasciare che il cavo si trovi in prossimità di fonti di calore e di bordi taglienti. Disconnettere sempre la spina dalla presa prima di distaccare il cavo di prolunga dal prodotto. Non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Non toccare la spina e le connessioni con le mani bagnate.

ATTENZIONE! L'USO DI UNA PROLUNGA INADEGUATA PUO' ESSERE PERICOLOSO	TABELLA DI SELEZIONE (NON VALIDA PER MOD. CL11)		
	Tensione Volt	Lunghezza prolunga	Sezione cavi mm ²
	230÷240	Fino 20 m	1,5
	230÷240	Da 20 a 50 m	2,5
	100	Fino 20 m	2,5
	100	Da 20 a 50 m	4

5.5 - AVVIAMENTO

- Prima di avviare ed utilizzare la macchina accertarsi che sia posizionata a terra o appoggiata ad un supporto stabile, in ogni caso la superficie di appoggio deve essere orizzontale o avere una pendenza minima.
- Prima dell'utilizzo è **IMPORTANTE** assicurarsi che il filtro di aspirazione sia pulito (vedere capitolo manutenzione – 10.1 filtro aspirazione).

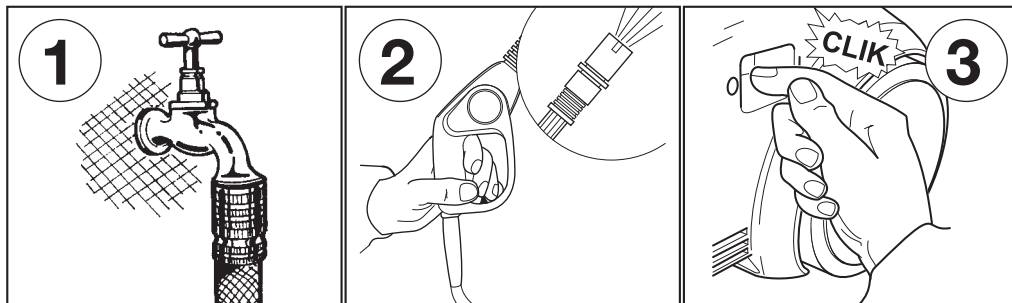
1- Aprire l'alimentazione dell'acqua.

2- Aprire la pistola in modo da consentire l'eliminazione dell'aria contenuta nelle tubazioni.

3- Premere il pulsante di avviamento.

ATTENZIONE: L'acqua in pressione all'uscita della lancia genera una forza sulla stessa, quindi impugnare la lancia con entrambe le mani e con presa sicura.

A fine lavoro spegnere la macchina.



■ Le idropulitrici non devono essere utilizzate da bambini né da persone non addestrate. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

■ Avere cura che la macchina sia posta fuori dalla portata dei bambini.

■ Questo apparecchio non è concepito per l'uso da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con limitata esperienza o conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza fornisca loro supervisione o le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

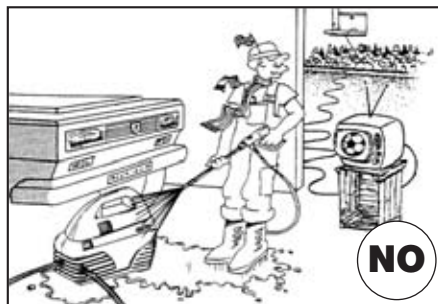
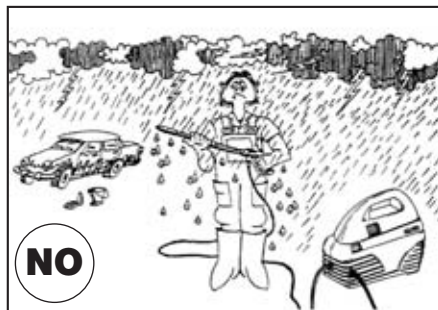
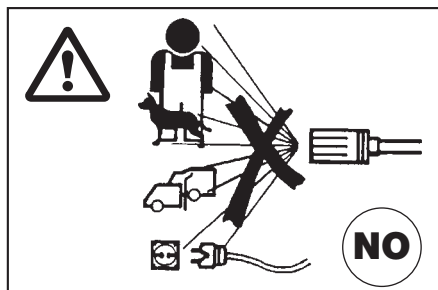
■ I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se usati in modo improprio. In particolare il getto non deve essere diretto verso persone e/o animali, apparecchiature elettriche o verso la macchina stessa. Non utilizzare la macchina quando siano presenti persone e/o animali nel suo raggio d'azione. Non dirigere il getto verso se stessi od altri per pulir e vestiti o calzature.

■ L'utilizzatore deve avere cura di operare in condizioni e in scenari di sicurezza, evitando ogni situazione di potenziale pericolo per se e per gli altri. In particolare dovrà:

- evitare di operare in condizioni di equilibrio instabile e, comunque, precario;
- ricordare che il getto ad alta pressione genera una reazione (contraccolpo) sull'impugnatura della pistola. I valori di detta reazione sono riportati sulla tabella delle caratteristiche tecniche;

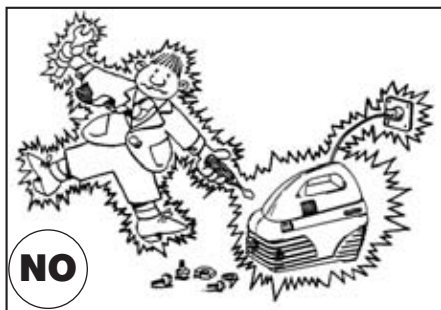
- utilizzare un abbigliamento adeguato a proteggersi;
- fare uso di occhiali di protezione e di calzature in gomma antidistrucchio;
- evitare la dispersione nell'ambiente di sostanze inquinanti, tossiche o comunque nocive.

■ **ATTENZIONE** : Rischio di esplosione.
Non spruzzare liquidi infiammabili.



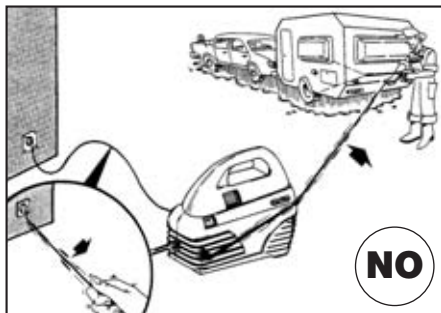
■ La macchina è costruita in conformità ai criteri di sicurezza prescritti dalle norme vigenti. L'uso di apparecchi elettrici comporta, comunque, l'osservanza di alcune regole fondamentali.

- Non entrar e in contatto con parti elettriche sotto tensione;
- le operazioni di ispezione, manutenzione e riparazione della macchina devono essere eseguite da personale qualificato. In ogni caso staccare la spina prima di una qualsiasi delle operazioni sopracitate.



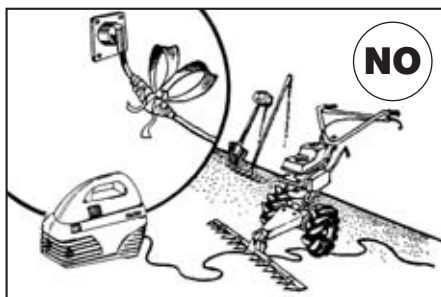
■ Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente e non tirare il tubo dell'alta pressione per spostare la macchina.

■ **ATTENZIONE:** tubi flessibili e raccordi di alta pressione, dispositivi di sicurezza, connessioni elettriche e pistole sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio.



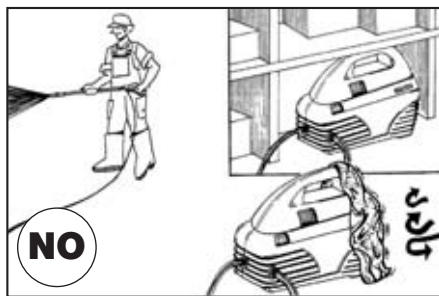
■ Non avviare la macchina se il cavo elettrico d'alimentazione risulta danneggiato. In caso di sostituzione rivolgersi a personale qualificato.

Il nuovo cavo, comunque, dovrà avere le caratteristiche di quello originale riportate sulla guaina esterna dello stesso. Non effettuare riparazioni precarie al cavo elettrico e fare attenzione che lo stesso non venga danneggiato.

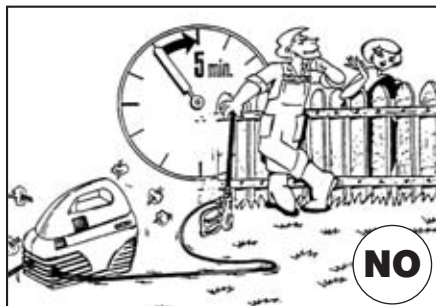


■ Non avviare la macchina se il tubo alta pressione, i raccordi e la pistola risultano danneggiati. In caso di sostituzione assicurarsi che i nuovi componenti abbiano caratteristiche almeno equivalenti a quelli standard in dotazione. Le caratteristiche dei tubi devono essere riportate sugli stessi (pressione max. di lavoro, data di costruzione, costruttore).

■ Evitare durante il funzionamento di coprire la macchina o di collocarla in aree ove sia pregiudicata la ventilazione.

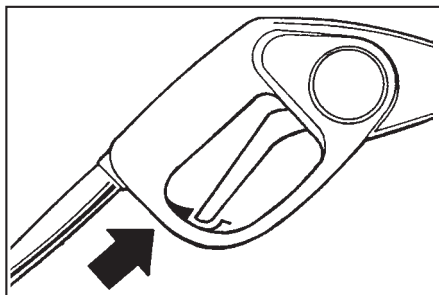


■ Non lasciare la macchina in funzione per più di 5 min. con la pistola chiusa. Oltre a questo tempo la temperatura dell'acqua ricircolata aumenta repentinamente rischiando di arrecare danno ai sistemi di tenuta.



■ Quando si ferma la macchina inserire la sicura per evitare aperture accidentali.

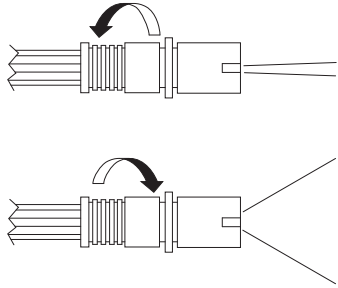
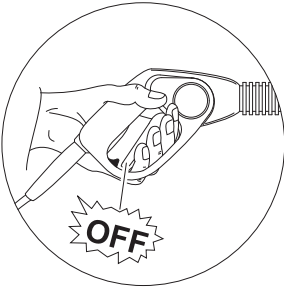
■ La macchina è dotata di un protettore amperometrico-termico che interviene disinserendo elettricamente il motore quando questo si surriscalda. Nell'eventualità questo accada leggere quanto scritto nel capitolo "INCONVENIENTI E RIMEDI".



■ Per garantire la sicurezza dell'apparecchio, si devono usare ricambi e accessori originali forniti dal costruttore.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ RELATIVA A QUALSIASI DANNO CHE POSSA DERIVARE DAL MANCATO RISPETTO DELLE DESTINAZIONI D'USO, DELLE ISTRUZIONI E DELLE AVVERTENZE RIPORTATE NEL PRESENTE LIBRETTO.

7 - COME USARE IL ROTOCLEAN o (VARIOJET)

La regolazione del getto si ottiene ruotando il Rotoclean o il Variojet.	Per Rotoclean solamente la regolazione del getto deve essere effettuata a pistola chiusa.
	

Nel caso si renda necessario smontare l'ugello, si deve fermare la macchina e scaricare la pressione.

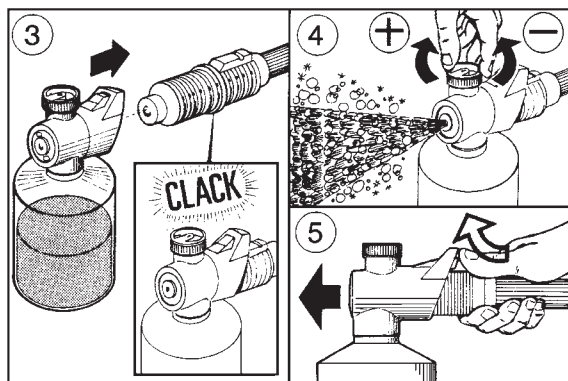
8 - COME USARE IL KIT DETERSIVO

Tutti i modelli sono equipaggiati di serie con kit detersivo. Per usare il kit detersivo, applicarlo semplicemente al Rotoclean o al Variojet come in Fig. 3, dopo essersi assicurati che entrambi gli ugelli sono regolati nella posizione di getto a ventaglio.

Potete regolare la quantità di detersivo girando la manopola (Fig. 4).

Quando avete finito di usare il kit detersivo, sollevate semplicemente la levetta di bloccaggio e togliete il kit (Fig. 5)

Tenere il detersivo fuori dalla portata dei bambini.

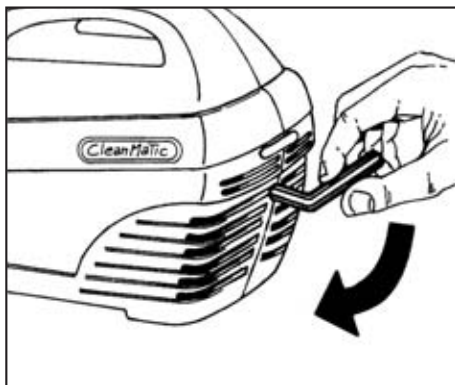


In caso di contatto diretto con gli additivi detergenti seguire le indicazioni fornite dal produttore e/o rivenditore e del prodotto, e, comunque, sciacquare la parte del corpo coinvolta con abbondante acqua pulita.

9 - ACCORGIMENTI IN CASO DI ACCANTONAMENTO E/O DI GELO

Se la macchina viene conservata in ambienti in cui esiste il pericolo di gelo o se si prevede debba rimanere inattiva per un periodo superiore a 3 mesi consigliamo di farla e preventivamente aspirare alla stessa un pò di miscela antigelo (simile a quella utilizzate per le automobili).

In ogni caso, in presenza di temperature molto basse e nel dubbio che alcune parti della macchina possano essersi gelate o se la macchina è rimasta inattiva per un lungo periodo, consigliamo, prima dell'avviamento, di smuoverla e l'albero motore utilizzando l'apposita chiave in dotazione. Questa operazione può consentire di verificare se la macchina sia gelata o bloccata per qualche incrostazione ed evitarne così di danneggiarla avviandola senza controllare.



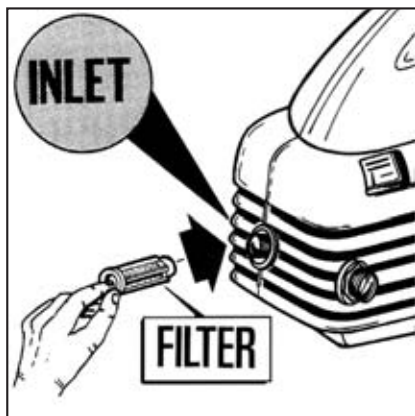
Ricordarsi di togliere la chiavetta prima dell'avviamento della macchina.

10 - MANUTENZIONE

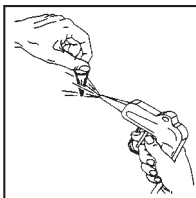
- La manutenzione e le riparazioni devono essere fatte esclusivamente da personale qualificato ed autorizzato.
 - Prima di praticare qualsiasi operazione di pulizia, di manutenzione e/o sostituzione di parti di ricambio, **scollegare la macchina dalla rete elettrica** togliendo la spina dalla presa di corrente.
 - Una corretta manutenzione favorisce una durata di funzionamento più lunga ed il mantenimento delle migliori prestazioni.
 - Controllare periodicamente lo stato dell'idropulitrice, dei particolari in pressione (tubo, raccordi, lancia) e del cavo elettrico (vedere capitolo "Avvertenze generali d'uso"). Verificare eventuali perdite d'acqua, di olio e/o malfunzionamenti. Se necessario provvedere alla sostituzione dei particolari interessati.
- L'elenco dei particolari componenti la macchina e gli schemi elettrici sono riportati alla fine del presente libretto.

In caso di dubbi contattare il servizio assistenza Interpump Group.

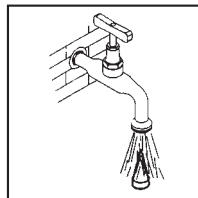
10.1 - FILTRO ASPIRAZIONE



Prima dell'utilizzo della macchina è **IMPORTANTE** assicurarsi che il filtro sia pulito. Lavarlo accuratamente con acqua corrente e/o pulirlo con aria in pressione fino alla completa eliminazione dei residui depositati sul fondo. Va ricordato che un filtro ben pulito è garanzia di buon funzionamento della macchina.



Pulire il filtro soffiando con aria in pressione.



Lavare il filtro con acqua corrente.

10.2 - SOSTITUZIONE UGELLO ALTA PRESSIONE

Periodicamente è necessaria la sostituzione dell'ugello ad alta pressione montato sulla lancia essendo questo un componente soggetto a normale usura di funzionamento. L'usura è generalmente identificabile da un calo di pressione di funzionamento dell'idropulitrice. Per l'eventuale sostituzione rivolgersi al fornitore e/o rivenditore per istruzioni.

11 - ROTTAMAZIONE DELLA MACCHINA

- Qualora si decida di non utilizzare più la macchina, si raccomanda di renderla inoperante asportando il cavo di alimentazione dell'energia elettrica.
- Tenerla comunque fuori dalla portata dei bambini.
- Essendo la macchina un rifiuto speciale, disassemblarla e raccogliere le parti omogenee per lo smaltimento in accordo alle leggi vigenti.
- Non utilizzare le parti rottamate come ricambio.



Attenzione: il prodotto è contrassegnato da questo simbolo, che segnala di non smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche insieme ai normali rifiuti domestici. Per tali prodotti è previsto un sistema di raccolta a parte.

Informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in ottemperanza alla direttiva 2002/96 CE (RAEE).

1. Nell'Unione Europea

Attenzione: per smaltire il presente prodotto non utilizzare il normale bidone della spazzatura.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte ed in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati *. In alcuni Paesi *, anche il rivenditore locale può ritirare gratuitamente il vecchio prodotto se l'utente ne acquista un altro nuovo di tipologia simile.

** Per maggiori informazioni contattare le autorità locali competenti.*

In caso di difficoltà nel reperire il centro di raccolta autorizzato allo smaltimento, interpellare il rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto.

Lo smaltimento corretto del presente prodotto contribuirà a garantire che i rifiuti siano sottoposti al trattamento, al recupero e al riciclaggio necessari prevenendone il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbe derivare da un'inadeguata gestione dei rifiuti.

La normativa nazionale prevede sanzioni a carico dei soggetti che effettuano lo smaltimento abusivo o l'abbandono dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

2. Nei Paesi che non fanno parte dell'UE.

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

12 - INCONVENIENTI E RIMEDI

(AD USO DI PERSONALE QUALIFICATO)

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
La pompa gira ma non raggiunge le pressioni prescritte	La pompa aspira aria Valvole sporche o usurate Guarnizione valvola bypass usurata Ugello inadeguato o usurato Guarnizioni usurate Filtro sporco	Controllare i condotti di aspirazione Pulire o sostituire Sostituire Sostituire Sostituire Pulire o sostituire
Oscillazioni irregolari di pressione	Valvole usurate, sporche o bloccate Aspirazioni d'aria Guarnizioni usurate Filtro sporco	Pulire o sostituire Controllare i condotti di aspirazione Sostituire Pulire o sostituire
Calo di pressione	Ugello usurato Valvole sporche o usurate Guarnizione valvola bypass usurata Guarnizioni usurate Filtro sporco	Sostituire Pulire o sostituire Sostituire Sostituire Pulire o sostituire
Rumorosità	Aspirazione di aria Valvole sporche, usurate o bloccate Cuscinetti usurati Temperature eccessive dell'acqua Filtro sporco	Controllare i condotti di aspirazione Pulire o sostituire Sostituire Portare la temperatura sotto i 60°C Pulire o sostituire
Presenza di acqua nell'olio	Anelli tenuta (acqua e olio) usurati Alta percentuale di umidità nell'aria	Sostituire Cambiare l'olio con frequenza doppia rispetto a quella prescritta
Perdite d'acqua dalla testata	Guarnizioni usurate O.R. del sistema di tenuta usurati	Sostituire Sostituire
Perdite d'olio	Anelli di tenuta olio usurati	Sostituire
Premuto l'interruttore il motore ronza ma non parte	La tensione (Volt) di rete è inferiore a quella minima prescritta La pompa è bloccata o gelata Prolunga elettrica di inadeguata sezione	Controllare che l'impianto sia adeguato Far ruotare il motore manualmente come da istruzioni (pag. 101) Consultare la tabella per l'uso corretto della prolunga (pag. 96)
Premendo l'interruttore il motore non parte	La spina non è bene inserita Manca corrente	Controllare spina, cavo e interruttore
Il motore si arresta improvvisamente	Il protettore termico è intervenuto a causa di surriscaldamento	Controllare che la tensione sia quella prescritta. Per i modelli CL 22-CL 24-CL 26: staccare l'interruttore e lasciare raffreddare alcuni minuti. Mentre per i modelli CL 10-CL 11: attendere alcuni minuti prima di riaccendere la macchina



CAUTION

BEMERK:

- Omwille van een veilig gebruik dient u alleen de originele reser veonderdelen en accessoires te gebruiken.
- De buigzame buizen, de accessoires en de buisverbindingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het toestel. Enkel buigzame buizen, accessoires en buisverbindingen gebruiken die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Herstellingen enkel aan ervaren personeel toevertrouwen.

ADVARSEL:

- Af sikkerhedshensyn skal man kun anvende originalt tilbehør og originale reser vedele.
- Fleksible slanger, tilbehør og koblinger er vigtige for apparatets sikkerhed.
- Anvend kun fleksible slanger, tilbehør og koblinger, som er anbefalet af fabrikanten.
- Reparationer må kun udføres af fagfolk.

OBSERVERA!

- Av säkerhetsskäl skall endast originaltillbehör och -reser vdelar användas.
- Slangarna, tillbehören och kopplingarna är viktiga för apparatens säkerhet. Använd endast slanger, tillbehör och kopplingar som rekommenderas av tillverkaren.
- Låt endast behörig personal utföra repara tioner.

HUOMIO:

- Turvallisuussyistä käytä vain alkuperäisiä varaosia ja lisälaitteita.
- Muoviletkut, tarvikkeet ja liitokset on koneen turvallisuuden kannalta hyvin tärkeitä. Käyttää vain valmistajan toimittamaan alku peräiset muoviletkut, tarvikkeet ja liitokset.
- Huoltotoimenpiteet saa suorittaa vain koulutetut henkilöt.

FORSIKTIG:

- Av sikkerhetsmessige grunner skal kun originaltilbehør og komponenter anvendes.
- Fleksible rør, tilbehør og koblinger er viktige for apparatets sikkerhet. Bruk bare fleksible rør, tilbehør og koblinger som anbefales av produsenten.
- Reparasjoner må kun utføres av faglært personale.

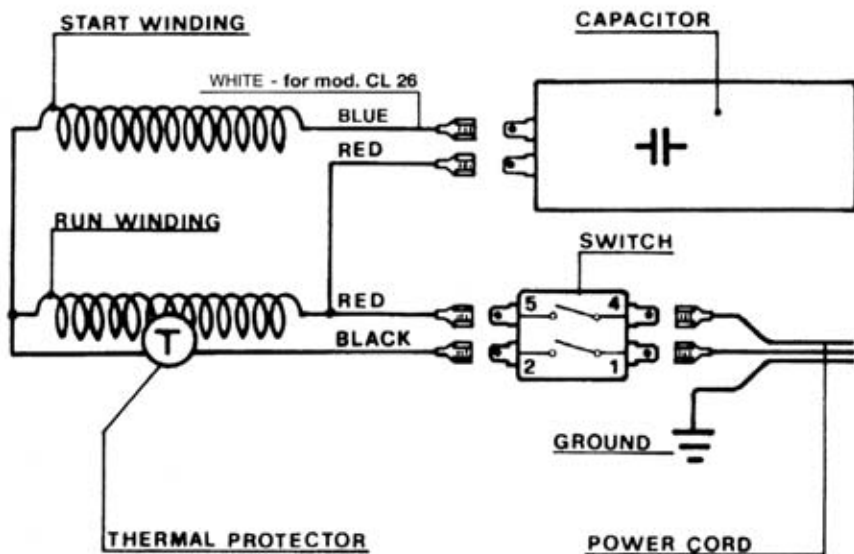
ΠΡΟΣΟΧΗ!:

- Για λόγους ασφαλείας πρέπει να χρησιμοποιείτε μονάχα αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά.
- τον κατασκευαστή ή εγκεκριμένα από αυτόν.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες, τα αξεσουάρ και τα ρακόρ είναι σημαντικά για την ασφάλεια της συσκευής. Χρησιμοποιήστε μόνο εύκαμπτους σωλήνες, αξεσουάρ και ρακόρ που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Αναθέστε την επισκευή αποκλειστικά σε έμπειρο προσωπικό.

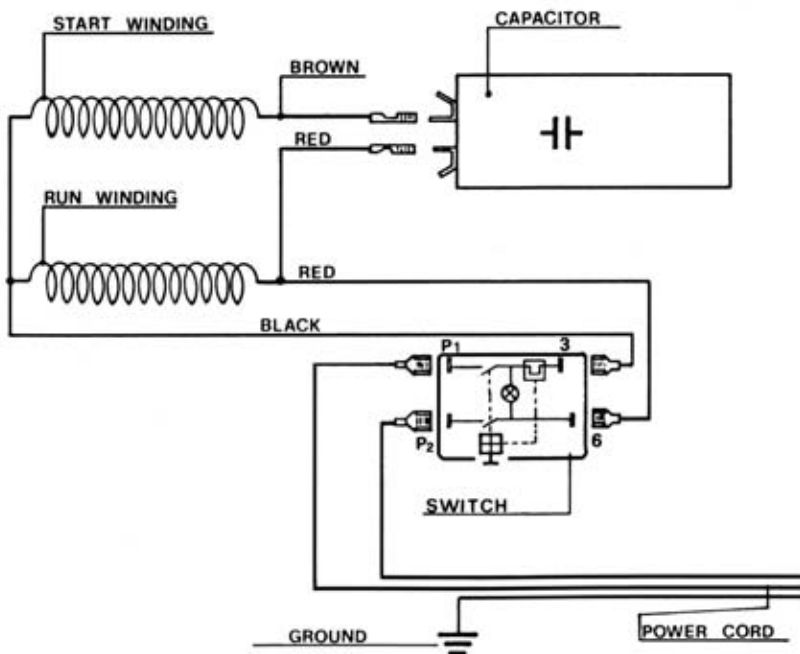
PRECAUZIONE:

- Per garantire la sicurezza dell'apparecchio, si devono usare solo ricambi originali forniti dal costruttore.
- I tubi flessibili, gli accessori e i raccordi sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Usare solo tubi flessibili, accessori e raccordi raccomandati dal costruttore.
- Affidare la riparazione unicamente a personale esperto.

FOR MOD. CL 22 - CL 24 - CL 26



FOR MOD. CL 10 - CL 11



CL 10 - CL 11 - CL 22 - CL 24 - CL 26

ONDERDELENKITS
RESERVEDELS KITS
VARAOSAT

RESERVEDELER I KIT
KIT ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ
KIT RICAMBI

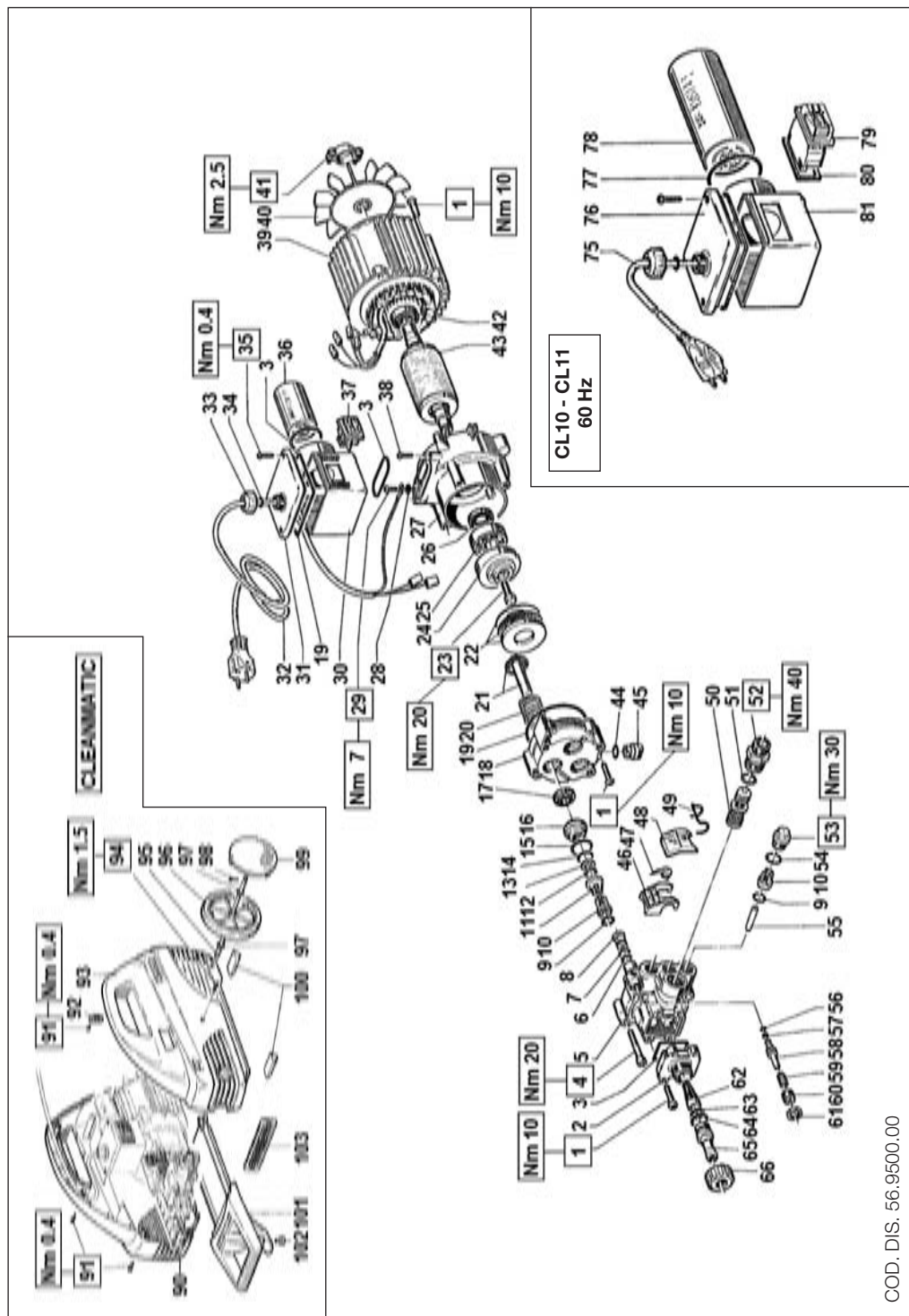
KIT N.	KIT 132	KIT 133	KIT 134	KIT 146	KIT 147
Positions included	50	53 - 54	9 - 10	12 - 13 - 14 15 - 16	17
Posizioni incluse					
N. pcs.	1	4	6	3	3

ONDERDELENLJST
DELELISTA
RESERVEDELSLISTE
VARAOSALUETTELO

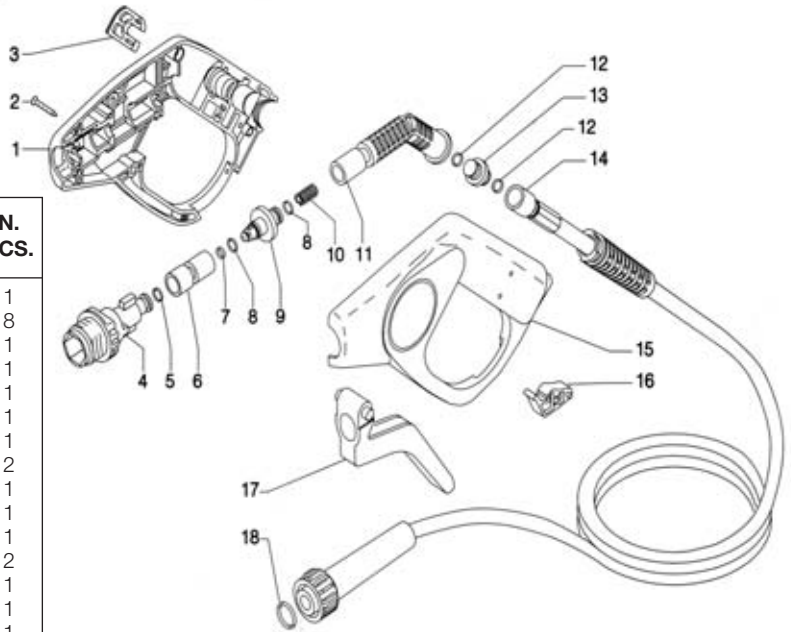
DELE LISTE
Λίστα ανταλλακτικών
NOMENCLATURA RICAMBI

POS.	CODE CODICE	N. PCS.	POS.	CODE CODICE	N. PCS.	POS.	CODE CODICE	N. PCS.
1	99.1914.00	12		10.6048.01 - 3.0 m. - EU	1	57	90.5004.00	1
2	56.2102.51	1	32	10.7254.01 - 5.5 m. - EU	1	58	36.2579.70	1
3	90.3877.00	3		10.6055.01 - 3.0 m. - GB	1	59	94.7338.00	1
4	99.3144.00	4		10.7187.01 - 2.5 m. - USA	1	60	36.2580.70	1
5	56.1200.22	1	33	92.9768.00	1	61	92.2492.00	1
6	90.3581.00	1	34	90.4026.00	1	62	92.8973.00	1
7	90.3818.00	1	35	99.1312.00	2	63	90.3828.00	1
8	54.2109.70	1	36	93.5628.00	1	64	90.3591.00	1
9	90.3589.00	6	37	93.5042.00	1	65	36.2569.51	1
10	36.7116.01	6	38	99.1542.00	2	66	92.9828.00	1
11	56.2101.51	3		38.3260.02 - 230V 50 Hz	1	75	10.7187.01 - 2.5 m. - USA	1
12	90.3827.00	3		38.3261.02 - 240V 50 Hz	1		10.6059.01 - 10.5 m. - USA	1
13	90.5073.00	3	39	38.3265.02 - 100V 60 Hz	1	76	38.2121.51	1
14	90.3596.00	3		38.3266.02 - 115V 60 Hz	1	77	90.3889.00	1
15	90.3857.00	3		38.3268.02 - 208-230V 60 Hz	1	78	93.5688.00	1
16	56.0800.51	3	40	38.0300.51	1	79	93.5027.00	1
17	90.1542.00	3	41	38.2118.01	1	80	41.2126.84	1
18	56.2104.22	1	42	91.8040.00	1	81	38.2124.51	1
19	90.3916.00	2	43	38.3460.02	1	90	56.2310.51	1
20	94.7564.00	3	44	90.4028.00	1	91	99.1312.00	9
21	56.0401.01	3	45	56.2100.51	1	92	23.0095.51	1
22	91.8347.00	1	46	36.2590.01	1	93	56.2300.51	1
23	99.3068.00	1	47	36.2578.51	1	94	99.1474.00	2
24	56.2107.22 - 50 Hz	1	48	36.2577.51	1	95	56.2410.64	1
	56.2111.22 - 60 Hz	1	49	94.8718.00	1	96	56.2411.02	2
25	91.8050.00	1	50	34.0132.01	1	97	96.7017.00	4
26	90.1614.00	1	51	90.3847.00	1	98	91.7080.00	2
27	56.0100.22	1	52	36.3223.70	1	99	56.2412.51	2
28	96.6913.00	1	53	98.2135.00	3	100	54.2000.82	4
29	99.1542.00	1	54	90.3593.00	3	101	56.2320.51	1
30	38.2103.51	1	55	56.2103.51	2	102	98.1924.00	1
31	38.2120.51	1	56	90.3662.00	1	*103	56.2330.51	1

* Esclusa versione carrellata

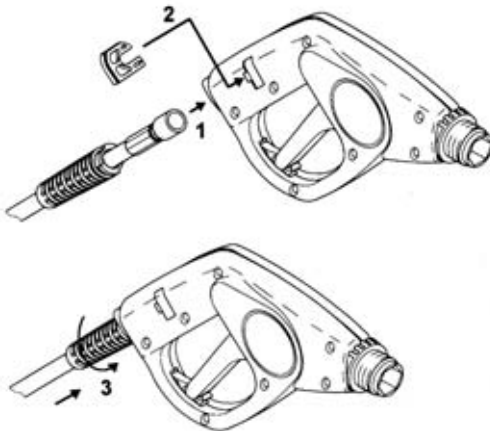


POS.	CODE CODICE	N. PCS.
1	18.2104.51	1
2	99.0744.00	8
3	18.2096.51	1
4	10.0525.51	1
5	90.3818.00	1
6	18.2095.70	1
7	90.3662.00	1
8	90.3579.00	2
9	18.2102.51	1
10	94.7340.00	1
11	18.2097.51	1
12	90.3817.00	2
13	18.2101.70	1
14	98.4018.00	1
15	18.2103.51	1
16	18.2094.51	1
17	18.2089.51	1
18	90.3819.00	1

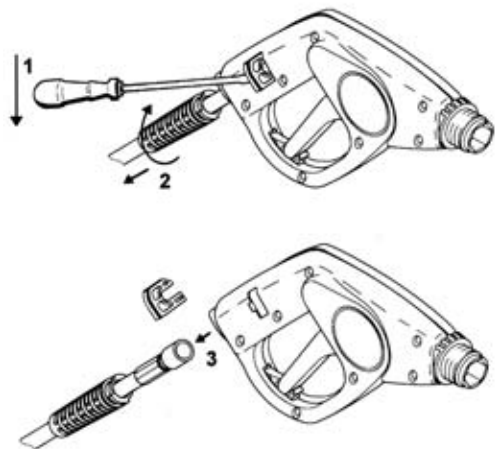


COD. DIS. 18.9523.00

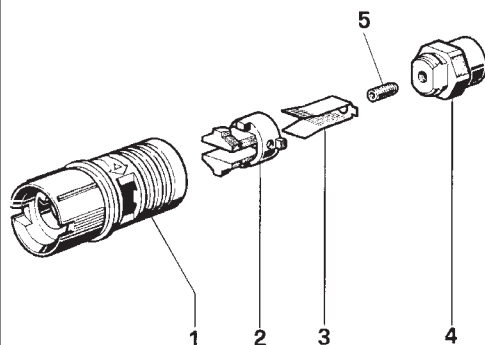
INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO



DISASSEMBLY INSTRUCTIONS ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO



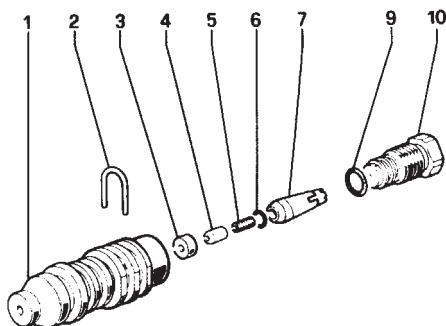
VARIOJET



POS.	CODE CODICE	N. PCS.
1	10.0379.51	1
2	10.0299.51	1
3	10.0304.76	1
4	10.0380.70	1
5	125 130 - CL10	1

COD. DIS. 10.9532.00

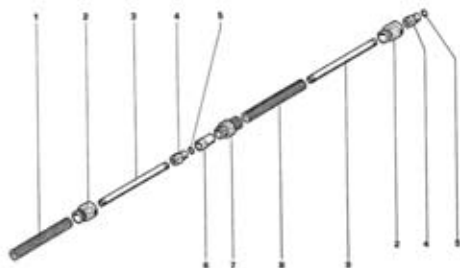
ROTOCLEAN



POS.	CODE CODICE	N. PCS.
1	10.0526.51	1
2	10.0527.66	1
3	10.0455.09	1
4	10.0456.09	1
5	135 140 - CL10	1
6	90.3574.00	1
7	10.0560.02	1
9	90.3823.00	1
10	10.0528.70	1

COD. DIS. 10.9542.00

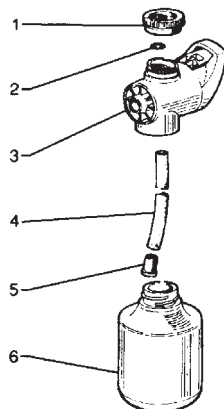
LANCE



POS.	CODE CODICE	N. PCS.
1	18.0126.98	1
2	10.0295.51	2
3	18.0127.89	1
4	10.0297.70	2
5	90.3820.00	2
6	10.0298.70	1
7	10.0296.51	1
8	18.0104.98	1
9	18.2033.89	1

COD. DIS. 18.9519.00

CHEM KIT



POS.	CODE CODICE	N. PCS.
1	10.0289.51	1
2	90.3574.00	1
3	10.0531.02	1
4	10.0292.98	1
5	92.8914.00	1
6	10.0276.51	1

COD. DIS. 10.9531.00

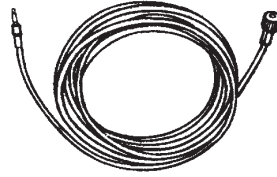
BRUSHKIT



ORD. CODE: **ZTXBRUSH**

- ROTERENDE BORSTELSET
- ROTERANDE BORSTE
- ROTERENDE BØRSTE
- PYÖRIVÄ PESUHARJA
- ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΗ ΒΟΥΡΤΣΑ
- SPAZZOLA ROTANTE

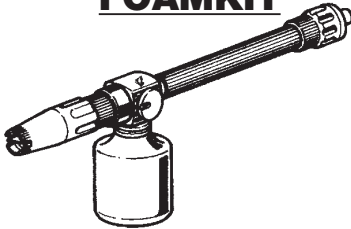
DRAINKIT



ORD. CODE: **ZDRAINKIT**

- RIOOL ONTSTOPPINGSSET
- KLOAKRENGÖRINGSVENTIL
- RØRRENSESÆT
- PUTKENAUKAISIA
- RØRRENGJØRINGSUTSTYR
- KIT ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΣΩΛΗΝΩΣΕΩΝ
- KIT PULIZIA TUBAZIONI

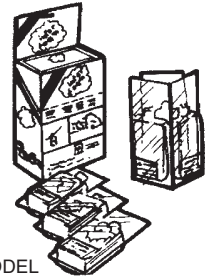
FOAMKIT



ORD. CODE: **ZFOAMKIT 1**

- SCHUIMREINIGINGSSET
- SKUMLANSE
- VAAHDOTUSLAITE
- ΑΥΛΟΣ ΑΦΡΟΥ
- LANCIA SCHIUMA

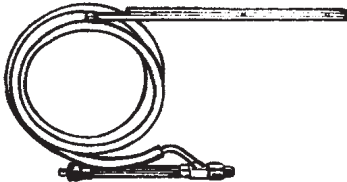
INTERFOAM



ORD. CODE: **ZDET**

- SCHUIMREINIGINGSMIDDEL
- SKUMSHAMPO
- SKUM VASKEMIDDEL
- VAAHDOTUSAINE
- SKUMSHAMPO
- ΑΦΡΙΣΤΙΚΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ
- DETERGENTE SCHIUMOGENO

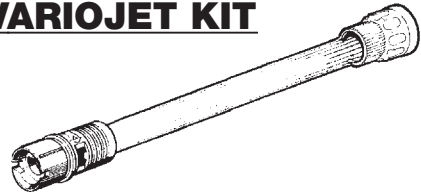
SANDKIT



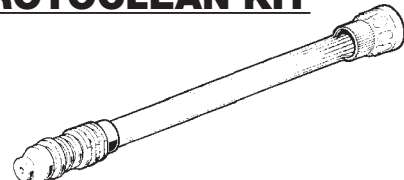
ORD. CODE: **ZSANDKIT 0**

- ZANDSTRAALSET
- SANDBLÅSTER
- SANDBLÆSNINGSSÆT
- HIEKKALAITTE
- SANDBLÅSER
- ΚΕΦΑΛΗ ΑΜΜΟΒΟΛΗΣ
- TESTINA SABBIANTE

VARIOJET KIT



ROTOCLEAN KIT



(NEDERLANDS) CE-CONFORMITEITSVERKLARING (Conform de bijlage II van de Europese richtlijn 2006/42/EG)

De fabrikant **INTERPUMP GROUP S.p.A. - Via E. Fermi, 25 - 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) - Italië**
VERKLAART onder haar eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de hieronder beschreven machine:

Type machine: mobiele hogedrukreiniger op hoge druk (categorie AEE huishoudelijke apparatuur)

Merk: INTERPUMP GROUP

Model: **CLEAN MATIC**

Overeenstemt met de onderstaande richtlijnen en wijzigingen:

- Machinerichtlijn 2006/42/EG
- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG
- Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG
- Richtlijn betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur 2011/65/UE - RoHS

De apparatuur bevat geen stoffen waarvan het gebruik wordt beperkt in grotere concentraties dan is vermeld in de bijlage II, met uitzondering van de toepassingen die van de beperkingen genoemd in bijlage III zijn vrijgesteld.

- Richtlijn inzake afval van elektrische en elektronische apparatuur 2012/19/EU

- Richtlijn betreffende de geluidsemisatie in het milieu 2000/14/EG

Conformiteitsbeoordeling beschreven in bijlage V

Geluidsvermogen: $L_w = 87 \text{ dB(A)}$ - Gewaarborgd geluidsvermogen: $L_w = 90 \text{ dB(A)}$

De fabrikant garandeert aan de hand van bedrijfsmaatregelen dat de vervaardigde machines overeenstemmen met de verklaring.

Toegepaste normen:

- EN 60335-1 • EN 60335-2-79 • EN 55014-1/2 • EN 61000-3-2/3/11 • EN 62233 • EN 50581

Persoon bevoegd om het technische dossier samen te stellen

naam: Maurizio Novelli

Adres: INTERPUMP GROUP S.p.A.

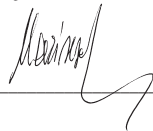
Via E. Fermi, 25 - 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) - Italië

Persoon bevoegd om de verklaring op te stellen:

De president-directeur Ing. Paolo Marinsek

Reggio Emilia Mey/2014

Handtekening _____



(SVENSKA) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (I enlighet med europeiskt direktiv 2006/42/EG)

Tillverkaren **INTERPUMP GROUP S.p.A. - Via E. Fermi, 25 - 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) - Italia**

FÖRSÄKRAR under eget ansvar att maskinen som identifieras och beskrivs enligt nedanstående:

Maskintyp: Bärbar högtryckstvätt (kategori elektriska och elektroniska hushållsapparater)

Varumärke: INTERPUMP GROUP

Modell: **CLEAN MATIC**

är överensstämmande med nedan listade direktiv och tillhörande uppdateringar:

- Maskindirektivet 2006/42/EG
 - Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG
 - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG
 - Direktivet om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning 2011/65/EU - RoHS
- Apparaten innehåller inte ämnen med begränsning av användningen i högre koncentration än vad som finns angivet i bilaga II, förutom för de applikationer som undantas från begränsningarna och finns listade i bilaga III.
- Direktivet om avfall som utgörs av elektrisk och elektronisk utrustning 2012/19/EU
 - Direktivet om buller i miljön 2000/14/EG
- Bedömning av överensstämmelse som anges i bilaga V
- Ljudeffekt: $L_w = 87 \text{ dB(A)}$ - Garanterad ljudeffekt: $L_w = 90 \text{ dB(A)}$

Med hjälp av lämpliga fabriksåtgärder garanterar tillverkaren att alla tillverkade produkter överensstämmer med vad som försäkrats.

Tillämpade standarder:

- EN 60335-1 • EN 60335-2-79 • EN 55014-1/2 • EN 61000-3-2/3/11 • EN 62233 • EN 50581

Person som är behörig att framställa den tekniska dokumentationen

namn: Maurizio Novelli

Adress: INTERPUMP GROUP S.p.A.

Via E. Fermi, 25 - 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) - Italia

Person som är behörig att upprätta försäkran:

Verkställande direktör Paolo Marinsek

Reggio Emilia Maj/2014

Namnteckning _____



(NORSK) EU-SAMSVARSERKLÆRING (I samsvar med vedlegg II til EU-direktiv 2006/42/CE)

Produsenten **INTERPUMP GROUP S.p.A. - Via E. Fermi, 25 - 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) - Italia**
ERKLÆRER utelukkende under eget ansvar at maskinen som er identifisert og beskrevet på følgende måte:
Type maskin: Mobil høytrykkspyler (kategori AEE husholdningsapparat)
Fabrikkmerke: INTERPUMP GROUP

Modell: **CLEAN MATIC**

Samsvarer med nedenstående direktiver og påfølgende oppdateringer:

- Maskindirektivet 2006/42/CE
- Lavspenningsdirektivet 2006/95/CE
- Direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/CE
- Direktivet som gjelder bruk av bestemte farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater 2011/65/UE - RoHS
- Apparatet inneholder ikke stoffer med bruksrestriksjoner i høyere konsentrasjon enn det som er angitt i vedlegg II, bortsett fra for bruksområder som er fritatt fra restriksjonene som er angitt i vedlegg III.
- Direktivet for elektrisk og elektronisk avfall 2012/19/EU
- Direktivet vedrørende støutslipp for utendørs bruk 2000/14/CE
- Samsvarsvurdering som angitt i vedlegg V
- Lydstyrke: Lw= 87 dB(A) - Garantert lydstyrke: Lw= 90 dB(A)

Produsenten garanterer at alle maskiner har blitt produsert i samsvar med erklæringsens innhold via ulike tiltak i bedriften.

Gjeldende normer:

• EN 60335-1 • EN 60335-2-79 • EN 55014-1/2 • EN 61000-3-2/3/11 • EN 62233 • EN 50581

Person autorisert til å opprette den tekniskeappen

navn: Maurizio Novelli
Adresse: INTERPUMP GROUP S.p.A.
Via E. Fermi, 25 - 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) - Italia

Person autorisert til å redigere erklæringen:

Administrerende direktør Paolo Marinsek

Reggio Emilia Mai/2014

Underskrift 

(SUOMI) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/42/EY liitteen II mukaisesti)

Valmistaja **INTERPUMP GROUP S.p.A. - Via E. Fermi, 25 - 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) - Italia**

VAKUUTTAA omalla vastuullaan, että seuraavassa nimetty ja kuvattu kone:

Konetyyppi: korkeapainepesuri (sähkö- ja elektroniikkalaitteiden luokka kodinkoneet)

Tavaramerkki: INTERPUMP GROUP

Malli: **CLEAN MATIC**

on alla lueteltujen direktiivien ja niihin myöhemmin tehtyjen muutosten mukainen:

- Konedirektiivi 2006/42/EY
- Matalajännitedirektiivi 2006/95/EY
- Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta
- RoHS-direktiivi 2011/65/EU, jolla rajoitetaan tiettyjen haitallisten aineiden käyttöä sähkö- ja elektroniikkalaitteissa
- Aineita, joiden käyttöä on rajoitettu, ei ole laitteistossa liitteessä II osoitettuja pitoisuuksia suurempina pitoisuuksina. Poikkeuksen muodostavat rajoituksesta vapautetut sovellukset, jotka on lueteltu liitteessä III.
- Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi 2012/19/EU
- Direktiivi 2000/14/EY ulkona käytettävien laitteiden melupäästöistä
- Mukaisuusarvio, josta liitteessä V
- Äänitehotaso: Lw= 87 dB(A) - Taattu äänitehotaso: Lw= 90 dB(A)

Valmistaja, yrityksessä sovellettujen menetelmien avulla, takaa, että kaikki valmistetut koneet ovat tämän vakuutuksen mukaisia.

Sovelletut standardit:

• EN 60335-1 • EN 60335-2-79 • EN 55014-1/2 • EN 61000-3-2/3/11 • EN 62233 • EN 50581

Henkilö, jolla on valtuutus laatia tekniset asiakirjat

nimi: Maurizio Novelli
Osoite: INTERPUMP GROUP S.p.A.
Via E. Fermi, 25 - 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) - Italia

Henkilö, jolla on valtuutus laatia vakuutus:

toimitusjohtaja, insinööri Paolo Marinsek

Reggio Emilia Toukokuu/ 2014

Allekirjoitus 

(DANSK) EF-KONFORMITETSERKLÆRING

(Ifølge EU-direktivet 2006/42/EF, bilag II)

Fabrikanten **INTERPUMP GROUP S.p.A. - Via E. Fermi, 25 - 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) - Italien**

ERKLÆRER på eget ansvar, at maskinen, som identificeres og beskrives som følger:

Maskintype: Mobil højtryksrenser (kategori AEE husholdningsapparat)

Varemærke: INTERPUMP GROUP

Model: **CLEAN MATIC**

Lever op til bestemmelserne i de nedenstående direktiver og følgende ændringer:

- Maskindirektivet 2006/42/EF

- Lavspændingsdirektivet 2006/95/EF

- Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EF

- Direktivet om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2011/65/EF - RoHS

Udstyret indeholder ikke stoffer med begrænset anvendelse i højere koncentrationer end de anførte i bilag II med undtagelse af anvendelserne, som er fritaget fra begrænsningerne opført i bilag III.

- Direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr 2012/19 / EU

- Direktiv om ekstern støj 2000/14/EF

Vurdering af konformiteten ifølge bilag V

Lydeffekt: Lw= 87 dB(A) - garanteret lydeffekt: Lw= 90 dB(A)

Igenennem aftaler for virksomheden garanterer fabrikanten, at alle producerede maskiner er konforme i henhold til det erklærede.

Anvendte standarder:

• EN 60335-1 • EN 60335-2-79 • EN 55014-1/2 • EN 61000-3-2/3/11 • EN 62233 • EN 50581

Person, som er autoriseret til at oprette det tekniske dossier

Navn: Maurizio Novelli

Adresse: INTERPUMP GROUP S.p.A.

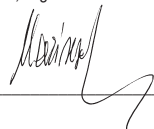
Via E. Fermi, 25 - 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) - Italien

Person, som er autoriseret til at udarbejde erklæringen:

Administrerende direktør, Ing. Paolo Marinsek

Reggio Emilia Maj/2014

underskrift _____



(ΕΛΛΗΝΙΚΑ) **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ** (Σύμφωνα με το παράρτημα II της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2006/42/EK)

Η παραγωγός εταιρία **INTERPUMP GROUP S.p.A. - Via E. Fermi, 25 - 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) - Italia**

ΔΗΛΩΝΕΙ με αποκλειστική ευθύνη της ότι το μηχάνημα που περιγράφεται και προσδιορίζεται παρακάτω:

Τύπος μηχανήματος: Φορητό πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης (κατηγορία ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: οικιακή συσκευή)

Εμπορικό σήμα: INTERPUMP GROUP

Μοντέλο: **CLEAN MATIC**

Συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τις επακόλουθες ενημερωμένες μορφές τους που παρατίθενται παρακάτω:

- Οδηγία περί Μηχανημάτων 2006/42/CE

- Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/CE

- Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/CE

- Οδηγία περί περιορισμού χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό 2011/65/UE – RoHS

Ο εξοπλισμός δεν περιέχει ουσίες που υπόκεινται στον περιορισμό χρήσης σε μεγαλύτερη ποσότητα από την τιμή που παρατίθεται στο παράρτημα II με εξαίρεση τις εφαρμογές που δεν εμπίπτουν στους περιορισμούς που παρατίθενται στο παράρτημα III.

- Οδηγία σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού 2012/19/EE

- Οδηγία περί εκπομπής θορύβου στο περιβάλλον 2000/14/CE

Αξιολόγηση της συμμόρφωσης τους με το παράρτημα V

Ηχητική ισχύς: Lw= 87dB(A) – γγγυμένη ηχητική ισχύς: Lw= 90 dB(A))

Ο κατασκευαστής, βάσει εταιρικών μέτρων, εγγυάται ότι όλα τα μηχανήματα που παράγει συμμορφώνονται με τις παραπάνω δηλώσεις.

Εφαρμοζόμενα πρότυπα:

• EN 60335-1 • EN 60335-2-79 • EN 55014-1/2 • EN 61000-3-2/3/11 • EN 62233 • EN 50581

Άτομο εξουσιοδοτημένο για τη συγκρότηση του τεχνικού φακέλου

όνομα: Maurizio Novelli

Διεύθυνση: INTERPUMP GROUP S.p.A.

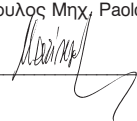
Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia

Άτομο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη της δήλωσης:

Ο Διευθύνων Σύμβουλος Μηχ. Paolo Marinsek

Ρέτζο Εμίλια Μάιος/2014

Υπογραφή _____



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' (Ai sensi dell'allegato II della Direttiva Europea 2006/42/CE)

Il produttore **INTERPUMP GROUP S.p.A. - Via E. Fermi, 25 - 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) - Italia**

DICHIARA sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina identificata e descritta come segue:

Tipo di macchina: Idropulitrice mobile ad alta pressione (categoria AEE elettrodomestico)

Marchio di fabbrica: INTERPUMP GROUP

Modello: **CLEAN MATIC**

Risulta essere conforme alle sotto elencate direttive e successivi aggiornamenti:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/UE - RoHS
L'attrezzatura non contiene sostanze con restrizioni d'uso in concentrazione maggiore di quelle elencate nell'allegato II ad eccezione delle applicazioni esentate dalle restrizioni elencate nell'allegato III.
- Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2012/19/UE
- Direttiva sulle emissioni acustiche ambientali 2000/14/CE
Valutazione della conformità di cui all'allegato V
Potenza sonora: Lw= 87 dB(A) - Potenza sonora garantita: Lw= 90 dB(A)

Il fabbricante, mediante accorgimenti aziendali, garantisce che tutte le macchine prodotte siano conformi a quanto dichiarato.

Norme applicate:

• EN 60335-1 • EN 60335-2-79 • EN 55014-1/2 • EN 61000-3-2/3/11 • EN 62233 • EN 50581

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico

nome: Maurizio Novelli

Indirizzo: INTERPUMP GROUP S.p.A.

Via E. Fermi, 25 - 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) - Italia

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione:

L'amministratore delegato Ing. Paolo Marinsek

Reggio Emilia Maggio/2014

Firma _____



**AZIENDA CON SISTEMA
DI GESTIONE QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
= ISO 9001 =**



INTERPUMP GROUP

VIA E. FERMI, 25 - 42049 S. ILARIO - REGGIO EMILIA (ITALY)
TEL. +39 - 0522 - 904311 - TELEFAX + 39 - 0522 - 904444
E-mail: info@interpumpgroup.it - <http://www.interpumpgroup.it>